



PDF ONLINE
parkside-diy.com



12V CORDLESS SCREWDRIVER PBSAE 12 A1

GB

12V CORDLESS SCREWDRIVER

Original instructions

SE

12 V SLADDLÖS SKRUVDRAGARE

Översättning av bruksanvisning i original

PL

12 V WKREŹARKA AKUMULATOROWA

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

EE

12 V AKUKRUVIKEERAJA

Algupärased kasutusjuhendi tõlge

FI

12 V AKKURUUVINVÄÄNNIN

Alkuperäisen käyttöohjeen käännös

DK

12 V BATTERIDREVET SKRUEMASKINE

Oversættelse af den originale driftsvejledning

LT

12 V AKUMULIATORINIS SUKTUVAS

Naudojimo instrukcijos originalo vertimas

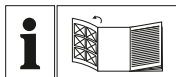
LV

12 V AR AKUMULATORU DARBINĀMS SKRŪVGRIEZIS

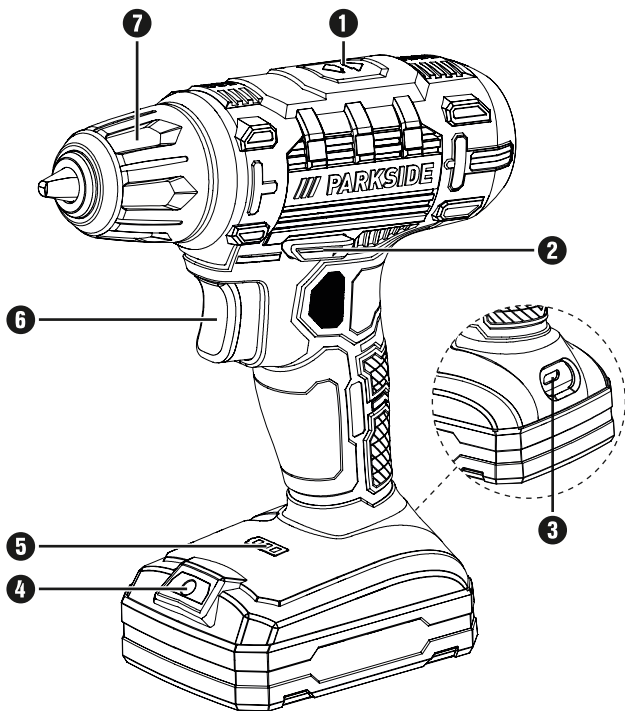
Originalās lietošanas pamācības tulkojums

IAN 550424_2504

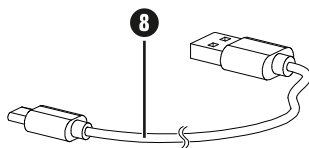
DK / PL / LT



English	Page	1
Suomalainen	Sivu	23
Svenska	Sidan	45
Dansk	Side	67
Polski	Strona	89
Lietuvių	Puslapis	113
Eesti	Lehekülg	135
Latvijos	Lappuse	157



A



Contents

1. Introduction	2
1.1. Intended use	2
1.2. Features	2
1.3. Package contents	3
1.4. Technical data	3
2. General power tool safety warnings	5
2.1. Work area safety	5
2.2. Electrical safety	5
2.3. Personal safety	6
2.4. Power tool use and care	7
2.5. Use and handling of the cordless electrical power tool	8
2.6. Service	10
3. Safety instructions for drills	10
3.1. Original accessories/attachments	11
4. Operation	11
4.1. Charging the integrated battery	11
5. Use	13
5.1. Switching on/off	13
5.2. Setting the rotational speed	14
5.3. Tips and tricks	14
6. Maintenance and cleaning	16
7. Disposal	16
8. Kompernass Handels GmbH warranty	18
8.1. Service	21
8.2. Importer	21
9. Original EU Conformity Declaration	21

1. Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance. You have selected a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all instructions regarding safety and use. Use the product only as described and for the specified range of applications. Please also pass on all documents to any future owner.

1.1. Intended use

This appliance is designed for screwing and drilling into wood, plastic and metal. The appliance may only be used as described and for the specified application areas. Any other use or modification of the appliance is deemed to be improper and carries a significant risk of accidents. The manufacturer accepts no responsibility for damage caused by incorrect use of the appliance. This appliance is not intended for commercial use.

1.2. Features

- ❶ Rotation direction indicator
- ❷ Rotation direction switch/lock
- ❸ Charging port
- ❹ LED work light
- ❺ Battery LED
- ❻ ON/OFF switch/speed control
- ❼ Chuck

Battery charger (see Fig. A)

- ❽ USB charging cable (USB type C to USB type A)

1.3. Package contents

- 1 12V cordless screwdriver
- 1 USB charging cable (USB type C to USB type A)
- 1 set of instructions for use
- 1 carrying case

1.4. Technical data

Rated voltage	12 V $\equiv$ (DC)
Rated idle speed	n_0 35–700 min ⁻¹
Chuck clamping range	 max. Ø 10 mm
Max. screw diameter	to 6 mm
Max. drill bit diameter	Steel 6 mm Wood 6 mm
Max. torque	15 Nm
Battery (integrated)	 LITHIUM-ION
Capacity	1500 mAh
Cells	3

Noise emission value

Noise measurement value determined in accordance with EN 62841. The A-weighted noise level of the power tool is typically:

Sound pressure level	$L_{PA} = 69.7$ dB
Uncertainty K	$K_{PA} = 5$ dB
Sound power level	$L_{WA} = 77.7$ dB
Uncertainty K	$K_{WA} = 5$ dB

Vibration emission value

Total vibration values (vector total of three directions)
determined in accordance with EN 62841:

Vibration emission value $a_{h,D} \leq 2.5 \text{ m/s}^2$

Uncertainty $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

NOTE

- ▶ The vibration emission values and noise emission values given in these instructions have been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used for comparison of the power tool with another tool.
- ▶ The specified total vibration values and the noise emission values can also be used to make a provisional load estimate.

WARNING!

- ▶ Depending on the manner in which the power tool is being used, and in particular the kind of workpiece being worked, the vibration and noise emission values can deviate from the values given in these instructions during actual use of the power tool.
- ▶ Try to keep the vibration load as low as possible. Measures to reduce the vibration load are, e.g. wearing gloves and limiting the working time. Wherein all states of operation must be included (e.g. times when the power tool is switched off and times where the power tool is switched on but running without load).



2. General power tool safety warnings

WARNING!

- **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.**

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

2.1. Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2.2. Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.**
Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

2.3. Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating a power tool may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear safety goggles.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not allow yourself to get lulled into a false sense of security, and do not ignore the safety regulations for power tools, even if you are familiar with the power tool after repeated use.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

2.4. Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits, etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

2.5. Use and handling of the cordless electrical power tool

- a) **Only charge rechargeable batteries using the chargers recommended by the manufacturer.** Chargers are often designed for a particular type of rechargeable battery unit. There is a risk of fire if other types of rechargeable battery units are used.
- b) **Only the rechargeable battery units supplied are to be used with an electrical power tool.** The use of other rechargeable battery units may lead to the danger of injury or fire.

- c) **When they are not being used, store rechargeable battery units away from paperclips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that could cause the contacts to be bridged.** Short-circuiting the contacts of a rechargeable battery unit may result in heat damage or fire.
- d) **Fluids may leak out of rechargeable battery units if they are misused. If this happens, avoid contact with the fluid. If contact occurs, flush the affected area with water. Seek additional medical help if any of the fluid gets into your eyes.** Escaping battery fluid may cause skin irritation or burns.
- e) **Do not use a damaged or modified battery.** Damaged or modified batteries may behave unexpectedly and cause fires, explosions or pose a risk of injury.
- f) **Do not expose a battery to fire or excessively high temperatures.** Fire or temperatures in excess of 130°C (265°F) can cause an explosion.
- g) **Follow all instructions regarding charging, and never charge the battery or the cordless tool outside of the temperature range given in the operating instructions.** Incorrect charging or charging outside of the permissible temperature range can destroy the battery and increase the risk of fire.



CAUTION! RISK OF EXPLOSION!

Never charge non-rechargeable batteries.



Protect the rechargeable battery from heat (for example, from continuous exposure to sunlight), ire, water and moisture. There is a risk of explosion.

2.6. Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never try to repair damaged batteries.** Maintenance of batteries should only be carried out by the manufacturer or an approved customer service centre.

3. Safety instructions for drills

Safety instructions for all work

- **Hold the power tool by the insulated gripping surfaces when performing an operation where a screw may contact hidden wiring.** If a screw comes into contact with a live wire, this may make exposed metal parts of the power tool live and could give the operator an electric shock.

Safety information for using long drill bits

- **Do not use a higher rotational speed than the maximum permissible speed.** At higher speeds, the drill bit can bend slightly if allowed to turn freely without being in contact with the workpiece, and this can lead to injuries.
- **Always start drilling at a low speed and with the drill bit in contact with the workpiece.** At higher speeds, the drill bit can bend slightly if allowed to turn freely without being in contact with the workpiece, and this can lead to injuries.
- **Do not exert excessive pressure and only along the length of the drill bit (no lateral pressure).** Drill bits can bend and break which can lead to a loss of control and injuries.

3.1. Original accessories/attachments

- Use only the accessories and attachments that are specified in the operating instructions and are compatible with the tool.

4. Operation

- **Never use the appliance for purposes other than those for which it was designed, and only use original parts/accessories.** Using attachments or accessory tools other than those recommended in the operating instructions can lead to a risk of injury.

4.1. Charging the integrated battery

WARNING!

- ▶ If the charging cable or connections are damaged, have them replaced by an authorised specialist or the customer service department.
- ▶ Protect the charging cable from hot surfaces and sharp edges.
- ▶ Ensure that the charging cable is not stretched tightly or kinked.
- ▶ Use only the supplied charging cable to charge the appliance.
- ▶ Do not charge the appliance from the USB port of a PC or notebook.
- ▶ Charge the appliance's internal battery only in dry indoor spaces.

NOTE

- ▶ A new battery or a battery which has not been used for a long time will need to be charged before first use/reuse. It will reach its full capacity after around 3–5 charge cycles.
- ▶ Never charge the battery pack if the ambient temperature is below 10°C or above 40°C. If a lithium-ion battery is to be stored for an extended period, the charge level should be checked regularly. The optimum charge level is between 50% and 80%. The storage climate should be cool and dry and the ambient temperature should be between 0°C and 50°C.
- ▶ The recommended ambient temperature range for using tools and batteries is between –5°C and 50°C.

Starting charging

- ◆ Connect the USB type C connector of the USB charging cable **8** to the charging port **3** on the appliance.
- ◆ Connect the USB type A connector of the USB charging cable **8** to a USB mains adapter (5 V, ≤ 4 A).
- ◆ Connect the USB mains adapter to a power socket.

The battery is fully charged when the battery LED **5** shows RED/ORANGE/GREEN.

Stopping charging

- ◆ Disconnect the USB mains adapter from the power socket.
- ◆ Disconnect the USB charging cable **8** from the charging port **3** on the appliance.

CAUTION!

- ▶ Never recharge a battery again immediately after charging. There is a risk that the battery will become overcharged.

Checking the battery charge level

If the appliance is switched on, the status/remaining charge will be shown on the battery LED ⑤ as follows:

RED/ORANGE/GREEN = maximum charge

RED/ORANGE = medium charge

RED = low charge – charge the battery

Changing tools

Your cordless drill driver has a fully automatic spindle lock .

When the motor is stopped, the power train locks so that the chuck ⑦ can be opened by turning it ↺. After you have attached the desired tool and tightened it by turning the chuck ↻, you can continue working. The spindle lock is released automatically when the motor is started (by pressing the ON/OFF switch ⑥).

5. Use

5.1. Switching on/off

Switching on

- ◆ Press and hold the ON/OFF switch ⑥ to start the appliance.
The LED work light ④ lights up when the ON/OFF switch ⑥ is pressed lightly or fully. This provides illumination of the work area in poor lighting conditions.

Switching off

- ◆ Release the ON/OFF switch ⑥ to switch off the appliance.

5.2. Setting the rotational speed

The ON/OFF switch ❹ has variable speed control. Pressing the ON/OFF switch ❹ lightly yields a low speed. Increasing the pressure increases the speed.

NOTE

- ▶ The integrated motor brake ensures rapid stoppage.

Changing the direction of rotation

- ◆ Change the direction of rotation by pushing the rotation direction switch ❷ to the right or left.

5.3. Tips and tricks



Tip! How to do things correctly.

- ◆ Before performing any operation, check whether the screwdriver bit or drill bit is correctly fitted, i.e. centred in the drill chuck.
- ◆ Screwdriver bits are labelled according to their dimensions and their shape. If you are uncertain, always check first whether the bit fits tightly in the screw head without any play.

Torque

- ◆ Smaller screws/bits can be damaged if you set too high a torque or too high a speed.

Hard screw joints (in metal)

- ◆ Particularly high torques occur, for example, in metal screw joints made using drive sockets. Select a low rotational speed.

Soft screw joints (e.g. in soft wood)

- ◆ Here, too, you should use a low rotational speed, e.g. to avoid damaging the surface of the wood upon contact with the screw head. Use a countersink.

When drilling in wood, metal and other materials, you must always:

- ◆ Use a high speed for drill bits with a small diameter and a low speed for drill bits with a large diameter.
- ◆ Select a low speed for hard materials and a high speed for soft materials.
- ◆ Secure or fasten the workpiece in a clamp or vice (if possible).
- ◆ Mark the spot where you want to drill using a centre punch or nail. Select a low rotational speed when starting.
- ◆ Pull the rotating drill bit from the hole repeatedly to remove dust and chips and clear the hole.

Drilling in metal

- ◆ Use a metal drill bit (HSS). For optimum results, cool the drill bit with cutting oil. Metal drill bits can also be used to drill into plastics. Start with a 3 mm drill bit and then increase the size until the desired hole diameter is achieved.

Drilling in wood

- ◆ Use a wood drill with a lathe centre; for deep holes, use an auger bit; for large-diameter holes, use a Forstner bit. Small screws can be screwed directly into soft wood without predrilling.

6. Maintenance and cleaning

The appliance is maintenance-free.

- The appliance must always be kept clean, dry and free from oil or grease.
- Never allow liquids to get inside the appliance.
- Use a dry cloth to clean the housing. Never use petrol, solvents or cleansers which can damage plastic.
- If a lithium-ion battery is to be stored for an extended period, the charge level should be checked regularly. The optimum charge level is between 50% and 80%. The optimum storage environment is cool and dry.

WARNING!

- **Have your appliances repaired by the Service Centre or a trained electrician, and use only original replacement parts.** This will ensure that the safety of the appliance is maintained.

NOTE

- Replacement parts not listed (such as chargers) can be ordered via our service hotline.

7. Disposal



Do not dispose of power tools in your normal domestic waste!

The adjacent symbol of a crossed-out dustbin means that this appliance is subject to Directive 2012/19/EU. This directive states that this appliance may not be disposed of in the normal household waste at the end of its useful life, but must be taken to specially set-up collection locations, recycling depots or disposal companies.

The disposal is free of charge for the user. Protect the environment and dispose of this appliance properly.

If your old appliance has stored any personal data, you are responsible for deleting it yourself before returning it.



Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.



Do not dispose of batteries in your normal household waste!

Defective or worn-out rechargeable batteries must be recycled. Batteries/rechargeable batteries must be treated as hazardous waste and must therefore be disposed of in an environmentally sound manner by appropriate bodies (dealers, specialist dealers, public municipal bodies, commercial disposal companies). Batteries/rechargeable batteries may contain toxic heavy metals.

If it is possible to do so without destroying the old appliance, remove the old batteries or rechargeable batteries before returning the appliance for disposal and take them to a separate collection point. In the case of permanently installed rechargeable batteries, you must indicate during disposal that the appliance contains a battery.

For this reason, do not dispose of batteries/rechargeable batteries in domestic waste. Take them to a specialist collection point. Only return batteries that are fully discharged.



The packaging is made from environmentally friendly material and can be disposed of at your local recycling plant.



Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner. Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings: 1–7: plastics, 20–22: paper and cardboard, 80–98: composites.

8. Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If included with the product on delivery, the battery packs of the X12V and X20V Team series also come with a 3-year warranty from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion). This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the three-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not cover product parts that are subject to normal wear and tear and can therefore be considered wearing parts, such as saw blades, replacement blades, abrasive papers, etc. or for damage to fragile parts, such as switches or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

The warranty does not apply to

- Normal reduction of the battery capacity over time
- Commercial use of the product
- Damage to or alteration of the product by the customer
- Non-compliance with safety and maintenance instructions, operating errors
- Damage caused by natural hazards

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (IAN) 550424_2504 available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.
- If functional faults or other defects occur, please first contact the service department listed below by telephone or use our contact form, which you can find on parkside-diy.com in the Service category.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can view and download these instructions along with many other manuals at parkside-diy.com. This QR code will take you directly to parkside-diy.com. Select your country and use the search box to search for the operating instructions. Enter the article number (IAN) 550424_2504 to find the operating instructions for your article.

8.1. Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 051 897 0

Contact form on parkside-diy.com

IAN 550424_2504

8.2. Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21 | 44867 BOCHUM

GERMANY | www.kompernass.com

9. Original EU Conformity Declaration

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Documents Officer: Mr Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Germany, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EC directives:

Machinery Directive (2006/42/EC)

Electromagnetic Compatibility (2014/30/EU)

RoHS Directive (2011/65/EU)*

* The manufacturer bears the sole responsibility for compliance with this conformity declaration. The subject of the declaration described above meets the requirements of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

Applied harmonised standards

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN 62841-2-1:2018/A12:2022

EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Type designation of machine:

12 V Cordless Screwdriver PBSAE 12 A1

Year of manufacture: 05–2025

Serial number: IAN 550424_2504

Bochum, 06/05/2025

The image shows a handwritten signature in black ink, which appears to read 'Kompernaß', followed by the large, bold, black CE mark.

Hans-Peter Kompernaß
- Managing Director -

We reserve the right to make technical changes in the context of further product development.

Sisällysluettelo

1. Johdanto	24
1.1. Määräysten mukainen käyttö	24
1.2. Laitteen osat	24
1.3. Toimituksen sisältö	25
1.4. Tekniset tiedot	25
2. Sähkötyökaluja koskevia yleisiä turvallisuusohjeita	27
2.1. Työpaikan turvallisuus	27
2.2. Sähköturvallisuus	27
2.3. Henkilöiden turvallisuus	28
2.4. Sähkötyökalun käyttö ja käsittely	30
2.5. Akkutyökalun käyttö ja käsittely	31
2.6. Huolto	32
3. Turvallisuusohjeita porakoneille	32
3.1. Alkuperäistarvikkeet/-lisälaitteet	33
4. Käyttö	33
5. Käyttöönotto	35
5.1. Päälle- ja poiskytkentä	35
5.2. Pyörimisnopeuden säätäminen	35
5.3. Vinkkejä ja ohjeita	36
6. Huolto ja puhdistus	37
7. Hävittäminen	38
8. Kompernass Handels GmbH:n takuu	40
8.1. Huolto	42
8.2. Maahantuoja	42
9. Alkuperäisen EU- vaatimustenmukaisuusvakuutuksen käännös	43

1. Johdanto

Onnittelut uuden laitteen hankinnasta. Olet valinnut laadukkaan tuotteen. Käyttöohje on osa tätä tuotetta. Se sisältää turvallisuutta, käyttöä ja hävittämistä koskevia tärkeitä ohjeita. Tutustu ennen tuotteen käyttöä kaikkiin käyttö- ja turvallisuusohjeisiin. Käytä tuotetta vain kuvatulla tavalla ja vain mainittuihin käyttötarkoituksiin. Kun luovutat tuotteen eteenpäin, liitä mukaan kaikki tuotetta koskevat asiakirjat.

1.1. Määräysten mukainen käyttö

Tämä laite on tarkoitettu poraamiseen ja ruuvaamiseen puuhun, muoviin ja metalliin. Käytä laitetta ainoastaan kuvatulla tavalla ja mainittuihin käyttötarkoituksiin. Laitteen muu käyttö tai muuttaminen on määräysten vastaista, ja siihen liittyy huomattava tapaturmariski. Valmistaja ei ota mitään vastuuta määräysten vastaisesta käytöstä aiheutuneista vahingoista. Laitetta ei ole tarkoitettu ammattikäyttöön.

1.2. Laitteen osat

- 1 Pyörimissuunnan merkkivalo
- 2 Pyörimissuunnan vaihtokytkin / lukitus
- 3 Latausliitäntä
- 4 LED-työvalo
- 5 Akkuvarauksen merkkivalo
- 6 Virtakytkin / pyörimisnopeuden säätö
- 7 Poraistukka

Akkulaturi (ks. kuva A)

- 8 USB-latauskaapeli (USB tyyppi C > USB tyyppi A)

1.3. Toimituksen sisältö

1 12 V akkuruuvinväännin

1 USB-latauskaapeli (USB tyyppi C > USB tyyppi A)

1 käyttöohje

1 kantolaukku

1.4. Tekniset tiedot

Mitoitusjännite	12 V  (tasajännite)
Nimellispyörimisnopeus tyhjäkäynnillä	n_0 35–700 min ⁻¹
Poranistukan kiristysalue	 maks. Ø 10 mm
Ruuvien enimmäishalkaisija	6 mm
Poran enimmäishalkaisija	Teräs 6 mm Puu 6 mm
Enimmäisvääntömomentti	15 Nm
Akku (integroitu)	 LITIUMIONI
Kapasiteetti	1 500 mAh
Kennoja	3

Melupäästöarvo

Meluarvo on mitattu standardin EN 62841 mukaan.

Sähkötyökalun tyypillinen A-painotettu melutaso:

Äänenpainetaso	$L_{PA} = 69,7$ dB
Virhemarginaali K	$K_{PA} = 5$ dB
Äänitehotaso	$L_{WA} = 77,7$ dB
Virhemarginaali K	$K_{WA} = 5$ dB

Tärinäaltistus

Tärinäaltistuksen kokonaisarvot (kolmen suunnan vektori-summa) laskettuna standardin EN 62841 mukaisesti:

Tärinäaltistus

$$a_{h,D} \leq 2,5 \text{ m/s}^2$$

Virhemarginaali

$$K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

HUOMAUTUS

- Ilmoitetut tärinäaltistusarvot ja melupäästöarvot on mitattu normitetulla mittausmenetelmällä, ja niitä voidaan käyttää sähkötyökalujen vertailuun.
- Ilmoitettuja tärinäaltistusarvoja ja ilmoitettuja melupäästöarvoja voidaan käyttää myös kuormituksen suuntaa antavaan arviointiin.

VAROITUS!

- Ilmoitetut tärinä- ja melupäästöarvot voivat poiketa sähkötyökalun todellisen käytön arvoista sähkötyökalun käyttötavasta ja erityisesti työstettävän kappaleen tyypistä riippuen.
- Pyri pitämään kuormitus mahdollisimman pienenä. Tärinäaltistusta vähentävät esimerkiksi käsineiden käyttö työkalua käytettäessä ja työajan rajoittaminen. Tällöin on otettava huomioon koko käyttöaika (myös ajat, joina sähkötyökalu on sammutettuna, ja ajat, joina se on päällä, mutta käy ilman kuormitusta).



2. Sähkötyökaluja koskevia yleisiä turvallisuusohjeita

⚠ VAROITUS!

- **Tutustu kaikkiin tätä sähkötyökalua koskeviin turvallisuus- ja käyttöohjeisiin, kuviin sekä teknisiin tietoihin.** Seuraavien ohjeiden noudattamisen laiminlyönti voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia loukkaantumisia.

Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja muut ohjeet myöhempää käyttöä varten.

Turvallisuusohjeissa käytetty käsite ”sähkötyökalu” koskee sekä verkkokäyttöisiä sähkötyökaluja (virtajohdollisia) että akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman virtajohtoa).

2.1. Työpaikan turvallisuus

- Pidä työskentelyalue puhtaana ja huolehdi hyvästä valaistuksesta.** Epäjärjestys ja valaisemattomat työskentelyalueet saattavat johtaa onnettomuuksiin.
- Älä käytä sähkötyökalua räjähdysalttiissa ympäristöissä, joissa on helposti syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyä.** Sähkötyökaluilla työskenneltäessä syntyy kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryt.
- Pidä lapset ja muut henkilöt poissa sähkötyökalun lähettäviltä työskentelyn aikana.** Jos huomiosi kiinnittyy muualle, voit menettää sähkötyökalun hallinnan.

2.2. Sähköturvallisuus

- Sähkötyökalun liitäntäpistokkeen on sovittava pistorasiaan.** Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla. **Älä käytä sovittamattomia suojamaadoitettujen sähkötyökalujen kanssa.** Muuttamattomat pistokkeet ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.

- b) **Vältä keuhokontaktia maadoitettujen pintojen, kuten putkien, lämpöpattereiden, liesien ja jääkaappien kanssa.** Sähköiskun vaara on tavallista suurempi, jos kehosi on maadoitettu.
- c) **Suojaa sähkötyökaluja sateelta ja kosteudelta.** Veden pääsy sähkötyökaluun lisää sähköiskun vaaraa.
- d) **Älä käytä liitäntäjohtoa väärin sähkötyökalun kantamiseen, ripustamiseen tai pistokkeen vetämiseen pistorasiasta. Pidä liitäntäjohto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista.** Vaurioituneet tai sotkeutuneet liitäntäjohdot lisäävät sähköiskun vaaraa.
- e) **Jos työskentelet sähkötyökalulla ulkona, käytä ainoastaan jatkojohtoja, jotka on hyväksytty myös ulkokäyttöön.** Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohdon käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.
- f) **Jos sähkötyökalun käyttöä kosteassa ympäristössä ei voida välttää, on käytettävä vikavirtakytkintä.** Vikavirtakytkimen käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.

2.3. Henkilöiden turvallisuus

- a) **Ole tarkkaavainen, keskity siihen, mitä olet tekemässä, ja toimi harkiten käyttäessäsi sähkötyökalua. Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt taikka huumausaineiden, alkoholin tai lääkeaineiden vaikutuksen alainen.** Pienikin tarkkaavaisuuden herpaantuminen sähkötyökalua käytettäessä voi aiheuttaa vakavia loukkaantumisia.
- b) **Käytä henkilönsuojaimia ja aina suojalaseja.** Sähkötyökalun tyypin ja käyttötarkoituksen edellyttämien henkilönsuojainten, kuten pölyltä suojaavan hengityssuojaimen, liukumattomien turvajalkineiden, suojakypärän tai kuulosuojainten, käyttö vähentää loukkaantumisriskiä.

- c) **Vältä käynnistämästä laitetta vahingossa. Varmista, että sähkötyökalu on kytketty pois päältä, ennen kuin liität sen sähköverkkoon ja/tai kiinnität akun, otat sähkötyökalun käteen tai kannat sitä.** Tapaturmat ovat mahdollisia, jos sormesi on virtakytkimellä, kun kannat sähkötyökalua, tai jos sähkötyökalu on kytketty päälle, kun liität sen sähköverkkoon.
- d) **Poista kaikki säätötyökalut ja jakoavaimet ennen sähkötyökalun käynnistämistä.** Sähkötyökalun pyörivässä osassa oleva työkalu tai avain voi aiheuttaa loukkaantumisia.
- e) **Vältä työskentelyä epätavallisessa asennossa. Huolehdi tukevasta asennosta ja säilytä tasapaino koko ajan.** Näin pystyt yllättävissä tilanteissa hallitsemaan sähkötyökalua paremmin.
- f) **Käytä soveltuvaa vaateetusta. Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset ja vaatteet poissa liikkuvien osien lähettäviltä.** Löysä vaatetus, korut tai pitkät hiukset voivat jäädä kiinni liikkuviin osiin.
- g) **Jos laitteeseen voidaan asentaa pölynpoisto- tai pölynkeruulaitteita, ne on liitettävä laitteeseen ja niitä on käytettävä oikein.** Pölynpoistolaitteen käyttäminen voi vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.
- h) **Älä luulottele itsellesi, ettei sähkötyökalun käyttöön liittyisi vaaroja, äläkä jätä turvallisuusohjeita noudattamatta, vaikka olisitkin käyttänyt sähkötyökalua jo useita kertoja ja sen käyttö olisi sinulle tuttua.** Jo muutaman sekunninsadasosan tarkkaamattomuus voi johtaa vakaviin loukkaantumisiin.

2.4. Sähkötyökalun käyttö ja käsittely

- a) **Älä ylikuormita sähkötyökalua. Käytä kulloiseenkin työhön soveltuvaa sähkötyökalua.** Soveltuvalla sähkötyökalulla työskentely on tehokkaampaa ja turvallisempaa, kun noudatat ohjeiden mukaista tehoaluetta.
- b) **Älä käytä sähkötyökalua, jonka kytkin on viallinen.** Sähkötyökalu, jota ei voi enää kytkeä päälle tai pois päältä, on vaarallinen ja vaatii korjausta.
- c) **Irrota pistoke pistorasiasta ja/tai poista irrotettava akku, ennen kuin teet säätöjä laitteeseen, vaihdat työkaluja tai asetat sähkötyökalun sivuun.** Tällä varotoimella estetään sähkötyökalun tahaton käynnistyminen.
- d) **Säilytä käyttämättömät sähkötyökalut lasten ulottumattomissa. Älä luovuta sähkötyökalua sellaisten henkilöiden käyttöön, jotka eivät osaa käyttää sitä tai eivät ole lukeneet näitä ohjeita.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia kokemattomien henkilöiden käsissä.
- e) **Hoida sähkö- ja käyttötyökaluja huolellisesti. Varmista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti, että ne eivät juutu kiinni eikä mikään osa ole murtunut tai vahingoittunut niin, että sähkötyökalun toiminta häiriintyy. Korjauta vaurioituneet osat ennen sähkötyökalun käyttöä.** Moni tapaturma johtuu huonosti huolletuista sähkötyökaluista.
- f) **Pidä leikkaavat työkalut terävinä ja puhtaina.** Huolella hoidetut ja leikkuureunoiltaan terävät leikkuuterät eivät juutu niin helposti kiinni, ja niiden käyttö on helpompaa.
- g) **Käytä sähkötyökaluja, käyttötyökaluja jne. tässä annettujen ohjeiden mukaisesti. Ota huomioon työskentelyolosuhteet ja suoritettava tehtävä.** Sähkötyökalujen käyttö muussa kuin niille tarkoitetussa käyttötarkoituksessa voi aiheuttaa vaaratilanteita.

- h) **Pidä kahvat ja tartuntapinnat kuivina ja puhtaina. Niissä ei saa olla öljyä tai rasvaa.** Jos kahvat ja tartuntapinnat ovat liukkaita, sähkötyökalun turvallinen käyttö ja hallinta ei ole mahdollista ennalta arvaamattomissa tilanteissa.

2.5. Akkutyökalun käyttö ja käsittely

- a) **Lataa akut ainoastaan valmistajan suosittelemilla lataureilla.** Akkujen lataaminen muilla kuin niille tarkoitetuilla latureilla saattaa aiheuttaa tulipalon vaaran.
- b) **Käytä sähkötyökaluissa ainoastaan niille tarkoitettuja akkuja.** Muiden akkujen käyttö voi aiheuttaa loukkaantumisia tai tulipalovaaran.
- c) **Säilytä käyttämätön akku poissa paperiliitinten, kolkoiden, avainten, naulojen, ruuvien tai muiden pienten metalliesineiden läheltä, sillä ne saattavat toimia siltana kosketinten välillä.** Oikosulku akkuliitäntöjen välillä voi aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.
- d) **Virheellisessä käytössä akusta saattaa valua nestettä. Vältä koskettamasta sitä. Jos nestettä joutuu iholle, huuhtelee vedellä. Jos nestettä joutuu silmiin, hakeudu lisäksi lääkärin hoitoon.** Ulos vuotava akkuneste voi aiheuttaa ihoärsytystä ja palovammoja.
- e) **Älä käytä vaurioitunutta tai muutettua akkua.** Vaurioituneet tai muutetut akut voivat reagoida odottamattomasti ja aiheuttaa tulipalon, räjähdysten tai loukkaantumisvaaran.
- f) **Älä altista akkua tulelle tai liian korkeille lämpötiloille.** Avotuli tai yli 130 °C:n (265 °F) lämpötilat voivat aiheuttaa räjähdysten.
- g) **Noudata kaikkia akun latausta koskevia ohjeita. Älä koskaan lataa akkua tai akkukäyttöistä työkalua käyttöohjeessa ilmoitetun lämpötila-alueen ulkopuolella.** Väärinlainen lataaminen tai lataaminen sallitun lämpötila-alueen ulkopuolella voi tuhota akun ja lisätä palovaaraa.



VARO! RÄJÄHDYSVAARA! Älä koskaan lataa muita kuin uudelleenladattavia akkuja.



Suojaa akkua kuumuudelta sekä esimerkiksi tulelta, vedeltä, kosteudelta ja pitkäkestoiselta altistukselta auringonpaisteelle. Räjähdysvaara.

2.6. Huolto

- a) **Anna sähkötyökalu vain pätevän ammattihenkilöstön korjattavaksi, ja käytä ainoastaan alkuperäisiä varaosia.** Näin voidaan taata sähkötyökalun turvallisuuden säilyminen.
- b) **Älä koskaan huolla vaurioituneita akkuja.** Akkujen huollon saa suorittaa vain valmistaja tai valtuutettu huoltoliike.

3. Turvallisuusohjeita porakoneille

Turvallisuusohjeita kaikkiin töihin

- **Tartu laitteeseen eristetyistä kahvapinnoista, kun suoritat töitä, joissa ruuvi saattaa osua piilossa oleviin sähköjohtoihin.** Ruuvien osuminen jännitteelliseen johtoon voi johtaa jännitteen myös laitteen metalliosiin ja aiheuttaa sähköiskun.

Turvallisuusohjeet pitkien porien käytössä

- **Älä missään nimessä käytä poran suurinta sallittua pyörimisnopeutta suurempaa pyörimisnopeudetta.** Suurilla pyörimisnopeuksilla pora voi vääntyä, jos se pyörii vapaasti koskettamatta työkappaletta, ja aiheuttaa loukkaantumisia.
- **Aloita poraaminen aina alhaisella pyörimisnopeudella ja siten, että pora on kosketuksissa työkappaleeseen.** Suurilla pyörimisnopeuksilla pora voi vääntyä, jos se pyörii vapaasti koskettamatta työkappaletta, ja aiheuttaa loukkaantumisia.

- **Älä kohdistaa poraan liiallista painetta, ja kohdista paine ainoastaan poran pituussuunnassa.** Porat voivat vääntyä ja sen seurauksena katketa tai aiheuttaa laitteen hallinnan menettämisen ja sitä kautta loukkaantumisia.

3.1. Alkuperäistarvikkeet/-lisälaitteet

- Käytä vain tässä käyttöohjeessa mainittuja, kiinnitykseltään tämän laitteen kanssa yhteensopivia tarvikkeita ja lisälaitteita.

4. Käyttö

- **Älä koskaan käytä laitetta muuhun kuin sille osoitettuun käyttötarkoitukseen. Käytä vain alkuperäisosia/-varusteita.** Muiden kuin käyttöohjeessa suositeltujen osien tai varusteiden käyttö voi aiheuttaa loukkaantumisia.

Integroidun akun lataaminen

VAROITUS!

- ▶ Jos latauskaapeli tai liitännät ovat vaurioituneet, anna valtuutetun ammattihenkilöstön tai huoltopalvelun vaihtaa ne uusiin.
- ▶ Suojaa latauskaapeli kuumilta pinnoilta ja teräviltä reunoilta.
- ▶ Varmista, ettei latauskaapelia vedetä kireälle tai taiteta.
- ▶ Käytä laitteen lataamiseen ainoastaan mukana toimitettua latauskaapelia.
- ▶ Älä lataa laitetta pöytätietokoneen tai kannettavan tietokoneen USB-liitännän kautta.
- ▶ Lataa laitteen sisäinen akku vain kuivissa sisätiloissa.

HUOMAUTUS

- ▶ Uusi tai kauan käyttämättä ollut akku on ladattava ennen ensimmäistä käyttöä tai seuraavaa käyttökertaa. Akku saavuttaa täyden kapasiteettinsa n. 3–5 latausyklin jälkeen.

HUOMAUTUS

- ▶ Älä koskaan lataa akkua, jos ympäristön lämpötila on alle 10 °C tai yli 40 °C. Jos litiumioniakku varastoidaan pitkäksi aikaa, sen lataustila on tarkastettava säännöllisesti. Akun ihanteellinen lataustila on 50–80 %. Varastoinnin tulisi tapahtua viileässä ja kuivassa tilassa 0...50 °C:n lämpötilassa.
- ▶ Suositeltu ympäristölämpötila-alue työkalujen ja paristojen käyttöön on -5...+50 °C.

Latauksen käynnistäminen

- ♦ Liitä USB-latauskaapelin ❸ C-tyypin USB-pistoke laitteen latausliitäntään ❹.
- ♦ Liitä USB-latauskaapelin ❸ A-tyypin USB-pistoke USB-verkkolaitteeseen (5 V, ≤ 4 A).
- ♦ Kytke USB-verkkolaite virtalähteeseen.

Akku on ladattu, kun akkuvarauksen merkkivalo ❺ näyttää väriä PUNAINEN/ORANSSI/VIHREÄ.

Latauksen päättäminen

- ♦ Irrota USB-verkkolaite virtalähteestä.
- ♦ Irrota USB-latauskaapeli ❸ laitteen latausliitännästä ❹.

VARO!

- ▶ Älä koskaan lataa akkua latauksen jälkeen välittömästi uudelleen. On olemassa akun ylilatautumisen vaara.

Akun varaustilan tarkastaminen

Akun varaus tai jäljellä oleva kapasiteetti näytetään päälle kytkeytyssä laitteessa akkuvarauksen merkkivalolla ❺ seuraavasti:
PUNAINEN/ORANSSI/VIHREÄ = maksimivaraus
PUNAINEN/ORANSSI = osittainen lataus
PUNAINEN = heikko lataus – lataa akku

Työkalujen vaihtaminen

Akkukäyttöisessä porakoneessa/ruuvinvääntimessä on täysautomaattinen karalukitus SPINDLE LOCK.

Moottorin seistessä voimansiirto lukitaan automaattisesti niin, että poraistukka **7** voidaan avata kiertämällä myötäpäivään . Kun haluttu työkalu on asetettu laitteeseen ja poraistukka on kiristetty kiertämällä vastapäivään , työskentelyä voidaan heti jatkaa. Karalukitus aukeaa automaattisesti, kun moottori käynnistetään (painamalla virtakytkintä **6**).

5. Käyttöönotto

5.1. Päälle- ja poiskytkentä

Päällekytkentä

- ♦ Ota laite käyttöön painamalla virtakytkintä **6** ja pitämällä sitä painettuna.
LED-työvalo **4** palaa, kun käynnistyskytkintä **6** on painettu kevyesti tai kokonaan. Se valaisee työskentelyalueen huonoissa valaistusolosuhteissa.

Poiskytkentä

- ♦ Sammuta laite vapauttamalla virtakytkin **6**.

5.2. Pyörimisnopeuden säätäminen

Virtakytkimessä **6** on säädettävä nopeudensäätö. Virtakytkimen **6** kevyellä painalluksella saadaan alhainen pyörimisnopeus. Painamalla kovempaa pyörimisnopeus lisääntyy.

HUOMAUTUS

- Integroitu moottorijarru huolehtii nopeasta pysähtymisestä.

Pyörimissuunnan vaihtaminen

- ♦ Vaihda pyörimissuuntaa painamalla pyörimissuunnan vaihtokytkin **2** pohjaan oikealle tai vasemmalle.

5.3. Vinkkejä ja ohjeita



Vinkki! Näin toimit oikein.

- ♦ Tarkasta ennen käyttöä, että ruuvaus- tai poraustyökalu on asennettu asianmukaisesti paikoilleen niin, että se on keskitetysti poraistukassa.
- ♦ Ruuvikärkiin on merkitty niiden mitat ja muoto. Jos olet epävarma, kokeile aina ensin, että kärki on kiinni ruuvin kannassa välyksettömästi.

Vääntömomentti

- ♦ Erityisesti pienemmät ruuvit/kärjet saattavat vaurioitua, jos työkaluun säädetään liian suuri vääntömomentti tai pyörimisnopeus.

Kova ruuvauskohde (metalli)

- ♦ Erityisen suuria vääntömomenteja syntyy esim. kiinnitetäessä metallisia kierrelitoksia hylsyavaimilla. Valitse alhainen pyörimisnopeus.

Pehmeä ruuvauskohde (esim. pehmeä puu)

- ♦ Ruuvaa myös tässä alhaisella pyörimisnopeudella, jotta esim. puupinta ei vaurioidu joutuessaan kosketuksiin metallisen ruuvin kannan kanssa. Käytä upotusporaa.

Porattaessa puuhun, metalliin tai muihin materiaaleihin on ehdottomasti otettava huomioon

- ♦ Valitse halkaisijaltaan pienelle poralle suuri pyörimisnopeus ja halkaisijaltaan isolle poralle pieni pyörimisnopeus.
- ♦ Valitse kovalle materiaaleille pieni pyörimisnopeus, pehmeille materiaaleille suuri pyörimisnopeus.

- ♦ Varmista tai kiinnitä työstettävä kappale kiinnityslaitteella (mikäli mahdollista).
- ♦ Merkitse porattavaksi haluamasi kohta piikillä tai naulalla. Valitse poraukseen alhainen pyörimisnopeus.
- ♦ Vedä pyörivä poranterä useita kertoja ulos porausreiästä, jotta lastut tai porauksessa syntyvä jauho poistuisi reiästä ja reikä tuulettuisi.

Poraaminen metalliin

- ♦ Käytä metalliporaa (HSS). Parhaan työstöjäljen saamiseksi poranterää on suositeltavaa jäähdyttää leikkuuöljyllä. Metalliporaa voidaan käyttää myös muovin poraamiseen. Poraa ensin halkaisijaltaan 3 mm:n poralla ja siirry vähitellen haluttuun poraushalkaisijaan.

Poraaminen puuhun

- ♦ Käytä puuporaa, joka on varustettu keskityskärjellä; syviin porauksiin kierukkaporaa, suuriin porausläpimittoihin sylinteriporaa. Pienet ruuvit voidaan ruuvata myös suoraan pehmeään puuhun ilman esiporausta.

6. Huolto ja puhdistus

Laite ei vaadi huoltoa.

- Pidä laite aina puhtaana ja kuivana ja huolehdi, ettei siihen jää öljy- ja voitelurasvajäämiä.
- Laitteiden sisään ei saa päästä mitään nesteitä.
- Käytä kuivaa liinaa rungon puhdistamiseen. Älä koskaan käytä bensiiniä, liuotinaineita tai muovia vahingoittavia puhdistusaineita.
- Jos litiumioniakku varastoidaan pitkäksi aikaa, sen lataustila on tarkastettava säännöllisesti. Akun ihanteellinen lataustila on 50–80 %. Varastoi laite viileässä ja kuivassa paikassa.

VAROITUS!

- Toimita laite huoltopisteeseen tai sähköalan ammattilaiselle korjattavaksi. Laitteen korjaukseen tulee käyttää ainoastaan alkuperäisiä varaosia. Näin varmistetaan, että laite säilyy turvallisena.

HUOMAUTUS

- Varaosat (esim. laturi), joita ei ole mainittu luettelossa, voidaan tilata asiakaspalvelustamme.

7. Hävittäminen



Älä hävitä sähkötyökaluja kotitalousjätteen mukana!

Oheinen yliviivatun, pyörien päällä seisovan jätteen symboli osoittaa, että tämä laite on direktiivin 2012/19/EU alainen. Direktiivin mukaan tätä laitetta ei saa sen käyttöään päätyttyä hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana, vaan se on toimitettava sille osoitettuihin keräys- tai kierrätyspisteisiin tai annettava jätehuoltoyrityksen hävitettäväksi.

Hävittäminen on sinulle maksutonta. Suojele ympäristöä ja hävitä laite asianmukaisesti.

Mikäli käytetty laitteesi sisältää henkilökohtaisia tietoja, vastaat itse niiden poistamisesta, ennen kuin palautat laitteen.



Elinkaarensa loppuun tulleen tuotteen hävittämisestä saat tietoja kuntasi tai kaupunkisi jätehuollosta vastaavalta viranomaiselta.



Älä hävitä akkuja kotitalousjätteen seassa!

Vialliset tai loppuun kuluneet akut on kierrätettävä mukaan. Paristoja/akkuja on käsiteltävä ongelmajätteenä, ja siksi ne on toimitettava vastaaville tahoille (jälleenmyyjät, alan liikkeet, julkiset kunnalliset pisteet, ammattimaiset jätehuoltoyritykset) ympäristöystävällistä hävittämistä varten. Paristot/akut voivat sisältää myrkyllisiä raskasmetalleja.

Poista vanhat paristot tai akut ennen käytetyn laitteen palauttamista hävittämistä varten, mikäli se on mahdollista käytettyä laitetta tuhoamatta, ja toimita ne erilliseen keräyspisteeseen. Jos akut on asennettu kiinteästi, mainitse hävittämisen yhteydessä laitteen sisältämästä akusta.

Älä siksi heitä paristoja/akkuja kotitalousjätteen sekaan, vaan toimita ne erilliseen keräyspisteeseen. Palauta akut/paristot ainoastaan tyhjinä.



Pakkaus koostuu ympäristöystävällisistä materiaaleista, jotka voidaan toimittaa paikallisiin kierrätyspisteisiin.



Hävitä pakkaus ympäristöystävällisesti. Huomioi eri pakkaustarvikkeissa olevat merkinnät ja lajittele pakkausmateriaalit tarvittaessa erikseen. Pakkausmateriaalit on merkitty lyhenteillä (a) ja numeroilla (b), joiden merkitys on seuraava: 1–7: muovit, 20–22: paperi ja pahvi, 80–98: komposiittimateriaalit.

8. Kompernass Handels GmbH:n takuu

Hyvä asiakas,

Laitteen takuu on 3 vuotta ostopäivästä. Mikäli X12V- ja X20V Team -sarjan akut sisältyvät toimitukseen, myös niiden takuu on 3 vuotta ostopäivästä. Jos havaitset tuotteessa puutteita, sinulla on oikeus vaatia tuotteen myyjältä lakisääteistä korvausta. Seuraava takuu ei rajoita lakisääteisiä oikeuksiasi ostajana.

Takuuehdot

Takuuaika lasketaan ostopäiväyksestä alkaen. Säilytä ostokuitti hyvässä tallessa. Tarvitset sitä todisteeksi ostosta.

Jos tässä tuotteessa ilmenee kolmen vuoden sisällä ostopäivästä materiaali- tai valmistusvirheitä, korjaamme tai korvaamme tuotteen sinulle veloituksetta harkintamme mukaan tai palautamme ostohinnan. Tämä takuu edellyttää, että viallinen laite toimitetaan meille yhdessä ostotositteen (kuitenkin) kanssa kolmivuotisen määräajan sisällä. Lisäksi mukaan on liitettävä lyhyt kuvaus viasta ja sen ilmenemisajankohta.

Jos takuu kattaa vian, saat joko tuotteen korjattuna takaisin tai uuden tuotteen. Takuuaika ei ala uudelleen tuotteen korjaamisen tai vaihdon jälkeen.

Takuuaika ja lakisääteinen virhevastuu

Takuukorjaus ei pidennä takuuaikaa. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia. Mahdollisesti jo oston yhteydessä havaittavista vaurioista ja puutteista on ilmoitettava heti, kun tuote on purettu pakkauksesta. Takuuajan päättymisen jälkeen suoritettavat korjaukset ovat maksullisia.

Takuun laajuus

Laite on valmistettu tiukkojen laatuvaatimusten mukaan huolella ja tarkastettu perusteellisesti ennen toimitusta.

Takuu koskee materiaali- tai valmistusvirheitä. Takuun laajuus ei kata tuotteen osia, jotka altistuvat normaalille kulumiselle ja joita siksi voidaan pitää kuluvin osina, kuten esim. sahanteriä, varateriä, hiomapapereita jne., eikä helposti rikki meneviä osia, kuten esim. kytkimiä tai lasista valmistettuja osia.

Tämä takuu raukeaa, jos tuote on vaurioitunut, tai sitä ei ole käytetty tai huollettu asianmukaisesti. Tuotteen asianmukainen käyttö edellyttää kaikkien käyttöohjeessa esitettyjen ohjeiden tarkkaa noudattamista. Käyttäjän on ehdottomasti vältettävä käyttötarkoituksia ja toimintaa, joita käyttöohjeessa kehoitetaan välttämään ja joista siinä varoitetaan.

Tuote on tarkoitettu ainoastaan yksityiskäyttöön, ei kaupallisiin tarkoituksiin. Laitteen vääränlainen tai asiaton käsittely, väkivallan käyttö ja muut kuin valtuutetun huoltopisteen suorittamat korjaukset aiheuttavat takuun raukeamisen.

Takuusuoritus ei ole voimassa seuraavissa tapauksissa

- akkukapasiteetin normaali kuluminen
- tuotteen käyttö ammattitarkoituksiin
- asiakkaan aiheuttama tuotevaurio tai muutokset tuotteeseen
- turvallisuus- ja huoltomääräysten noudattamatta jättäminen, käyttövirheet
- luonnonilmiöistä aiheutuneet vauriot

Toimiminen takuutapauksessa

Jotta asiasi voitaisiin käsitellä nopeasti, noudata seuraavia ohjeita:

- Pidä kaikkia kyselyitä varten kassakuitti ja artikkelinumero (IAN) 550424_2504 tallessa todisteena ostosta.
- Tuotenumeron löydät tuotteen tyyppikilvestä, kaiverrettuna tuotteeseen, käyttöohjeen otsikkosivulta (alhaalla vasemmalla) tai tuotteen taustapuolella tai pohjassa olevasta tarhasta.

- Mikäli laitteessa ilmenee toimintahäiriöitä tai muita puutteita, ota ensin yhteyttä alla mainittuun huolto-osastoon puhelimitse tai käytä yhteydenottolomakettamme, joka löytyy sivulta parkside-diy.com kohdasta Service.
- Voit lähettää viallisena pitämäsi tuotteen yhdessä ostokuitin kanssa maksutta sinulle ilmoitettuun huolto-osoitteeseen. Liitä mukaan selvitys viasta ja siitä, milloin se on ilmennyt.



Osoitteessa parkside-diy.com voit ladata ja lukea tämän ja monia muita käsikirjoja. Tällä QR-koodilla pääset suoraan sivustolle parkside-diy.com. Valitse maasi ja hae käyttöohjeita hakualustan kautta. Pääset tuotteesi käyttöohjeisiin käsiksi syöttämällä tuotenumeron (IAN) 550424_2504.

8.1. Huolto

FI Huolto Suomi

Tel.: 0800 916 210

Yhteydenottolomake on osoitteessa parkside-diy.com

IAN 550424_2504

8.2. Maahantuoja

Huomaa, että seuraava osoite ei ole huolto-osoite.

Ota ensin yhteyttä mainittuun huoltopisteeseen.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

SAKSA

www.kompernass.com

9. Alkuperäisen EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen käännös

Me, KOMPERNASS HANDELS GMBH, dokumentoinnista vastaava: Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Saksa, vakuutamme täten, että tämä tuote vastaa seuraavia standardeja, normatiivisia asiakirjoja ja EY-direktiivejä:

Konedirektiivi (2006/42/EG)

Sähkömagneettinen yhteensopivuus (2014/30/EU)

RoHS-direktiivi (2011/65/EU)*

* Tämän vaatimustenmukaisuusvakuutuksen laatimisesta vastaa yksinomaan valmistaja. Yllä kuvattu vakuutuksen kohde täyttää Euroopan parlamentin ja neuvoston 8. kesäkuuta 2011 antaman direktiivin 2011/65/EU määräykset tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa.

Sovelletut yhdenmukaistetut standardit

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN 62841-2-1:2018/A12:2022

EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Koneen tyyppimerkintä:

12 V Akkuruuvinväännin PBSAE 12 A1

Valmistusvuosi: 05-2025

Sarjanumero: IAN 550424_2504

Bochum, 6.5.2025



Hans-Peter Kompernaß

- Toimitusjohtaja -

Pidätämme oikeuden edelleenkehityksestä aiheutuviin teknisiin muutoksiin.

Innehåll

1. Inledning	46
1.1. Föreskriven användning	46
1.2. Tillbehör	46
1.3. Leveransens innehåll	47
1.4. Tekniska data	47
2. Allmän säkerhetsinformation för elverktyg	49
2.1. Säkerhet på arbetsplatsen	49
2.2. Elsäkerhet	49
2.3. Personsäkerhet	50
2.4. Användning och hantering av elverktyget	51
2.5. Användning och hantering av det batteridrivna elverktyget	52
2.6. Service	54
3. Säkerhetsanvisningar för bormaskiner	54
3.1. Originaltillbehör/-extrautrustning	54
4. Användning	55
5. Ta produkten i bruk	57
5.1. Koppla på och stänga av	57
5.2. Ställa in varvtal	57
5.3. Tips och knep	58
6. Underhåll och rengöring	59
7. Kassering	60
8. Garanti från Kompernass Handels GmbH	62
8.1. Service	64
8.2. Importör	65
9. Översättning av original EU-försäkran om överensstämmelse	65

1. Inledning

Grattis till din nyinköpta produkt. Du har valt en produkt av hög kvalitet. Manualen är en del av produkten. Den innehåller viktig information om säkerhet, användning och återvinning. Läs noga igenom alla användnings- och säkerhetsanvisningar innan du börjar använda produkten. Använd endast produkten enligt beskrivningarna och i de syften som anges här. Lämna över all dokumentation tillsammans med produkten om du överlåter den till någon annan person.

1.1. Föreskriven användning

Den här produkten ska användas för att borra och skruva i trä, plast och metall. Använd endast produkten på det sätt och till de användningsområden som beskrivs här. Alla övriga användningssätt och förändringar på produkten ligger utanför gränserna för den föreskrivna användningen och innebär avsevärda risker. Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstår på grund av felaktig användning. Produkten ska inte användas yrkesmässigt.

1.2. Tillbehör

- ❶ Rotationsriktningsvisare
- ❷ Rotationsriktningsväljare/Spärr
- ❸ Laddningsuttag
- ❹ LED-arbetsbelysning
- ❺ Batterilampa
- ❻ PÅ/AV-knapp/varvtalsreglering
- ❼ Borrchuck

Batteriladdare (se bild A)

- ❽ USB-laddningskabel (USB C till USB A)

1.3. Leveransens innehåll

- 1 12V sladdlös skruvdragare
- 1 USB-laddningskabel (USB C till USB A)
- 1 manual
- 1 transportväska

1.4. Tekniska data

Nominell spänning	12 V $\equiv$ (likspänning)
Nominellt tomgångsvarvtal	n_0 35–700 min ⁻¹
Spännområde för borrhuck	 max Ø 10 mm
Max skruvdiameter	upp till 6 mm
Max borrdiameter	Stål 6 mm Trä 6 mm
Max vridmoment	15 Nm
Uppladdningsbart batteri (inbyggt)	 LITIUMJON
Kapacitet	1500 mAh
Celler	3

Bulleremissionsvärde

Mätvärden för buller beräknade enligt EN 62841.
Elverktygets A-vägda ljudnivå uppgår i typiska fall till:

Ljudtrycksnivå	$L_{PA} = 69,7$ dB
Osäkerhet K	$K_{PA} = 5$ dB
Ljudeffektnivå	$L_{WA} = 77,7$ dB
Osäkerhet K	$K_{WA} = 5$ dB

Vibrationsemissionsvärde

Totala vibrationsvärden (vektorsumma av tre riktningar) beräknade enligt EN 62841:

Vibrationsemissionsvärde

$$a_{h,D} \leq 2,5 \text{ m/s}^2$$

Osäkerhet

$$K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

OBSERVERA

- De totala vibrations- och bulleremissionsvärden som anges här har uppmätts med en standardiserad testmetod och kan användas för att jämföra olika elverktyg med varandra.
- De totala vibrationsemissions- och bulleremissionsvärden som anges kan även användas för att inledningsvis uppskatta exponeringen.

VARNING!

- Den faktiska vibrations- och bulleremissionen kan avvika från de värden som anges beroende på hur elverktyget används i praktiken och framför allt på vilket material som bearbetas.
- Försök att hålla belastningen på en så låg nivå som möjligt. Exempel på åtgärder för att minska belastningen av vibrationer är att använda skyddshandskar när man arbetar med verktyget samt att begränsa arbetstiden. Alla delar av driftcykeln ska räknas in (exempelvis den tid då elverktyget är avstängt och tider när det visserligen är påkopplat men inte belastas).



2. Allmän säkerhetsinformation för elverktyg

WARNING!

- **Läs alla säkerhetsanvisningar, anvisningar och tekniska data och studera bilderna till det här elverktyget noga.** Om nedanstående anvisningar inte följs kan det leda till elchock, brand och/eller allvarliga personskador.

Spara all säkerhetsinformation och alla anvisningar för framtida bruk.

Begreppet "elverktyg" som används i säkerhetsinformationen avser elverktyg (med strömkabel) och batteridrivna elverktyg (utan strömkabel).

2.1. Säkerhet på arbetsplatsen

- Håll alltid arbetsplatsen ren och sörj för god belysning.** Oordning och dålig belysning på arbetsplatsen kan leda till olyckor.
- Arbeta inte med elverktyget i explosionsfarlig miljö där det finns brandfarliga vätskor, gaser eller damm.** Elverktyg ger upphov till gnistor som kan antända damm eller ångor.
- Håll barn och andra personer på avstånd när du använder elverktyget.** Om du blir distraherad kan du tappa kontrollen över elverktyget.

2.2. Elsäkerhet

- Elverktygets stickkontakt måste passa precis i eluttaget. Stickkontakten får inte modifieras på något sätt. Använd inte adapterkontakter tillsammans med jordade elverktyg.** Intakta stickkontakter som passar precis i uttaget minskar risken för elchocker.

- b) **Undvik fysisk kontakt med jordade ytor, t ex rör, värmeelement, spisar eller kylskåp.** Risken för elchocker ökar om din kropp är jordad.
- c) **Elverktyg får inte utsättas för vata och regn.** Om det tränger in vatten i ett elverktyg ökar risken för elchocker.
- d) **Använd inte strömkabeln till något den inte är avsedd för, bär eller häng inte produkten i kabeln och dra inte i den när du ska dra ut stickkontakten ur eluttaget. Håll strömkabeln borta från värme, olja, vassa kanter och rörliga delar.** Skadade och trassliga strömkablar ökar risken för elchocker.
- e) **Om du arbetar utomhus med ett elverktyg får du endast använda förlängningskablar som är godkända för utomhusbruk.** Risken för elchocker minskar med en förlängningskabel som är avsedd för utomhusbruk.
- f) **Om du måste arbeta med elverktyget i fuktig miljö ska du installera en jordfelsbrytare.** En jordfelsbrytare minskar risken för elchocker.

2.3. Personsäkerhet

- a) **Var alltid uppmärksam, koncentrera dig på arbetsuppgiften och använd sunt förnuft när du arbetar med elverktyg. Använd aldrig ett elverktyg om du är trött eller påverkad av alkohol, droger eller mediciner.** Ett ögonblicks bristande koncentration när du använder elverktyget kan leda till allvarliga personskador.
- b) **Använd personlig skyddsutrustning och ta alltid på dig skyddsglasögon.** Personlig skyddsutrustning som dammskyddsmask, halkfria skyddsskor, skyddshjälm eller hörselskydd - beroende på vilket arbete som utförs med elverktyget - minskar risken för personskador.
- c) **Akta så att du inte råkar starta produkten av misstag. Förvissa dig om att elverktyget är avstängt innan du an-**

sluter det till ett eluttag och/eller batteriet, lyfter upp eller bär det. Om du har fingret på PÅ/AV-knappen när du bär elverktyget eller om verktyget redan är påkopplat när du ansluter det till ett eluttag kan det lätt hända en olycka.

- d) **Ta bort justeringsverktyg eller skiftnycklar innan du kopplar på elverktyget.** Om det sitter ett verktyg eller en nyckel i någon av elverktygets rörliga delar kan det lätt hända en olycka.
- e) **Undvik onormala kroppsställningar. Se till att du står stadigt och inte kan tappa balansen.** Då kan du lättare kontrollera elverktyget i oväntade situationer.
- f) **Använd lämpliga kläder. Använd inte vida klädesplagg eller smycken. Håll hår och klädesplagg borta från rörliga delar.** Löst sittande klädesplagg, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.
- g) **Om dammutsugnings- och uppsamlingsutrustning kan monteras ska de anslutas och användas på rätt sätt.** Ett dammutsug minskar risken för skador orsakade av damm.
- h) **Låt dig inte invaggas i falsk säkerhet och strunta inte i säkerhetsreglerna för elverktyg, även om du har använt elverktyget flera gånger och tror dig veta hur det fungerar.** Vårdslöst beteende kan inom loppet av några sekunder leda till allvarliga skador.

2.4. Användning och hantering av elverktyget

- a) **Överbelasta inte elverktyget. Använd alltid rätt sorts elverktyg för det arbete som ska utföras.** Med rätt elverktyg arbetar du lättare och säkrare inom det angivna effektområdet.
- b) **Använd inga elverktyg med defekta brytare.** Ett elverktyg som inte längre går att koppla på och stänga av är farligt och måste repareras.

- c) **Dra ut stickkontakten ur eluttaget och/eller ta ut det löstagbara batteriet innan du gör några inställningar på produkten, byter insatsverktygets delar eller lägger undan elverktyget.** Det är en försiktighetsåtgärd för att elverktyget inte ska kunna startas av misstag.
- d) **Förvara elverktyg utom räckhåll för barn. Låt inte personer som inte vet hur elverktyget fungerar eller som inte har läst igenom dessa anvisningar använda det.** Elverktyg är farliga om de används av oerfarna personer.
- e) **Sköt noggrant om dina elverktyg och insatsverktyg. Kontrollera att rörliga delar fungerar som de ska och inte är fastklämda och om delar gått av eller skadats så att det påverkar elverktygets funktion. Lämna in skadade delar för reparation innan du använder elverktyget igen.** Många olyckor orsakas av dåligt underhållna elverktyg.
- f) **Håll skärverktygen vassa och rena.** Noggrant skötta verktyg med vassa eggar kläms inte fast så lätt och är enklare att styra.
- g) **Använd elverktyg, insatsverktyg osv. enligt dessa anvisningar. Ta hänsyn till arbetsförhållandena och det arbete som ska utföras.** Om elverktyg används för andra ändamål än de avsedda kan farliga situationer uppstå.
- h) **Håll handtag och greppytor torra, rena och fria från olja och fett.** Det går inte att använda och kontrollera elverktyget på ett säkert sätt i oförutsedda situationer om handtagen eller greppytorna är hala.

2.5. Användning och hantering av det batteridrivna elverktyget

- a) **Ladda endast batterierna med de laddare som rekommenderas av tillverkaren.** En laddare som har konstruerats speciellt för en viss typ av batterier utgör en brandrisk om den används med andra batterier.

- b) **Använd endast de laddningsbara batterier som är avsedda för detta elverktyg.** Om man använder andra typer av batterier kan det leda till personskador och öka brandrisken.
- c) **Håll batterier som inte används borta från gem, mynt, nycklar, spik, skruvar och andra små metallföremål som kan överbrygga kontakterna.** En kortslutning mellan batterikontakterna kan leda till brännskador eller eldsvåda.
- d) **Vid felaktig användning kan vätska läcka ut från batteriet. Undvik kontakt med batterivätskan. Skölj bort den med vatten efter kortvarig kontakt. Om du har fått batterivätska i ögonen ska du uppsöka läkare.** Batterivätska som läckt ut kan orsaka hudirritationer och frätskador.
- e) **Använd inga skadade eller modifierade batterier.** Skadade eller modifierade batterier kan ge upphov till oväntade situationer och leda till eldsvåda, explosion eller risk för personskador.
- f) **Utsätt inte batterier för eld eller alltför höga temperaturer.** Eld eller temperaturer över 130 °C (265 °F) kan orsaka en explosion.
- g) **Följ alla anvisningar för laddning och ladda aldrig batteriet eller det batteridrivna verktyget utanför det temperaturområde som anges i bruksanvisningen.** Om batteriet laddas på fel sätt eller utanför det tillåtna temperaturområdet kan brandrisken öka och batteriet förstöras.



VAR FÖRSIKTIG! EXPLOSIONSRISK! Försök aldrig ladda upp batterier som inte är uppladdningsbara.



Skydda batteriet från värme, även från t ex långvarigt solljus, samt från eld, vatten och fukt. Annars finns risk för explosion.

2.6. Service

- a) **Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera eller byta ut delar på elverktyget. Endast originaldelar får användas.** Då kan du känna dig säker på att elverktyget är lika säkert att använda som tidigare.
- b) **Försök aldrig laga skadade batterier.** Endast tillverkaren eller en auktoriserad kundtjänst får serva batterier.

3. Säkerhetsanvisningar för bormaskiner

Säkerhetsanvisningar för alla arbeten

- **Håll endast produkten i de isolerade greppytorna om du riskerar att komma åt en dold strömförande ledning när du skruvar.** Om skruven kommer i kontakt med en spänningsförande ledning kan elverktygets metalldelar bli strömförande och orsaka en elchock.

Säkerhetsanvisningar för långa borrar

- **Arbeta aldrig med ett högre varvtal än det maximalt tillåtna för borret.** Vid högre varvtal kan borret lätt böjas och orsaka personskador när det roterar fritt utanför arbetsstycket.
- **Börja alltid borra på ett lägre varvtal och inte förrän borret vidrör arbetsstycket.** Vid högre varvtal kan borret lätt böjas och orsaka personskador när det roterar fritt utanför arbetsstycket.
- **Tryck inte för hårt tryck och endast i längdriktningen mot borret.** Borret kan böjas och gå av eller få dig att förlora kontrollen och orsaka personskador.

3.1. Originaltillbehör/-extrautrustning

- Använd endast tillbehör och extrautrustning som anges i manualen eller vars fästen passar till produkten.

4. Användning

- **Använd aldrig verktyget till något det inte är avsett för och endast med originaldelar och originaltillbehör.** Du kan skada dig om du använder andra typer av tillbehör eller delar än de som rekommenderas i manualen.

Ladda det inbyggda batteriet

VARNING!

- Om laddningskabeln eller anslutningarna är skadade ska du låta auktoriserad fackpersonal eller vår kundtjänst byta ut dem.
- Skydda laddningskabeln från heta ytor och vassa kanter.
- Akta så att laddningskabeln inte spänns för hårt eller bockas.
- Använd endast medföljande laddningskabel för att ladda produkten.
- Ladda inte produkten via USB-anslutningen på en PC eller bärbar dator.
- Ladda bara det inbyggda batteriet på en torr plats inomhus.

OBSERVERA

- Ett nytt batteri eller ett batteri som inte använts på länge måste laddas upp innan det tas i bruk eller används igen. Batteriet når sin fulla kapacitet efter cirka 3–5 laddningscykler.
- Ladda aldrig batteriet när omgivningstemperaturen ligger under 10 °C eller över 40 °C. Om ett litiumjonbatteri ska lagras under en längre tid måste laddningsnivån kontrolleras med jämna mellanrum. Den optimala laddningsnivån ligger mellan 50 % och 80 %. Batterierna ska förvaras svalt och torrt vid en omgivningstemperatur på 0 °C till 50 °C.

OBSERVERA

- Rekommenderad omgivningstemperatur för att använda av verktyg och batterier ligger mellan -5 och $50\text{ }^{\circ}\text{C}$.

Starta laddningen

- ♦ Sätt USB-laddningskabelns ❸ USB-C-kontakt i produktens laddningsuttag ❸.
- ♦ Koppla USB-laddningskabelns ❸ USB-A-kontakt till en lämplig USB-nätdel (5 V , $\leq 4\text{ A}$).
- ♦ Anslut USB-nätdelen till en strömkälla.

Batteriet är laddat när batterilampan ❺ visar RÖTT/ORANGE/GRÖNT.

Avsluta laddningen

- ♦ Koppla bort USB-nätdelen från strömkällan.
- ♦ Koppla bort USB-laddningskabeln ❸ från produktens laddningsuttag ❸.

⚠ VAR FÖRSIKTIG!

- Ladda aldrig upp ett batteri igen direkt efter en tidigare laddning. Då kan batteriet överladdas.

Kontrollera batteriets laddningsnivå

Batteriets laddningsnivå resp. kvarvarande kapacitet visas av batterilampan ❺ på följande sätt:

RÖD/ORANGE/GRÖN = maximal laddningsnivå

RÖD/ORANGE = medelhög laddningsnivå

RÖD = låg laddningsnivå – ladda batteriet

Byta verktyg

Den sladdlösa borrar- och skruvdragaren är utrustad med helautomatisk spindellåsning **SPINDLE LOCK**.

När motorn står stilla spärras drivmekanismen och det går att öppna borrhucken **7** genom att skruva  på den. När du satt på ett verktyg och spänt fast det genom att vrida på borrhucken  kan du fortsätta arbeta direkt. Spindellåsningen lossas automatiskt så snart motorn startar (när man trycker på PÅ/AV-knappen **6**).

5. Ta produkten i bruk

5.1. Koppla på och stänga av

Koppla på

- ♦ Håll PÅ/AV-knappen **6** intryckt för att koppla på produkten. LED-belysningen **4** tänds när PÅ/AV-knappen **6** trycks in lätt eller helt. På så sätt får man bättre belysning i arbetsområdet vid dåliga ljusförhållanden.

Stänga av

- ♦ Släpp PÅ/AV-knappen **6** för att stänga av produkten.

5.2. Ställa in varvtal

PÅ/AV-knappen **6** har ett variabelt hastighetsreglage. Ett lätt tryck på PÅ/AV-knappen **6** ger ett lågt varvtal. Ju mer man trycker, desto högre blir varvtalet.

OBSERVERA

- Den inbyggda motorbromsen ser till att produkten stannar snabbt.

Ändra rotationsriktning

- ♦ Ändra rotationsriktningen genom att flytta rotationsriktningssväljaren **2** hela vägen åt höger eller vänster.

5.3. Tips och knep



Tips! Så här gör du rätt.

- ◆ Kontrollera att skruv- resp. borrarinsatsen monterats rätt, dvs. sitter mitt i chucken, innan du kopplar på verktyget.
- ◆ Skruvbits är märkta med mått och form. Om du ändå är osäker på om en bit passar ska du alltid först kontrollera så att det inte finns något glapp i skruvhuvudet.

Vridmoment

- ◆ Små skruvar och bits kan skadas av för högt vridmoment eller för högt varvtal.

Hårt skruvförband (i metall)

- ◆ Särskilt höga vridmoment uppstår t ex i skruvförband av metall när man använder hylsnyckelinsatser. Välj ett lägre varvtal.

Mjukt skruvförband (t ex i mjukt trä)

- ◆ Använd även här ett lågt varvtal om du t ex vill undvika att skada en träyta med ett skruvhuvud av metall. Använd försänkare.

När man borrar i trä, metall och andra material måste man alltid tänka på följande

- ◆ Ställ in ett högt varvtal till små borrdiametrar och ett lägre varvtal till stora borrdiametrar.
- ◆ Ställ in ett lågt varvtal för hårda material och ett högt för mjuka material.
- ◆ Spärra fast arbetsstycket i en spännanordning om det är möjligt.

- ◆ Markera var du ska borra med ett centrumdorn eller en spik. Välj ett lågt varvtal när du börjar borra.
- ◆ Dra ut det roterande borret ur hålet flera gånger för att ta bort spån och bormjöl och för att lufta hålet.

Borra i metall

- ◆ Använd metallborr (HSS). Bäst resultat får du om borret kylv ned med skärolja. Metallborr kan även användas för att borra i plast. Börja borra med ett Ø 3mm-borr och öka sedan till önskad borrdiameter.

Borra i trä

- ◆ Använd träborr med centreringsspets, om du ska borra djupt använder du ett långt spiralträborr och om du ska borra stora hål ett forstnerborr. Små skruvar kan skruvas in direkt i mjuka träslag utan att man behöver förborra.

6. Underhåll och rengöring

Produkten är underhållsfri.

- Produkten ska alltid vara ren, torr och fri från olja och smörjfett.
- Det får inte komma in vätska innanför höljet.
- Använd en torr trasa för att rengöra höljet. Använd inte bensin, lösningsmedel eller rengöringsmedel som angriper plastytorna.
- Om ett litiumjonbatteri ska lagras under en längre tid måste laddningsnivån kontrolleras med jämna mellanrum. Den optimala laddningsnivån ligger mellan 50 % och 80 %. Det optimala förvaringsklimatet är svalt och torrt.

VARNING!

- **Låt servicecentret eller en behörig elektriker reparera produkten. Endast reservdelar i original får användas.** Då kan du känna dig säker på att produkten är lika säker att använda som tidigare.

OBSERVERA

- Reservdelar som inte listats (t ex batterier och laddare) kan beställas via vår kundtjänst.

7. Kassering



Kasta aldrig elverktyg bland hushållssoporna!

Symbolen intill med en överkorsad soptunna på hjul betyder att den här produkten omfattas av direktiv 2012/19/EU. Direktivet föreskriver att den här produkten inte får slängas bland de vanliga hushållssoporna när den är uttjänt, utan måste lämnas in till speciella insamlingsställen, återvinningsanläggningar eller återvinningsföretag.

Det kostar ingenting att lämna in produkten till återvinning. Tänk på miljön och kassera/återvinn produkten på rätt sätt.

Om din uttjänta produkt innehåller personliga data ansvara du själv för att ta bort dem innan du lämnar in produkten för återvinning eller kassering.



Fråga din kommun eller stadsdelsförvaltning om möjligheterna att kassera/återvinna den uttjänta produkten.



Kasta aldrig batterier i hushållssoporna!

Defekta eller uttjänta laddningsbara batterier ska återvinnas. Alla typer av batterier ska behandlas som farligt avfall och måste därför lämnas in till rätt ställe när de kasseras (återförsäljare, fackhandel, kommunens offentliga insamlingsställen, återvinningsföretag) för att inte skada miljön. Både vanliga och uppladdningsbara batterier kan innehålla giftiga tungmetaller.

Om det går att ta ut batterierna utan att förstöra den uttjänta produkten ska du göra det och lämna in dem till ett särskilt insamlingsställe. Om produkten innehåller ett fast inbyggt batteri ska du informera om detta vid kassering/återvinning.

Kasta därför aldrig några batterier i de vanliga hushållssoporna, utan lämna in dem separat till rätt typ av återvinning. Lämna bara in urladdade batterier.



Förpackningen består av miljövänligt material som kan lämnas in till den lokala återvinningen.



Tänk på miljön när du kasserar förpackningen. Observera märkningen på de olika förpackningsmaterialen så att de kan källsorteras och ev. kasseras separat. Förpackningsmaterialen är märkta med förkortningar (a) och siffror (b) som har följande betydelse: 1–7: plast, 20–22: papper och kartong, 80–98: komposit.

8. Garanti från Kompernass Handels GmbH

Kära kund

För den här produkten lämnar vi 3 års garanti från och med inköpsdatum. Såvida ett batteripaket i X12V- och X20V Te-am-serien ingår i leveransen får du även för det 3 års garanti från och med inköpsdatum. Om det skulle vara något fel på produkten finns en lagstadgad reklamationsrätt från återförsäljaren. Dina lagstadgade rättigheter begränsas inte av den garanti som beskrivs i följande avsnitt.

Garantivillkor

Garantitiden börjar från och med inköpsdatumet. Ta väl vara på kassakvittot. Kassakvittot är ditt köpbevis.

Om ett material- eller fabrikationsfel uppstår på produkten inom tre år från inköpsdatumet reparerar vi, byter ut den gratis, eller ersätter köpesumman beroende på vad vi anser lämpligast. En förutsättning för att utnyttja garantin är att den defekta produkten och köpbeviset (kassakvittot) uppvisas inom den treåriga garantitiden tillsammans med en kort beskrivning av felet och när det uppstod.

Om felet täcks av vår garanti kommer du att få tillbaka en reparerad eller en ny produkt. Garantitiden börjar inte om från början för en reparerad eller ny produkt.

Garantitid och lagstadgad ersättningsrätt

Garantitiden förlängs inte för att man utnyttjat garantin. Det gäller även för utbytta och reparerade delar. Eventuella skador och brister som existerar redan vid köpet måste rapporteras så snart produkten packats upp. När garantitiden är slut måste man själv betala för eventuella reparationer.

Garantins omfattning

Produkten har tillverkats med omsorg enligt stränga kvalitets-kriterier och testats noga före leveransen.

Garantin gäller bara för material- eller fabrikationsfel. Garantin täcker inte delar av produkten som utsätts för normalt slitage och därför kan betraktas som förslitningsdelar, t ex sågblad, reservklingor, slippapper etc., och inte heller för skador på ömtåliga delar som t ex knappar, brytare eller delar av glas.

Garantin upphör att gälla om produkten skadas eller används och servas på fel sätt. Alla anvisningar i bruksanvisningen måste följas exakt för att produkten ska kunna användas på rätt sätt. Produkten får aldrig användas i andra syften eller hanteras på ett sätt som man avråder från eller varnar för i bruksanvisningen.

Produkten är endast avsedd för privat bruk och ska inte användas yrkesmässigt. Garantin gäller inte vid missbruk och felaktig behandling, användande av våld och vid ingrepp som inte gjorts av vår auktoriserade servicefilial.

Garantin gäller inte för

- normal minskning av batteriets kapacitet
- yrkesmässig användning av produkten
- skador eller förändringar på produkten, som orsakas av kunden själv
- medvetet bortseende från säkerhets- och underhållsföreskrifter, felaktig användning
- skador på grund av elementarhändelser

Behandling av garantiärenden

För att snabbt kunna behandla ditt ärende ber vi dig följa nedanstående anvisningar:

- Ha alltid kassakvittot och artikelnumret (IAN) **550424_2504** i beredskap vid alla förfrågningar.

- Artikelnumret finns på typskylten på produkten, en gravyr på produkten, på bruksanvisningens titelblad (nere till vänster) eller på klistermärket på produktens bak- eller undersida.
- Vid funktionsfel eller andra defekter ber vi dig att först kontakta den serviceavdelning som anges nedan på telefon eller att använda kontaktformuläret som du hittar på parkside-diy.com under kategori Service.
- En produkt som klassas som defekt kan tillsammans med köpbeviset (kassakvittot) och en beskrivning av felet samt när det uppstod skickas in portofritt till den angivna serviceadressen.



Denna och många andra handböcker kan du läsa och ladda ner på parkside-diy.com. Genom att skanna QR-koden går du direkt till parkside-diy.com. Välj ditt land och använd sökmasken för att söka efter bruksanvisningarna. Ange artikelnumret (IAN) **550424_2504** för att öppna bruksanvisningen för din produkt.

8.1. Service

SE Service Sverige

Tel.: 0207 950 49

Kontaktformuläret finns på parkside-diy.com

FI Huolto Suomi

Tel.: 0800 916 210

Kontaktformuläret finns på parkside-diy.com

IAN **550424_2504**

8.2. Importör

Observera att följande adress inte är någon serviceadress. Kontakta först det serviceställe som anges.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

TYSKLAND

www.kompernass.com

9. Översättning av original EU-försäkran om överensstämmelse

Vi, KOMPERNASS HANDELS GMBH, dokumentansvarig:
Herr Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Tyskland, försäkrar härmed att denna produkt överensstämmer med följande standarder, standardiseringsdokument och EG-direktiv:

Maskindirektivet (2006/42/EG)

Direktivet för elektromagnetisk kompatibilitet (EMC-direktivet) (2014/30/EU)

RoHS-direktivet (2011/65/EU)*

* Tillverkaren bär hela ansvaret för utfärdandet av denna försäkran om överensstämmelse. Det föremål som beskrivs ovan i denna försäkran uppfyller kraven i Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsad användning av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter.

Tillämpade harmoniserade standarder

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN 62841-2-1:2018/A12:2022

EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Maskinens typbeteckning:

12V Sladdlös skruvdragare PBSAE 12 A1

Tillverkningsår: 05–2025

Serienummer: IAN 550424_2504

Bochum, 2025-05-06



Hans-Peter Kompernaß

- VD -

Vi förbehåller oss rätten att göra tekniska ändringar i syfte att vidareutveckla produkten.

Indholdsfortegnelse

1. Indledning	68
1.1. Forskriftsmæssig anvendelse	68
1.2. Udstyr	68
1.3. Pakkens indhold	69
1.4. Tekniske data	69
2. Generelle sikkerhedsanvisninger for elværktøjer	71
2.1. Sikkerhed på arbejdspladsen	71
2.2. Elektrisk sikkerhed	71
2.3. Personsikkerhed	72
2.4. Anvendelse og håndtering af elværktøjet	73
2.5. Anvendelse og håndtering af det batteridrevne værktøj	75
2.6. Service	76
3. Sikkerhedsanvisninger for boremaskiner	76
3.1. Originalt tilbehør/ekstraudstyr	77
4. Betjening	77
4.1. Opladning af det integrerede batteri	77
5. Første brug	79
5.1. Tænd/sluk	79
5.2. Indstilling af hastigheden	80
5.3. Tips og tricks	80
6. Vedligeholdelse og rengøring	82
7. Bortskaffelse	82
8. Garanti for Kompernass Handels GmbH	84
8.1. Service	86
8.2. Importør	87
9. Original EU-overensstemmelseserklæring	87

1. Indledning

Tillykke med købet af dit nye produkt. Du har valgt et produkt af høj kvalitet. Betjeningsvejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, anvendelse og bortskaffelse. Gør dig fortrolig med alle produktets betjenings- og sikkerhedsanvisninger før brug. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de oplyste anvendelsesområder. Lad vejledningen følge med produktet, hvis du giver det videre til andre.

1.1. Forskriftsmæssig anvendelse

Dette produkt er beregnet til at bore og skrue i træ, plast og metal. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de angivne anvendelsesområder. Enhver anden anvendelse eller ændring af produktet anses for at være ikke-forskriftsmæssig og indebærer betydelige farer for uheld. Producenten påtager sig intet ansvar for skader, der opstår som følge af ikke-forskriftsmæssig anvendelse. Produktet er ikke beregnet til erhvervsmæssig brug.

1.2. Udstyr

- ❶ Indikator for omdrejningsretning
- ❷ Omdrejningsomskifter/lås
- ❸ Ladeindgang
- ❹ LED-arbejdslampe
- ❺ Batteri-LED
- ❻ TÆND-/SLUK-kontakt/hastighedsregulator
- ❼ Borepatron

Oplader til genopladeligt batteri (Se fig. A)

- ❽ USB-ladekabel(USB type C til USB type A)

1.3. Pakkens indhold

- 1 12 V batteridrevet skruemaskine
- 1 USB-ladekabel (USB type C til USB type A)
- 1 betjeningsvejledning
- 1 bæretaske

1.4. Tekniske data

Mærkespænding	12 V 
	(Jævnspænding)
Nominel tomgangshastighed	n_0 35–700 min ⁻¹
Borepatronens spændeområde	 maks. Ø 10 mm
Maks. skruediameter	op til 6 mm
Maks. borediameter	stål 6 mm træ 6 mm
Maks. drejningsmoment	15 Nm
Batteri (integreret)	 LITIUM-ION
Kapacitet	1500 mAh
Celler	3

Støjemissionsværdi

Måleværdi for støj beregnet iht. EN 62841.

Det A-vægtede støjniveau for elværktøjet udgør normalt:

Lydtrykniveau	$L_{PA} = 69,7$ dB
Usikkerhed K	$K_{PA} = 5$ dB
Lydeffektniveau	$L_{WA} = 77,7$ dB
Usikkerhed K	$K_{WA} = 5$ dB

Vibrationsemissionsværdi

Samlede vibrationsværdier (vektorsum i tre retninger) beregnet iht. EN 62841:

Vibrationsemissionsværdi

$$a_{h,D} \leq 2,5 \text{ m/s}^2$$

Usikkerhed

$$K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

BEMÆRK

- De angivne samlede vibrationsværdier og de angivne støjemissionsværdier er målt iht. standardiserede testmetoder og kan anvendes til sammenligning af forskellige elværktøjer.
- De angivne samlede vibrationsværdier og de angivne støjemissionsværdier kan også anvendes til en indledende vurdering af faren ved belastningen.

ADVARSEL!

- Vibrations- og støjemissionen kan afvige fra de angivne værdier under den faktiske anvendelse af elværktøjet afhængigt af den måde, elværktøjet anvendes på, og især af det arbejdssemne, der bearbejdes.
- Prøv at holde belastningen så lav som muligt. Vibrationsbelastningen kan f.eks. reduceres ved brug af handsker, når værktøjet anvendes, eller ved at reducere tiden, hvor værktøjet er i brug. Her skal der tages hensyn til hele driftscyklussen (f.eks. perioder, hvor elværktøjet er slukket, og perioder, hvor det er tændt, men kører uden belastning).



2. Generelle sikkerhedsanvisninger for elværktøjer

ADVARSEL!

- **Læs alle sikkerhedsanvisninger, instruktioner, illustrationer og tekniske data, som dette elværktøj er forsynet med.** Hvis de nedenstående anvisninger ikke overholdes, kan det medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Gem sikkerhedshenvisningerne og instruktionerne til senere brug.

Begrebet "elværktøj", der anvendes i sikkerhedsanvisningerne, henviser både til elværktøj, der anvendes med strømledning, og batteridrevet elværktøj (uden strømledning).

2.1. Sikkerhed på arbejdspladsen

- Hold arbejdspladsen ren og godt oplyst.** Rod og dårligt oplyste arbejdspladser kan medføre uheld.
- Arbejd aldrig med elværktøjet i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der befinder sig brændbare væsker, gasser eller støv.** Elværktøj danner gnister, som kan antænde støv eller dampe.
- Hold børn og andre personer på afstand, når elværktøjet bruges.** Hvis du bliver distraheret, kan du miste kontrollen over elværktøjet.

2.2. Elektrisk sikkerhed

- Elværktøjets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten. Stikket må ikke ændres på nogen måde. Brug ikke adapterstik sammen med beskyttelsesjordet elværktøj.** Uændrede stik og de rigtige stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.

- b) **Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop har jordforbindelse.
- c) **Hold elværktøj væk fra regn og fugt.** Hvis der kommer vand ind i elværktøjet, er der forhøjet risiko for elektrisk stød.
- d) **Brug ikke tilslutningsledningen til noget, den ikke er beregnet til, f.eks. til at bære eller hænge værktøjet op i eller til at trække stikket ud af stikkontakten med. Hold tilslutningsledningen på afstand af varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele.** Beskadigede eller sammenfildrede tilslutningsledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- e) **Hvis du anvender elværktøj udendørs, må du kun bruge forlængerledninger, der også er godkendt til udendørs brug.** Når du anvender en forlængerledning, der er beregnet til udendørs brug, reduceres risikoen for elektrisk stød.
- f) **Hvis det ikke er muligt at undgå at bruge elværktøjet i fugtige omgivelser, er det nødvendigt at installere en fejlstrømsafbryder.** Installation af en fejlstrømsafbryder reducerer risikoen for elektrisk stød.

2.3. Personsikkerhed

- a) **Vær opmærksom og bevidst om, hvad du foretager dig, og arbejd fornuftigt med elværktøjet. Brug ikke elværktøjet, hvis du er ukoncentreret eller påvirket af narkotika, alkohol eller medicin.** Selv et øjeblik uopmærksomhed ved brug af elværktøjet kan medføre alvorlige kvæstelser.
- b) **Brug personligt beskyttelsesudstyr, og bær altid beskyttelsesbriller.** Når du bruger personligt beskyttelsesudstyr som støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, sikkerhedshjelm og høreværn afhængigt af elværktøjets type og anvendelse, reduceres risikoen for personskader.

- c) **Undgå uønsket igangsætning. Kontrollér at elværktøjet er slukket, før du forbinder det med strømforsyningen og/eller tilslutter batteriet, tager elværktøjet op eller bærer det.** Hvis du bærer elværktøjet rundt med fingeren på kontakten, eller hvis elværktøjet slutes til strømforsyningen, mens det er tændt, kan der opstå uheld.
- d) **Fjern indstillingsværktøj eller skruenøgler, før du tænder elværktøjet.** Hvis der sidder et værktøj eller en skruenøgle på en roterende del af elværktøjet, kan det medføre personskader.
- e) **Undgå akavede kroppsstillinger. Sørg for, at du står sikkert, og hold altid balancen.** Derved kan du bedre kontrollere elværktøjet i uventede situationer.
- f) **Bær velegnet påklædning. Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår og tøj på afstand af dele, der bevæger sig.** Bevægelige dele kan gribe fat i løst tøj, smykker eller hår.
- g) **Hvis det er muligt at montere støvopsugnings- og op-samlingsanordninger, skal disse tilsluttes og anvendes korrekt.** Anvendelse af denne type anordninger nedsætter støvrisikoen.
- h) **Føl dig ikke for sikker, og tilsidesæt ikke sikkerhedsreglerne for elværktøjer, selv om du er fortrolig med elværktøjet efter gentagen brug.** Uforsigtige handlinger kan på en brøkdels af et sekund føre til alvorlige kvæstelser.

2.4. Anvendelse og håndtering af elværktøjet

- a) **Overbelast ikke elværktøjet. Brug et elværktøj, der er egnet til arbejdet.** Med et velegnet elværktøj arbejder du bedre og mere sikkert i det angivne effektområde.
- b) **Brug aldrig elværktøjet, hvis dets kontakt er defekt.** Et elværktøj, som ikke længere kan tændes og slukkes, er farligt og skal repareres.

- c) **Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern det udtagelige batteri, før du foretager indstillinger på produktet, udskifter indsatsværktøj eller lægger elværktøjet fra dig.** Disse forholdsregler forhindrer, at elværktøjet starter ved en fejl.
- d) **Opbevar elværktøjer uden for børns rækkevidde, når de ikke anvendes. Personer, som ikke kender elværktøjet, eller som ikke har læst disse anvisninger, må ikke bruge produktet.** Elværktøj er farligt, hvis det anvendes af uerfarne personer.
- e) **Vedligehold elværktøjet og dets indsatsværktøj omhyggeligt. Kontrollér om bevægelige dele fungerer, som de skal, og ikke sætter sig fast, om dele er defekte eller så beskadigede, at elværktøjets funktion er forringet. Få beskadigede dele repareret, inden du bruger elværktøjet.** Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdte elværktøj.
- f) **Hold skærende værktøjer skarpe og rene.** Omhyggeligt vedligeholdt værktøj med skarpe skær sætter sig ikke så ofte fast og er lettere at styre.
- g) **Brug elværktøj, indsatsværktøj, udskiftelige dele osv. iht. disse anvisninger. Tag hensyn til arbejdsbetingelserne og det arbejde, der skal udføres.** Anvendelse af elværktøj til andet end de tiltænkte anvendelsesområder kan føre til farlige situationer.
- h) **Hold håndtag og gribeflader tørre, rene og fri for olie og fedt.** Glatte håndtag og gribeflader gør sikker betjening og kontrol over elværktøjet umulig i uforudsete situationer.

2.5. Anvendelse og håndtering af det batteridrevne værktøj

- a) **Oplad kun batterierne med opladere, som producenten har anbefalet.** Hvis du bruger en oplader, der er beregnet til en bestemt type batterier, er der fare for brand, hvis den anvendes sammen med andre batterier.
- b) **Brug kun batterierne, der er beregnet til elværktøjerne.** Anvendelse af andre batterier kan medføre personskader og brandfare.
- c) **Når batteriet ikke bruges, skal det holdes borte fra kontorclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, som kan forårsage kortslutning mellem kontakterne.** Kortslutning mellem batteriets kontakter kan medføre forbrændinger og brand.
- d) **Ved forkert anvendelse kan der løbe væske ud af batteriet. Undgå kontakt med denne væske. Skyl efter med vand ved tilfældig kontakt. Hvis væsken kommer i øjnene, skal du søge læge.** Batterivæske, der løber ud, kan medføre hudirritationer eller forbrændinger.
- e) **Brug aldrig et beskadiget eller ændret batteri.** Beskadede eller modificerede batterier kan føre til uforudsigelig funktion samt til brand, eksplosioner eller risiko for personskader.
- f) **Udsæt ikke batterier for ild eller høje temperaturer.** Ild eller temperaturer over 130 °C (265 °F) kan forårsage eksplosioner.
- g) **Følg alle anvisninger for opladning, og oplad aldrig batteriet eller batteridrevet værktøj uden for temperaturområdet, som er angivet i betjeningsvejledningen.** Forkert opladning eller opladning uden for det tilladte temperaturområde kan ødelægge batteriet og øge brandfaren.



FORSIGTIG! EKSPLOSIONSFARE!

Oplad aldrig batterier, der ikke er beregnet til det.



Beskyt batteriet mod varme på grund af f.eks. konstant sollys, ild og også mod f.eks. vand og fugt. Fare for eksplosion.

2.6. Service

- a) **Lad kun en kvalificeret reparatør reparere dit elværktøj og kun med originale reservedele.** Derved garanteres det, at elværktøjets sikkerhed bevares.
- b) **Vedligehold aldrig beskadigede batterier.** Vedligeholdelse af batterier må kun udføres af producenten eller et autoriseret serviceværksted.

3. Sikkerhedsanvisninger for boremaskiner

Sikkerhedsanvisninger for alle typer arbejde

- **Hold fast i elværktøjet på de isolerede gribeflader, når du arbejder på steder, hvor skruen kan ramme skjulte elledninger.** Kontakten mellem skruen og en spændingsførende ledning kan sætte produktdele af metal under spænding og medføre elektrisk stød.

Sikkerhedsanvisninger ved anvendelse af lange bor

- **Arbejd under ingen omstændigheder med et højere omdrejningstal end det maksimalt tilladte omdrejningstal for boret.** Ved højere hastighed kan boret bøjes en smule, hvis det kan dreje frit uden kontakt med emnet, og dermed medføre kvæstelser.

- **Begynd altid med at bore med en lav hastighed, og sørg for, at boret har kontakt med emnet.** Ved højere hastighed kan boret bøjes en smule, hvis det kan dreje frit uden kontakt med emnet, og dermed medføre kvæstelser.
- **Tryk ikke for meget på boret og kun i borets længderetning.** Bor kan bøje sig og gå i stykker eller føre til tab af kontrollen og dermed til kvæstelser.

3.1. Originalt tilbehør/ekstraudstyr

- Brug kun tilbehør og ekstraudstyr, som er angivet i betjeningsvejledningen, eller hvis montering er kompatibel med produktet.

4. Betjening

- **Elværktøjet må aldrig anvendes til formål, det ikke er godkendt til, og kun med originale dele/tilbehør.** Brug af andre dele eller andet tilbehør end det, der anbefales i betjeningsvejledningen, kan medføre øget fare for personskader.

4.1. Opladning af det integrerede batteri

ADVARSEL!

- ▶ Hvis ladekablet eller tilslutningerne er beskadigede, skal de udskiftes af en autoriseret reparatør eller af kundeservice.
- ▶ Beskyt ladekablet mod varme overflader og skarpe kanter.
- ▶ Undgå at trække i ladekablet eller bøje det.
- ▶ Brug udelukkende det medfølgende ladekabel til opladning af produktet.
- ▶ Oplad ikke produktet med en USB-tilslutning på en pc eller bærbar computer.

ADVARSEL!

- Oplad kun produktets interne batteri i tørre omgivelser indendørs.

BEMÆRK

- Hvis batteriet er nyt eller ikke har været brugt i længere tid, skal det først lades op, før det tages i brug. Batteriet opnår den fulde kapacitet efter ca. 3–5 ladecykler.
- Oplad aldrig batteripakken, hvis den omgivende temperatur er under 10 °C eller over 40 °C. Hvis litium-ion-batterier skal opbevares i længere tid, skal deres opladningstilstand kontrolleres regelmæssigt. Den optimale ladetilstand er på mellem 50 % og 80 %. Opbevaringsforholdene skal være kølige og tørre med en omgivelsestemperatur på mellem 0 °C og 50 °C.
- Den anbefalede omgivelsestemperatur for anvendelse af værktøjer og batterier ligger mellem -5 og 50 °C .

Start opladningen

- ◆ Forbind USB type C-stikket på USB-ladekablet **8** med ladeindgang **3** på produktet.
- ◆ Forbind USB type A-stikket på USB-ladekablet **8** med en USB-strømforsyning (5 V, ≤ 4 A).
- ◆ Forbind USB-strømforsyningen med en strømkilde.

Det genopladelige batteri er opladet, når batteriets LED **5** viser RØD/ORANGE/GRØN.

Afslut opladningen

- ◆ Afbryd USB-strømforsyningen fra strømkilden.
- ◆ Tag USB-ladekablet **8** ud af ladeindgang **3** på produktet.

FORSIGTIG!

- Oplad aldrig batteriet igen lige efter opladningen. Der er fare for, at det genopladelige batteri overoplades.

Aflæsning af batteriets tilstand

Tilstanden eller resteffekten vises på følgende måde

i batteri-LED **5**, når produktet er tændt:

RØD/ORANGE/GRØN = maksimal opladning

RØD/ORANGE = medium opladning

RØD = svag opladning – oplad batteriet

Skift af værktøj

Den batteridrevne bore-/skruemaskine har en fuldautomatisk spindellås .

Når motoren er standset, låses drivlinjen, så borepatronen **7** kan åbnes, ved at den drejes . Når du har sat det ønskede værktøj ind og spændt det fast ved at dreje borepatronen , kan du fortsætte arbejdet med det samme. Spindellåsen løsnes automatisk, når motoren startes (betjening af TÆND-/SLUK-kontakten **6**).

5. Første brug

5.1. Tænd/sluk

Sådan tænder du

- ♦ Tryk og hold TÆND-/SLUK-kontakten **6** trykket for at tænde produktet.
LED-arbejdslampen **4** lyser, når TÆND-/SLUK-kontakten **6** trykkes lidt eller helt ind. Arbejdslampen gør det muligt at oplyse arbejdsområdet ved dårlige lysforhold.

Sådan slukker du

- ♦ Slip TÆND-/SLUK-kontakten **6** for at slukke for produktet.

5.2. Indstilling af hastigheden

TÆND-/SLUK-kontakten **6** har en variabel hastighedsregulering. Et let tryk på TÆND-/SLUK-kontakten **6** giver en lav hastighed. Ved tiltagende tryk forhøjes hastigheden.

BEMÆRK

- Den integrerede motorbremse giver hurtig tilstand.

Skift af omdrejningsretning

- ♦ Skift omdrejningsretningen ved at trykke omdrejningsomskifteren **2** mod højre eller venstre.

5.3. Tips og tricks



Tip! Sådan arbejder du bedst.

- ♦ Kontrollér før arbejdet begyndes, at skruen eller boret er anbragt korrekt, dvs. at den/det er centreret i borepatronen.
- ♦ Skruebits er mærket med mål og form. Hvis du er usikker, skal du altid først kontrollere, om bittens sidder fast i skruehovedet uden slør.

Drejningsmoment

- ♦ Mindre skruer/bits kan blive beskadiget, hvis du indstiller drejningsmomentet eller hastigheden på maskinen for højt.

Hård skruring (i metal)

- ♦ Der dannes meget høje drejningsmomenter ved f.eks. sammenskruring af metal ved brug af topnøgler. Vælg et lavt omdrejningstal.

Blød skruning (f.eks. i blødt træ)

- ◆ Skru også her med en lav hastighed, så du f.eks. ikke beskadiger træets overflade ved kontakt med skruehovedet af metal. Brug en forsænker.

Sørg altid for følgende, når du borer i træ, metal og andre materialer

- ◆ Brug en høj hastighed ved bor med små diametre og en lav hastighed ved bor med store diametre.
- ◆ Vælg en lav hastighed til hårde materialer og en høj hastighed til bløde materialer.
- ◆ Arbejdsemnet bør så vist muligt fikseres eller fastgøres (hvis muligt) i en opspændingsanordning.
- ◆ Markér stedet, hvor du vil bore, med en kørner eller et søm. Vælg en lav hastighed, når du starter boringen.
- ◆ Tag det roterende bor ud af borehullet flere gange for at fjerne spåner eller borerester og for at udlufte hullet.

Boring i metal

- ◆ Brug metalbor (HSS). Du opnår de bedste resultater ved at afkøle boret med skæreolie. Metalbor kan også anvendes til boring i plast. Bor først med et Ø 3 mm bor, og forhøj til den ønskede borediameter.

Boring i træ

- ◆ Brug et træbor med centreringsspids, brug et "spiralbor" til dybe huller og et Forstner-bor til store diametre. Små skruer kan skrues direkte ind i blødt træ uden at bore for.

6. Vedligeholdelse og rengøring

Produktet er vedligeholdelsesfrit.

- Produktet skal altid være rent, tørt og uden olie eller smørefedt.
- Der må ikke komme væske ind i produktet.
- Brug en tør klud til rengøring af huset. Brug aldrig benzin, opløsningsmidler eller rensmidler, som angriber plast.
- Hvis litium-ion-batterier skal opbevares i længere tid, skal deres opladningstilstand kontrolleres regelmæssigt. Den optimale opladningstilstand er mellem 50 % og 80 %. Det optimale opbevaringsklima er køligt og tørt.

ADVARSEL!

- **Lad et serviceværksted eller en elektriker reparere produktet og kun med originale reservedele.** Derved garanteres det, at produktets sikkerhed bevares.

BEMÆRK

- Reservedele, som ikke er angivet (som f.eks. batteri, oplader), kan bestilles i vores call-center.

7. Bortskaffelse



Smid ikke elværktøj ud sammen med husholdningsaffaldet!

Det viste symbol med den overstregede affaldscontainer på hjul viser, at dette produkt er underlagt direktivet 2012/19/EU. Dette direktiv angiver, at produktet ikke må bortskaffes sammen med det normale husholdningsaffald, når dets brugstid er omme, men skal afleveres på specielle indsamlingssteder, genbrugspladser eller affaldsvirksomheder.

Denne bortskaffelse er gratis for dig. Skån miljøet, og bortskaf produktet korrekt.

Hvis det udtjente produkt indeholder persondata, er du selv ansvarlig for sletningen, før du afleverer det.



Du kan få oplysninger hos kommunen om bortskaffelse af udtjente produkter.



Smid ikke batterier ud sammen med husholdningsaffald!

Defekte eller kasserede batterier skal genanvendes.

Batterier/genopladelige batterier skal behandles som specialaffald og skal derfor bortskaffes miljøvenligt på de relevante steder (forhandlere, specialforretninger, offentlige myndigheder, kommercielle affaldsvirksomheder). Batterier/genopladelige batterier kan indeholde giftige tungmetaller.

Fjern de gamle batterier fra produktet, hvis det kan ske uden at ødelægge produktet, og aflever dem til separat indsamling, før det udtjente produkt bortskaffes. Ved indbyggede genopladelige batterier skal der gøres opmærksom på ved bortskaffelsen, at produktet indeholder et genopladeligt batteri.

Bortskaf derfor ikke batterier/genopladelige batterier sammen med husholdningsaffaldet, men aflever dem til separat indsamling. Aflever kun batterier/genopladede batterier, når de er afladet.



Emballagen består af miljøvenlige materialer, som kan bortskaffes på de lokale genbrugspladser.



Bortskaf emballagen miljøvenligt. Vær opmærksom på mærkningen på de forskellige emballagematerialer, og aflever dem sorteret til bortskaffelse. Emballagematerialerne er mærket med forkortelserne (a) og tallene (b) med følgende betydning: 1–7: Plast, 20–22: Papir og pap, 80–98: Kompositmaterialer.

8. Garanti for Kompernass Handels GmbH

Kære kunde

På dette produkt får du 3 års garanti fra købsdatoen. Hvis batteripakkerne til X12V og X20V Team-serien er del af leveringen, får du også 3 års garanti fra købsdatoen på dem. I tilfælde af mangler ved produktet har du en række juridiske rettigheder i forhold til sælgeren af produktet. Dine juridiske rettigheder forringes ikke af den nedenfor anførte garanti.

Garantibetingelser

Garantiperioden begynder på købsdatoen. Opbevar venligst kvitteringen et sikkert sted. Den er nødvendig for at kunne dokumentere købet.

Hvis der inden for tre år fra dette produkts købsdato opstår en materiale- eller fabrikationsfejl, vil produktet – efter vores valg – blive repareret eller udskiftet, eller købsprisen vil blive refunderet gratis til dig. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte produkt afleveres, og købsbeviset (kvitteringen) forevises i løbet af fristen på tre år, og at der gives en kort skriftlig beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du et repareret eller et nyt produkt retur. Reparation eller ombytning af produktet udløser ikke en ny garantiperiode.

Garantiperiode og juridiske mangelkrav

Garantiperioden forlænges ikke, hvis der gøres brug af garantien. Det gælder også for udskiftede og reparerede dele. Skader og mangler, som eventuelt allerede fandtes ved køb, samt manglende dele, skal anmeldes straks efter udpakningen. Når garantiperioden er udløbet, er reparation af skader betalingspligtig.

Garantiens omfang

Produktet er produceret omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og testet grundigt inden leveringen.

Garantien dækker materiale- og fabrikationsfejl. Denne garanti dækker ikke produktdele, der er udsat for normal slidage og derfor kan betragtes som sliddele som f.eks. savblade, reservedelinger, slibepapir osv. eller skader på skrøbelige dele som f.eks. kontakter eller dele af glas.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget, ikke er forskriftsmæssigt anvendt eller vedligeholdt. For at sikre forskriftsmæssig anvendelse af produktet skal alle anvisninger nævnt i betjeningsvejledningen nøje overholdes. Anvendelsesformål og handlinger, som frarådes eller der advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til kommercielt brug. Ved misbrug og uhensigtsmæssig brug, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, bortfalder garantien.

Garantiydelsen gælder ikke ved

- Normalt forbrug af batteriets kapacitet
- Erhvervmæssig anvendelse af produktet
- Beskadigelser eller ændringer på produktet udført af kunden
- Manglende overholdelse af sikkerheds- og vedligeholdelsesforskrifter, betjeningsfejl
- Skader som følge af naturkatastrofer

Afvikling af garantisager

For at sikre en hurtig behandling af din anmeldelse bør du følge nedenstående anvisninger:

- Ved alle forespørgsler bedes du have kvitteringen og artikelnummeret (IAN) 550424_2504 klar som dokumentation for købet.

- Artikelnummeret kan du finde på typeskiltet på produktet, som indgravering på produktet, på betjeningsvejledningens forside (nederst til venstre) eller som klæbemærke på bag- eller undersiden af produktet.
- Hvis du finder funktionsfejl eller andre mangler, bedes du kontakte nedenstående serviceafdeling telefonisk eller bruge vores kontaktformular, som du kan finde på parkside-diy.com under kategorien Service.
- Et produkt, der er registreret som defekt, kan du derefter indsende portofrit til den oplyste serviceadresse med vedlæggelse af købsbevis (kvittering) og en beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.



På parkside-diy.com kan du downloade og læse denne og mange andre manualer. Med denne QR-kode kommer du direkte til parkside-diy.com. Vælg dit land, og søg efter betjeningsvejledninger ved hjælp af søgemasken. Ved at indtaste artikelnummeret (IAN) 550424_2504 kommer du til betjeningsvejledningen til din artikel.

8.1. Service

DK Service Danmark

Tel.: 80254583

Kontaktformular på parkside-diy.com

IAN 550424_2504

8.2. Importør

Bemærk at den efterfølgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det nævnte servicested.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

TYSKLAND

www.kompernass.com

9. Original EU-overensstemmelseserklæring

Vi, KOMPERNASS HANDELS GMBH, dokumentansvarlig: Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Tyskland, erklærer hermed, at dette produkt stemmer overens med de følgende standarder, normative dokumenter og EU-direktiver:

Maskindirektivet (2006/42/EC)

Elektromagnetisk kompatibilitet (2014/30/EU)

RoHS-direktivet (2011/65/EU)*

* Ansvar for udstedelsen af denne overensstemmelseserklæring er udelukkende producentens. Den ovenfor beskrevne genstand i erklæringen opfylder forskrifterne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.

Anvendte harmoniserede standarder

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN 62841-2-1:2018/A12:2022

EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Typebetegnelse for produktet:

12 V Batteridrevet skruemaskine PBSAE 12 A1

Produktionsår: 05–2025

Serienummer: IAN 550424_2504

Bochum, 06.05.2025



Hans-Peter Kompernaß

- Direktør -

Vi forbeholder os ret til tekniske ændringer med henblik på videreudvikling.

Spis treści

1. Wstęp	90
1.1. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	90
1.2. Wyposażenie	90
1.3. Zakres dostawy	91
1.4. Dane techniczne	91
2. Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla elektronarzędzi	93
2.1. Bezpieczeństwo na stanowisku pracy	93
2.2. Bezpieczeństwo elektryczne	94
2.3. Bezpieczeństwo osób	95
2.4. Użytkowanie i obsługa elektronarzędzia	96
2.5. Serwis	99
3. Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące wiertarek	99
3.1. Oryginalne akcesoria / urządzenia dodatkowe	100
4. Obsługa	100
4.1. Ładowanie wbudowanego akumulatora	100
5. Uruchomienie	103
5.1. Włączanie/wyłączanie	103
5.2. Regulacja prędkości obrotowej	103
5.3. Wskazówki i porady	104
6. Konserwacja i czyszczenie	105
7. Utylizacja	106
8. Gwarancja Kompernaß Handels GmbH	108
8.1. Serwis	111
8.2. Importer	111
9. Oryginalna deklaracja zgodności EU	111

1. Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Wybrany produkt charakteryzuje się wysoką jakością. Instrukcja obsługi stanowi część tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu zapoznaj się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. Przekazując produkt osobie trzeciej, dołącz do niego również całą dokumentację.

1.1. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Niniejsze urządzenie jest przeznaczone do wiercenia oraz wkręcania wkrętów i śrub w drewnie, plastiku i metalu. Urządzenie należy używać zgodnie z opisem i w podanych zakresach zastosowania. Jakiegokolwiek inne użycie lub modyfikacje urządzenia uważa się za niezgodne z przeznaczeniem i niosą one za sobą poważne niebezpieczeństwo wypadku. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użycia urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem. Produkt nie nadaje się do zastosowań komercyjnych.

1.2. Wyposażenie

- ❶ Wskaźnik kierunku obrotów
- ❷ Przełącznik kierunku obrotów / blokada
- ❸ Gniazdo ładowania
- ❹ Lampka robocza LED
- ❺ Dioda LED akumulatora
- ❻ Włącznik/wyłącznik/regulacja prędkości obrotowej
- ❼ Uchwyt wiertarski

Ładowarka akumulatora (patrz rys. A)

- ❽ Kabel ładowania USB (USB typu C na USB typu A)

1.3. Zakres dostawy

- 1 12 V wkrętarka akumulatorowa
- 1 kabel ładowania USB (USB typu C na USB typu A)
- 1 instrukcja obsługi
- 1 torba

1.4. Dane techniczne

Napięcie znamionowe	12 V  (Napięcie stałe)
Znamionowa prędkość obrotowa biegu jałowego	n_0 35–700 min ⁻¹
Zakres mocowania uchwyty wiertarskiego	 maks. Ø 10 mm
Maks. średnica śruby	do 6 mm
Maks. średnica wiercenia	Stal 6 mm Drewno 6 mm
Maks. moment obrotowy	15 Nm
Akumulator (wbudowany)	 LITOWO-JONOWY
Pojemność	1500 mAh
Ogniwa	3

Wartość emisji hałasu

Wartość pomiarowa hałasu ustalona zgodnie z normą EN 62841. Skorygowany współczynnikiem A poziom hałasu elektronarzędzia wynosi z reguły:

Poziom ciśnienia akustycznego	$L_{PA} = 69,7$ dB
Niepewność pomiarów K	$K_{PA} = 5$ dB
Poziom mocy akustycznej	$L_{WA} = 77,7$ dB
Niepewność pomiarów K	$K_{WA} = 5$ dB

Wartość emisji drgań

Całkowite wartości drgań (suma wektorów trzech kierunków) ustalone zgodnie z normą EN 62841:

Wartość emisji drgań	$a_{h,D} \leq$	2,5	m/s ²
Niepewność pomiarów	$K =$	1,5	m/s ²

WSKAZÓWKA

- Podane w tej instrukcji łączne wartości drgań oraz wartości emisji hałasu zostały zmierzone znormalizowaną metodą pomiaru i mogą zostać wykorzystane do porównania jednego elektronarzędzia z innym.
- Podane łączne wartości drgań oraz wartości emisji hałasu mogą posłużyć także do wstępnej oceny stopnia narażenia.

OSTRZEŻENIE!

- Emisje drgań i hałasu w trakcie korzystania z elektronarzędzia mogą różnić się od podanych wartości, zależnie od sposobu użytkowania elektronarzędzia, a w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu.
- Staraj się, aby obciążenie było jak najmniejsze. Przykładowe środki ograniczające narażenie na wibracje obejmują noszenie rękawic w trakcie korzystania z narzędzia i ograniczenie czasu pracy. Należy przy tym uwzględnić wszystkie części cyklu pracy (na przykład czas, przez jaki elektronarzędzie pozostaje wyłączone oraz takie, w którym jest ono wprowadzanie włączone, ale pracuje bez obciążenia).



2. Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla elektronarzędzi

OSTRZEŻENIE!

- **Przeczytaj wszystkie wskazówki bezpieczeństwa, instrukcje, zapoznaj się z ilustracjami oraz danymi technicznymi dotyczącymi tego elektronarzędzia.** Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub ciężkich obrażeń ciała.

Wszystkie wskazówki bezpieczeństwa oraz instrukcje należy zachować do późniejszego wykorzystania.

Użyte we wskazówkach bezpieczeństwa pojęcie „elektonarzędzie” dotyczy narzędzi elektrycznych zasilanych z sieci (przez kabel sieciowy) oraz narzędzi elektrycznych zasilanych akumulatorami (bez kabla sieciowego).

2.1. Bezpieczeństwo na stanowisku pracy

- Utrzymuj stanowisko pracy w czystości i dbaj o jego dobre oświetlenie.** Nieporządek i niedostateczne oświetlenie mogą być przyczyną wypadków.
- Nigdy nie używaj elektronarzędzia w miejscu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- W czasie użytkowania elektronarzędzia zwróć uwagę na to, aby w pobliżu nie przebywały dzieci ani żadne inne osoby.** W przypadku odwrócenia uwagi od pracy możesz stracić kontrolę nad elektronarzędziem.

2.2. Bezpieczeństwo elektryczne

- a) **Wtyk połączeniowy elektronarzędzia musi pasować do gniazda zasilania. Dokonywanie zmian we wtyku jest zabronione. Nigdy nie używaj przejściówek w połączeniu z elektronarzędziami posiadającymi uziemienie.**
Oryginalne wtyki oraz pasujące do nich gniazda zasilania zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- b) **Unikaj kontaktu ciała z uziemionymi przedmiotami, takimi jak rury, grzejniki, kuchenki lub lodówki.** Zetknięcie się z uziemionym przedmiotem zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- c) **Nigdy nie narażaj elektronarzędzia na działanie deszczu i wilgoci.** Przedostanie się wody do wnętrza elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- d) **Nigdy nie chwytaj za kabel zasilający, np. w celu przeniesienia bądź zawieszenia elektronarzędzia lub wyciągnięcia wtyku z gniazda zasilania. Trzymaj kabel zasilający z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub poruszających się części urządzenia.** Uszkodzone lub splątane kable zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- e) **Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz stosuj wyłącznie przedłużacze, które są dopuszczone również do użytku na zewnątrz pomieszczeń.** Stosowanie przedłużacza przystosowanego do pracy na zewnątrz pomieszczeń zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- f) **Jeśli nie da się uniknąć pracy z elektronarzędziem w wilgotnym otoczeniu, zastosuj wyłącznik różnicowoprądowy.** Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

2.3. Bezpieczeństwo osób

- a) **Zawsze zachowuj ostrożność i uważaj na to, co robisz, zachowując podczas pracy z elektronarzędziem zasady zdrowego rozsądku. Nie korzystaj z elektronarzędzia w razie przemęczenia, będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Nawet chwila nieuwagi podczas korzystania z elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia ciała.
- b) **Noś środki ochrony indywidualnej i zawsze okulary ochronne.** Noszenie środków ochrony indywidualnej, np. maski przeciwpyłowej, antypoślizgowego obuwia roboczego, kasku lub ochronników słuchu - w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia - zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń.
- c) **Unikaj sytuacji prowadzących do przypadkowego uruchomienia urządzenia. Przed podłączeniem do zasilania sieciowego i/lub akumulatora, chwyceniem bądź przeniesieniem urządzenia upewnij się, że elektronarzędzie jest wyłączone.** Trzymanie palca na wyłączniku w trakcie przenoszenia elektronarzędzia lub podłączenie elektronarzędzia do zasilania z wciśniętym już wyłącznikiem może doprowadzić do wypadku.
- d) **Przed włączeniem elektronarzędzia usuń wszystkie przyrządy nastawcze lub klucze.** Narzędzie lub klucz pozostawiony w obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia ciała.
- e) **Unikaj nienaturalnej postawy ciała. Zadbaj o utrzymanie stabilnej postawy i przez cały czas utrzymuj równowagę.** Dzięki temu będziesz mógł lepiej kontrolować elektronarzędzie w przypadku nieoczekiwanych sytuacji.

- f) **Noś odpowiednią odzież. Nie noś luźnych ubrań ani biżuterii. Włosy i odzież trzymaj z dala od poruszających się części urządzenia.** Poruszające się części urządzenia mogą pochwycić luźną, odstającą odzież, biżuterię lub długie włosy.
- g) **Jeżeli możliwe jest podłączenie odciągu i zbiornika pyłu, należy je podłączyć i używać w prawidłowy sposób.** Zastosowanie odciągu pyłowego może zmniejszyć zagrożenia związane z zapyleniem.
- h) **Nie ulegaj złudnemu poczuciu bezpieczeństwa i nie ignoruj zasad bezpieczeństwa dla elektronarzędzi, nawet jeśli po wielokrotnym korzystaniu znasz elektronarzędzie.** Nieuwaga może w ciągu ułamków sekund stać się przyczyną poważnych obrażeń.

2.4. Użytkowanie i obsługa elektronarzędzia

- a) **Nie przeciążaj elektronarzędzia. Elektronarzędzia używaj zawsze do ściśle określonego zakresu zastosowania.** Z odpowiednim elektronarzędziem pracuje się lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie mocy.
- b) **Nie używaj elektronarzędzia z uszkodzonym wyłącznikiem.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć ani wyłączyć, stanowi zagrożenie i musi zostać niezwłocznie naprawione.
- c) **Przed dokonaniem ustawień urządzenia, wymianą narzędzi roboczych lub odłożeniem elektronarzędzia wyciągnij wtyk z gniazda zasilania i/lub wyjmij akumulator.** Takie środki ostrożności uniemożliwią przypadkowe uruchomienie elektronarzędzia.
- d) **Nieużywane elektronarzędzia przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalaj na używanie elektronarzędzia przez osoby, które nie wiedzą, jak się z nim obchodzić lub nie przeczytały niniejszych instrukcji.**

Elektronarzędzia w rękach niedoświadczonych osób stanowią duże zagrożenie.

- e) **Elektronarzędzia i narzędzia robocze wymagają starannej pielęgnacji. Sprawdź, czy ruchome elementy działają prawidłowo i nie blokują się, czy żaden z elementów nie pękł lub nie jest uszkodzony w stopniu uniemożliwiającym prawidłowe działanie elektronarzędzia. Przed zastosowaniem elektronarzędzia zleć naprawę uszkodzonych części.** Przyczyną wielu wypadków z elektronarzędziami jest ich niewłaściwa konserwacja.
- f) **Dbaj o to, aby narzędzia tnące były ostre i czyste.** Zadbane narzędzia skrawające z ostrymi ostrzami rzadziej się blokują i pozwalają się lepiej prowadzić.
- g) **Korzystaj z elektronarzędzia, narzędzi roboczych itd. zgodnie z tymi instrukcjami. Uwzględniaj przy tym warunki pracy i wykonywaną czynność.** Używanie elektronarzędzi do celów innych niż przewiduje to ich przeznaczenie może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- h) **Uchwyty i powierzchnie chwytne utrzymuj w czystości, w stanie suchym, wolnym od olejów i smarów.** Śliskie uchwyty oraz powierzchnie chwytne nie dają gwarancji bezpiecznej obsługi i kontroli elektronarzędzia w trudnych do przewidzenia sytuacjach.

Stosowanie i obsługa narzędzia akumulatorowego

- a) **Akumulatory ładuj wyłącznie za pomocą ładowarek zalecanych przez producenta.** Używanie ładowarki do ładowania akumulatorów innych niż te, do których jest ona przewidziana, stwarza zagrożenie pożarowe.
- b) **Używaj zawsze akumulatorów przewidzianych dla określonego elektronarzędzia.** Używanie innych akumulatorów może doprowadzić do obrażeń i niebezpieczeństwa pożaru.

- c) **Nie używany akumulator przechowuj z dala od spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych drobnych metalowych przedmiotów, które mogłyby powodować zwarcie styków.** Zwarcie między stykami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
- d) **W przypadku nieprawidłowego użytkowania akumulatora może wydostać się z niego ciecz. Unikaj kontaktu z nią. W razie przypadkowego kontaktu przemyj dane miejsce wodą. W przypadku przedostania się cieczy do oczu skorzystaj z pomocy lekarza.** Wydostająca się z akumulatora ciecz może powodować podrażnienia skóry lub poparzenia.
- e) **Nie wolno używać uszkodzonego lub zmodyfikowanego akumulatora.** Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą zachowywać się nieprzewidywalnie i doprowadzić do pożaru, eksplozji lub obrażeń.
- f) **Nie wystawiaj akumulatora na działanie ognia lub wysokiej temperatury.** Ogień lub temperatury powyżej 130°C (265°F) mogą spowodować wybuch.
- g) **Przestrzegaj wszystkich instrukcji dotyczących ładowania i nigdy nie ładuj akumulatora lub narzędzia akumulatorowego poza zakresem temperatur wskazanym w instrukcji obsługi.** Niewłaściwe ładowanie lub ładowanie poza dopuszczonym zakresem temperatur może spowodować zniszczenie akumulatora oraz zwiększyć zagrożenie pożarowe.



PRZESTROGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO WYBUCHU!
Nigdy nie ładuj baterii jednorazowych.



Chroń akumulator przed wysoką temperaturą, np. przed dłuższym działaniem promieni słonecznych, ognia, wody i wilgoci. Niebezpieczeństwo wybuchu.

2.5. Serwis

- a) **Naprawy urządzenia powierzaj zawsze wykwalifikowanemu specjalście i używaj tylko oryginalnych części zamiennych.** Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania elektronarzędzia.
- b) **Nigdy nie wolno samodzielnie serwisować uszkodzonych akumulatorów.** Każde serwisowanie akumulatorów powinno być przeprowadzane wyłącznie przez producenta lub autoryzowany punkt serwisowy.

3. Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące wiertarek

Wskazówki bezpieczeństwa dla wszystkich prac

- **Podczas prac, w trakcie których elektronarzędzie może natrafić na ukryte przewody elektryczne lub na własny kabel zasilający, należy zawsze trzymać je za izolowane uchwyty.** Kontakt wkrętu z przewodem elektrycznym może spowodować przejście napięcia również na metalowe elementy urządzenia i tym samym porażenie prądem elektrycznym.

Wskazówki bezpieczeństwa przy stosowaniu długich wiertel

- **Nigdy nie pracuj z większą prędkością obrotową, niż maksymalna dopuszczalna prędkość obrotowa wiertła.** Przy wyższych prędkościach obrotowych wiertło może się lekko wyginać, jeśli może się swobodnie obracać bez kontaktu z obrabianym przedmiotem, co może prowadzić do obrażeń ciała.
- **Wiercenie należy zawsze rozpoczynać przy niskiej prędkości obrotowej oraz gdy wiertło styka się z obrabianym przedmiotem.** Przy wyższych prędkościach obrotowych wiertło może się lekko wyginać, jeśli może się swobodnie obracać bez kontaktu z obrabianym przedmiotem, co może prowadzić do obrażeń ciała.

- **Nie wywieraj nadmiernego nacisku i tylko w kierunku wzdłużnym na wiertło.** Wiertła mogą się zginać i wskutek tego łamać lub prowadzić do utraty kontroli nad urządzeniem i obrażeń.

3.1. Oryginalne akcesoria / urządzenia dodatkowe

- Używaj wyłącznie akcesoriów i osprzętu dodatkowego, które zostały wymienione w instrukcji obsługi lub których uchwyt jest kompatybilny z urządzeniem.

4. Obsługa

- **Nigdy nie używaj urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem; stosuj wyłącznie oryginalne części zamienne i akcesoria.** Korzystanie z części lub akcesoriów innych, niż podano w instrukcji obsługi może być przyczyną obrażeń.

4.1. Ładowanie wbudowanego akumulatora

OSTRZEŻENIE!

- ▶ W przypadku uszkodzenia kabla ładowania lub przyłączy zwróć się do autoryzowanych specjalistów lub serwisu klienta w celu dokonania wymiany.
- ▶ Kabel ładowania trzymaj z dala od gorących powierzchni i ostrych krawędzi.
- ▶ Zwróć uwagę na to, aby kabel ładowania nie był mocno naprężony ani załamany.
- ▶ Do ładowania urządzenia używaj wyłącznie dostarczonego kabla ładowania.
- ▶ Nie ładuj urządzenia z gniazda USB komputera lub notebooka.

OSTRZEŻENIE!

- ▶ Wbudowany akumulator urządzenia ładuj tylko w suchych pomieszczeniach.

WSKAZÓWKA

- ▶ Nowy lub długo nieużywany akumulator należy naładować przed pierwszym/ponownym użyciem. Akumulator osiąga swoją pełną pojemność po ok. 3–5 cyklach ładowania.
- ▶ Nigdy nie ładuj akumulatora, jeśli temperatura otoczenia jest niższa niż 10°C lub wyższa niż 40°C. W przypadku dłuższego przechowywania akumulatora litowo-jonowego należy regularnie kontrolować jego stan naładowania. Optymalny stan naładowania wynosi pomiędzy 50% a 80%. Miejsce przechowywania powinno być suche i chłodne, z temperaturą otoczenia między 0°C a 50°C.
- ▶ Zalecany zakres temperatur otoczenia dla zastosowania z narzędziami i akumulatorami wynosi od -5°C do 50°C.

Rozpoczęcie procesu ładowania

- ◆ Podłącz wtyk USB typu C kabla ładowania USB **8** do gniazda ładowania **3** urządzenia.
- ◆ Podłącz wtyk USB typu A kabla ładowania USB **8** do zasilacza USB (5 V, ≤ 4 A).
- ◆ Podłącz zasilacz USB do źródła zasilania prądem.

Akumulator jest naładowany, gdy jego dioda LED **5** świeci się w kolorze CZERWONYM/POMARAŃCZOWYM/ZIELONYM.

Zakończenie procesu ładowania

- ◆ Odłącz zasilacz USB od źródła zasilania prądem.
- ◆ Odłącz kabel ładowania USB **8** od gniazda ładowania **3** w urządzeniu.

PRZESTROGA!

- ▶ Nigdy nie ładuj akumulatora ponownie bezpośrednio po zakończeniu jego ładowania. Może to doprowadzić do przeładowania akumulatora.

Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora

Stan lub pozostały poziom naładowania jest wyświetlany przy włączonym urządzeniu na diodzie LED akumulatora **5** w następujący sposób:

CZERWONY/POMARAŃCZOWY/ZIELONY = maksymalny poziom naładowania

CZERWONY/POMARAŃCZOWY = średni poziom naładowania

CZERWONY = niski poziom naładowania – naładuj akumulator

Zmiana narzędzi

Wkrętarko-wiertarka akumulatorowa wyposażona jest w pełni automatyczną blokadę wrzeciona SPINDLE **LOCK**.

Zatrzymanie silnika powoduje unieruchomienie układu przeniesienia napędu, pozwalając na otwarcie uchwytu wiertarskiego **7** przez obrót . Po włożeniu odpowiedniego narzędzia i zablokowaniu uchwytu wiertarskiego  przez jego obrót można od razu przystąpić do dalszej pracy. Blokada wrzeciona zwalnia się automatycznie wraz z uruchomieniem silnika (naciśnięcie włącznika/wyłącznika **6**).

5. Uruchomienie

5.1. Włączanie/wyłączanie

Włączanie

- ♦ W celu uruchomienia urządzenia naciśnij i przytrzymaj włącznik/wyłącznik ❹. Lampka robocza LED ❸ świeci się przy lekko lub całkowicie wciśniętym włączniku/wyłączniku ❹. Pozwala to na oświetlenie miejsca pracy w warunkach słabego oświetlenia.

Wyłączanie

- ♦ W celu wyłączenia urządzenia zwolnij przycisk włącznika/wyłącznika ❹.

5.2. Regulacja prędkości obrotowej

Włącznik/wyłącznik ❹ wyposażony jest w zmienną regulację prędkości. Lekkie naciśnięcie włącznika/wyłącznika ❹ powoduje włączenie niskiej prędkości obrotowej. Wraz ze wzrostem siły nacisku na przycisk prędkość obrotowa wzrasta.

WSKAZÓWKA

- Wbudowany hamulec silnikowy zapewnia szybkie zatrzymanie.

Zmiana kierunku obrotów

- ♦ Zmień kierunek obrotów, przestawiając położenie przełącznika kierunku obrotów ❷ w prawo lub w lewo.

5.3. Wskazówki i porady



Wskazówka! Zasady prawidłowego postępowania.

- ◆ Przed przystąpieniem do pracy sprawdź, czy wiertło lub końcówka są prawidłowo zamocowane, tzn. równo zablokowane w uchwycie wiertarskim.
- ◆ Bity mają oznaczenia określające ich rozmiar i kształt. Jeśli nie znasz rozmiaru bitu, przed rozpoczęciem wkręcania sprawdź, czy bit będzie pasował do łba wkrętu.

Moment obrotowy

- ◆ Ustawienie zbyt wysokiego momentu obrotowego lub zbyt wysokiej prędkości obrotowej narzędzia może spowodować uszkodzenie mniejszych wkrętów/bitów.

Wkręcanie w twardy materiał (metal)

- ◆ Szczególnie wysokie momenty obrotowe uzyskuje się np. w przypadku metalowych połączeń śrubowych przy użyciu nasadek do kluczy nasadowych. Wybierz niską prędkość obrotową.

Wkręcanie w miękki materiał (np. drewno iglaste)

- ◆ Również w tym przypadku wybieraj mniejszą prędkość obrotową, aby przykładowo nie uszkodzić powierzchni drewnianej podczas kontaktu z metalowym łbem wkrętu. Użyj pogłębiacza.

Podczas wiercenia w drewnie, metalu oraz pozostałych materiałach należy koniecznie uwzględnić co następuje

- ◆ W przypadku małych średnic wiertel używaj wysokiej prędkości obrotowej, a w przypadku większych średnic wiertel niskiej prędkości obrotowej.

- ◆ W przypadku twardych materiałów stosuj niższą prędkość obrotową, a w przypadku miękkich materiałów wyższą prędkość obrotową.
- ◆ Zabezpiecz lub zamocuj przedmiot obrabiany (o ile to możliwe) np. ściskiem stolarskim lub w imadle.
- ◆ Punktakiem lub gwoździem zaznacz miejsce, w którym chcesz wiercić. Podczas nawiercania wybierz niską prędkość obrotową.
- ◆ W celu usunięcia wiórów z otworu oraz schłodzenia miejsca wiercenia wyciągaj wielokrotnie wiertło z wierconego otworu.

Wiercenie w metalu

- ◆ Używaj wyłącznie wiertel do metalu (HSS). W celu uzyskania lepszych rezultatów można schłodzić wiertło olejem chłodząco-smarującym. Wiertłami do metalu można wiercić również otwory w plastiku. Nawierć otwór najpierw za pomocą wiertła Ø 3 mm, a następnie zbliżaj się do żądanej średnicy wiercenia.

Wiercenie w drewnie

- ◆ Używaj wiertel do drewna z kłem centrującym, do wiercenia głębszych otworów używaj „wiertel krętych”, do wiercenia otworów o większych średnicach używaj wiertel cylindrycznych. Do wkręcania małych wkrętów w miękkie drewno nie trzeba nawiercać otworów.

6. Konserwacja i czyszczenie

Urządzenie jest bezobsługowe.

- Urządzenie musi być zawsze czyste, suche i niezabrudzone olejem ani smarem.
- Do wnętrza urządzeń nie mogą się przedostać żadne ciecze.

- Do czyszczenia obudowy używaj suchej szmatki. Nigdy nie używaj benzyny, rozpuszczalników ani środków myjących niszczących tworzywo sztuczne.
- W przypadku dłuższego przechowywania akumulatora litowo-jonowego należy regularnie kontrolować jego stan naładowania. Optymalny stan naładowania wynosi jest zawarty w przedziale od 50% do 80%. Optymalne warunki przechowywania to chłodne i suche miejsce.

OSTRZEŻENIE!

- **Naprawy urządzenia zlecaj wyłącznie serwisowi lub elektrykowi, stosując tylko oryginalne części zamienne.** Zapewni to właściwy poziom bezpieczeństwa użytkowania urządzenia po naprawie.

WSKAZÓWKA

- Niewymienione tutaj części zamienne (np. ładowarka) możesz zamówić za pośrednictwem naszej infolinii serwisowej.

7. Utylizacja



Urządzeń elektrycznych nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi!

Widoczny obok symbol przekreślonego pojemnika na kółkach na śmieci oznacza, że urządzenie to podlega postanowieniom dyrektywy 2012/19/EU. Dyrektywa ta stanowi, że zużytego urządzenia nie wolno wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami domowymi, lecz należy je oddać do wyspecjalizowanych punktów zbiórki odpadów, centrów recyklingu lub zakładów utylizacji odpadów. **Utylizacja jest dla użytkownika bezpłatna. Chroń środowisko i usuwaj odpady w prawidłowy sposób.**

Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Jeśli stare urządzenie zawiera dane osobowe, użytkownik jest odpowiedzialny za ich usunięcie przed zwrotem urządzenia.



Informacje na temat możliwości utylizacji wysłużonego urządzenia można uzyskać w urzędzie gminy lub miasta.



Akumulatorów nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi!

Uszkodzone lub zużyte akumulatory należy poddać procesowi recyklingu. Baterie/akumulatory należy traktować jako odpady specjalne i w związku z tym należy je utylizować w sposób przyjazny dla środowiska przez odpowiednie podmioty (sprzedawców, wyspecjalizowanych sprzedawców, publiczne podmioty komunalne, komercyjne firmy zajmujące się utylizacją odpadów). Baterie/akumulatory mogą zawierać toksyczne metale ciężkie.

Jeśli jest to możliwe bez niszczenia starego urządzenia, przed oddaniem go do utylizacji należy wyjąć z niego zużyte baterie lub akumulatory i przekazać je do oddzielnego punktu zbiórki. W przypadku zainstalowanych na stałe akumulatorów, przekazując do utylizacji należy zwrócić uwagę, że urządzenie zawiera wbudowany akumulator.

Dlatego nie wolno wyrzucać baterii/akumulatorów do odpadów domowych, lecz oddawać je do oddzielnych punktów zbiórki odpadów. Baterie/akumulatory należy oddawać tylko w stanie rozładowanym.



Opakowanie urządzenia wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska naturalnego, które można oddać w lokalnych punktach zbiórki.



Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska. Przestrzegać oznaczeń na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby utylizuj je zgodnie z zasadami segregacji odpadów. Materiały opakowaniowe są oznaczone skrótami (a) i cyframi (b) w następujący sposób: 1–7: tworzywa sztuczne, 20–22: papier i tektura, 80–98: kompozyty.

8. Gwarancja Kompernaß Handels GmbH

Szanowny Kliencie,

To urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. Akumulatory serii X12V i X20V Team, o ile wchodzą w zakres dostawy, objęte są również 3-letnią gwarancją od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu, masz gwarantowane ustawowo prawa w stosunku sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez nasze opisane poniżej warunki gwarancji.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować paragon. Jest on wymagany jako dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się w nim wada materiałowa lub produkcyjna, produkt zostanie wedle naszego uznania nieodpłatnie naprawiony, wymieniony na nowy lub zostanie zwrócona jego cena. Warunkiem spełnienia tego świadczenia gwarancyjnego jest dostarczenie w trakcie tego trzyletniego okresu uszkodzonego urządzenia wraz z dowodem zakupu (paragonem) oraz krótkim opisem wady i daty jej wystąpienia.

Jeżeli wada jest objęta naszą gwarancją, otrzymasz z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Zgodnie z art. 581 §1 polskiego kodeksu cywilnego wraz z wymianą produktu lub jego istotnej części rozpoczyna się nowy okres gwarancyjny.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia gwarancyjne

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane przed wysyłką skrupulatnej kontroli jakości.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe lub produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego mogą być uznane za części zużywające się, jak np. brzeszczoty, ostrza wymienne, papier ścierny itp. lub uszkodzenia części delikatnych, jak np. przełączniki lub części wykonane ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność, jeśli produkt został uszkodzony, nie używano go prawidłowo lub nie serwisowano należycie. W celu zapewnienia prawidłowego stosowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji wymienionych w instrukcjach obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowania oraz postępowania, których odradza się w instrukcji obsługi lub przed którymi się w niej ostrzega.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi, powodują utratę gwarancji.

Gwarancja nie dotyczy

- normalne zużycie pojemności baterii
- komercyjne wykorzystanie produktu
- uszkodzenie lub modyfikacja produktu przez klienta
- nieprzestrzeganie przepisów bezpieczeństwa i konserwacji, błędy w obsłudze
- szkody spowodowane zjawiskami naturalnymi

Realizacja zobowiązań gwarancyjnych

W celu zapewnienia szybkiego załatwienia sprawy, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- W przypadku wszelkich pytań przygotuj paragon fiskalny oraz numer artykułu (IAN) 550424_2504 jako dowód zakupu.
- Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej na produkcie, wygrawerowany na urządzeniu, zapisany na stronie tytułowej instrukcji obsługi (w dolnym lewym rogu) lub na naklejce z tyłu bądź na spodzie urządzenia.
- W przypadku wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, prosimy o kontakt z odpowiednim działem serwisu telefonicznie lub przez nasz formularz kontaktowy, znajdujący się na stronie parkside-diy.com w kategorii Serwis..
- Zarejestrowany jako wadliwy produkt możesz wtedy wraz z dołączonym dowodem zakupu (paragonem) oraz opisem i datą wystąpienia usterki wysłać nieodpłatnie na przekazany wcześniej adres serwisu.



Na stronie parkside-diy.com możesz zobaczyć i pobrać tę oraz wiele innych podręczników. Za pomocą tego kodu QR przejdziesz bezpośrednio na stronę parkside-diy.com. Wybierz swój kraj i wyszukaj w oknie wyszukiwania instrukcje obsługi. Wpisując numer artykułu (IAN) 550424_2504 przejdziesz do instrukcji obsługi artykułu.

8.1. Serwis

PL Serwis Polska

Tel.: 00800 4912 069

Formularz kontaktowy na parkside-diy.com

IAN 550424_2504

8.2. Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NIEMCY

www.kompernass.com

9. Oryginalna deklaracja zgodności EU

My, KOMPERNASS HANDELS GMBH, podmiot odpowiedzialny za dokumentację: Pan Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NIEMCY, oświadczamy niniejszym, że produkt ten jest zgodny z następującymi normami, dokumentami normatywnymi oraz dyrektywami WE:

Dyrektywa maszynowa (2006/42/EC)

Dyrektywa w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej (2014/30/EU)

Dyrektywa w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym RoHS (2011/65/EU)*

* Wyłączną odpowiedzialność za wystawienie niniejszej deklaracji zgodności ponosi producent. Opisany powyżej przedmiot deklaracji spełnia wymagania przepisów dyrektywy 2011/65/EU Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania określonych substancji niebezpiecznych w urządzeniach elektrycznych i elektronicznych.

Zastosowane normy zharmonizowane

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN 62841-2-1:2018/A12:2022

EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Oznaczenie typu maszyny:

12 V Wkrętarka akumulatorowa PBSAE 12 A1

Rok produkcji: 05–2025

Numer seryjny: IAN 550424_2504

Bochum, dnia 06.05.2025 r.



Hans-Peter Kompernaß
- Dyrektor -

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w ramach procesu udoskonalania produktu.

Turinys

1. Įžanga	114
1.1. Naudojimas pagal paskirtį.	114
1.2. Dalys	114
1.3. Tiekiamas rinkinys.	115
1.4. Techniniai duomenys.	115
2. Bendrieji elektrinių įrankių naudojimo saugos nurodymai	117
2.1. Darbo vietos sauga	117
2.2. Elektros sauga.	117
2.3. Žmonių sauga	118
2.4. Elektrinio įrankio naudojimas ir elgesys su juo	119
2.5. Akumuliatorinio įrankio naudojimas ir elgesys su juo	121
2.6. Klientų aptarnavimas.	122
3. Gręžtuvų naudojimo saugos nurodymai	122
3.1. Originalūs priedai ir papildoma įranga.	123
4. Naudojimas	123
4.1. Įtaisytojo akumuliatoriaus įkrovimas	123
5. Pradėjimas naudoti	125
5.1. Įjungimas ir išjungimas	125
5.2. Sukimosi greičio nustatymas	126
5.3. Patarimai ir gudrybės	126
6. Techninė priežiūra ir valymas	128
7. Šalinimas	128
8. Kompernaß Handels GmbH garantija	130
8.1. Priežiūra.	133
8.2. Importuotojas	133
9. Originali EU atitikties deklaracija	133

1. Įžanga

Sveikiname įsigijus naują įrankį. Pasirinkote kokybišką gaminį. Naudojimo instrukcija yra šio gaminio dalis. Joje pateikti svarbūs saugos, naudojimo ir šalinimo nurodymai. Prieš pradėdami naudoti gaminį, susipažinkite su visais naudojimo ir saugos nurodymais. Gaminį naudokite tik taip, kaip aprašyta, ir tik nurodytiems naudojimo tikslams. Perduodami gaminį tretiesiems asmenims, kartu perduokite visus jo dokumentus.

1.1. Naudojimas pagal paskirtį

Įrankis skirtas medienai, plastikui ir metalui gręžti bei varžtams į šias medžiagas sukti. Įrankį naudokite tik taip, kaip aprašyta, ir tik nurodytais naudojimo tikslais. Bet koks kitoks įrankio naudojimas ar keitimas laikomas naudojimu ne pagal paskirtį ir gali kelti didelį pavojų. Gamintojas neprisiima jokios atsakomybės už žalą, atsiradusią naudojant gaminį ne pagal paskirtį. Gaminys nėra skirtas komercinio naudojimo reikmėms.

1.2. Dalys

- ❶ Sukimosi krypties indikatorius
- ❷ Sukimosi krypties keitiklis / blokavimo padėtis
- ❸ Įkrovimo lizdas
- ❹ Šviesos diodų darbinė lemputė
- ❺ Akumuliatoriaus šviesos diodų indikatoriai
- ❻ ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO jungiklis / sukimosi greičio reguliatorius
- ❼ Griebtuvas

Akumuliatoriaus kroviklis (žr. A pav.)

- ❽ USB įkrovimo laidas (su C tipo USB ir A tipo USB)

1.3. Tiekiamas rinkinys

- 1 12 V akumuliatorinis suktuvas
- 1 USB įkrovimo laidas (su C tipo USB ir A tipo USB)
- 1 naudojimo instrukcija
- 1 krepšys

1.4. Techniniai duomenys

Vardinė įtampa	12 V  (nuolatinė įtampa)
Vardinis sukimosi greitis tuščiąja eiga	n_0 35–700 min ⁻¹
Griebtuvo veržimo ribos	 maks. Ø 10 mm
Didž. varžto skersmuo	iki 6 mm
Didž. išgręžiamos skylės skersmuo	pliene 6 mm medienoje 6 mm
Didž. sukimo momentas	15 Nm
Akumuliatorius (įtaisytas)	 LIČIO JONŲ
Talpa	1 500 mAh
Elementų skaičius	3

Spinduliuojamojo triukšmo vertė

Išmatuotoji triukšmo vertė nustatyta pagal standartą EN 62841. Elektrinio įrankio įprastai skleidžiamas A svertinis triukšmo lygis nurodytas toliau.

Garso slėgio lygis	$L_{PA} = 69,7$ dB
Neapibrėžtis K	$K_{PA} = 5$ dB
Garso galios lygis	$L_{WA} = 77,7$ dB
Neapibrėžtis K	$K_{WA} = 5$ dB

Vibracijų spinduliuotės vertė

Vibracijų bendrosios vertės (trijų krypčių vektorių suma) nustatytos pagal standartą EN 62841.

Vibracijų spinduliuotės vertė $a_{n,D} \leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Neapibrėžtis $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

NURODYMAS

- Nurodytos vibracijų bendrosios vertės ir spinduliuojamojo triukšmo vertės išmatuotos standartiniu bandymų metodu ir gali būti naudojamos vienam elektriniam įrankiui palyginti su kitu.
- Nurodytomis vibracijų bendrosiomis vertėmis ir spinduliuojamojo triukšmo vertėmis taip pat galima vadovautis preliminariniai vertinant poveikį.

ĮSPĖJIMAS!

- Praktiškai naudojant elektrinį įrankį, spinduliuojamosios vibracijos ir spinduliuojamasis triukšmas gali skirtis nuo nurodytųjų verčių – tai priklauso nuo elektrinio įrankio naudojimo būdo, o ypač nuo apdirbamo ruošinio rūšies.
- Stenkitės kuo labiau sumažinti poveikį. Vibracinį poveikį galima sumažinti, pavyzdžiui, darbo su įrankiu metu mūvint pirštines ir ribojant darbo laiko trukmę. Taip pat būtina atsižvelgti į visas įrankio naudojimo ciklo dalis (pavyzdžiui, laikotarpius, kai elektrinis įrankis yra išjungtas, ir laikotarpius, kai įrankis įjungtas, tačiau veikia nenaudojamas).



2. Bendrieji elektrinių įrankių naudojimo saugos nurodymai

ĮSPĖJIMAS!

- **Perskaitykite visus saugos ir kitus nurodymus, susipažinkite su paveikslėliais ir techniniais duomenimis, pridedamais prie šio elektrinio įrankio.** Nesilaikant toliau pateikiamų nurodymų, kyla pavojus patirti elektros smūgį, sukelti gaisrą ir (arba) sunkiai susižaloti.

Išsaugokite visus saugos ir kitus nurodymus – jų gali prireikti vėliau.

Aprašant saugos nurodymus vartojama sąvoka „elektrinis įrankis“ reiškia į elektros tinklą (maitinimo laidu) jungiamus ir akumuliatoriais (be maitinimo laido) maitinamus elektrinius įrankius.

2.1. Darbo vietos sauga

- Darbo zona turi būti švari ir gerai apšviesta.** Jei darbo zona netvarkinga ar neapšviesta, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
- Nenaudokite elektrinio įrankio sprogioje aplinkoje, kurioje yra degių skysčių, dujų ar dulkių.** Elektriniai įrankiai įskelia kibirkščių ir jos gali uždegti dulkes ar garus.
- Dirbdami su elektriniu įrankiu, neleiskite artintis vaikams ar kitiems asmenims.** Atitraukus dėmesį, elektrinis įrankis gali tapti nevaldomas.

2.2. Elektros sauga

- Elektrinio įrankio jungiamasis kištukas turi tikti elektros lizdui. Jokiu būdu nekeiskite kištuko.** Jei elektrinis įrankis įžemintas, nenaudokite adapterių. Naudojant originalius kištukus ir tinkamus elektros lizdus sumažėja elektros smūgio pavojus.

- b) **Nesilieskite prie įžemintų paviršių, pavyzdžiui, vamzdžių, šildymo įrenginių, viryklių ir šaldytuvų.** Kai kūnas įžemintas, padidėja elektros smūgio pavojus.
- c) **Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus ar drėgmės.** Į elektrinio įrankio vidų patekus vandens, padidėja elektros smūgio pavojus.
- d) **Jungiamasis laidas neskirtas elektriniam įrankiui nešti, kabinti, taip pat tempti norint iš elektros lizdo ištraukti kištuką. Saugokite jungiamąjį laidą nuo karščio, aštrių briaunų ir slankiųjų dalių, neištepkite jo alyva.** Apgadinus arba suraizgius jungiamuosius laidus padidėja elektros smūgio pavojus.
- e) **Dirbdami su elektriniu įrankiu lauke, naudokite tik darbui lauke skirtus ilginamuosius laidus.** Naudojant darbui lauke tinkamą ilginamąjį laidą sumažėja elektros smūgio pavojus.
- f) **Jei elektrinis įrankis neišvengiamai turi būti naudojamas drėgnoje aplinkoje, naudokite pažaidos srove valdomą jungtuvą.** Naudojant pažaidos srove valdomą jungtuvą sumažėja elektros smūgio pavojus.

2.3. Žmonių sauga

- a) **Visada būkite atidūs, sutelkę dėmesį į tai, ką darote, ir laikykitės įprastų darbo su elektriniu įrankiu taisyklių. Nenaudokite elektrinių įrankių, jei pajutote nuovargį, vartojote narkotinių medžiagų, alkoholio ar vaistų.** Menkiausias neapdairumas dirbant su elektriniu įrankiu gali būti sunkių sužalojimų priežastis.
- b) **Naudokite asmenines apsaugos priemones ir būtinai užsidėkite apsauginius akinius.** Elektrinio įrankio tipui ir jo naudojimo būdai tinkamos asmeninės apsaugos priemonės, pavyzdžiui, kaukė nuo dulkių, neslystanti saugioji avalynė, apsauginis šalmas ar klausos apsaugos priemonė, sumažina pavojų susižaloti.

- c) **Saugokitės, kad netyčia neįjungtumėte įrankio. Prieš jungdami elektrinį įrankį į elektros tinklą ir (arba) prie akumuliatoriaus, prieš pakeldami ar nešdami, įsitikinkite, kad elektrinis įrankis yra išjungtas.** Jei nešdami elektrinį įrankį pirštą laikysite ant jungiklio arba į elektros tinklą įjungsite jau įjungtą elektrinį įrankį, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
- d) **Prieš įjungdami elektrinį įrankį, pašalinkite reguliavimo įrankius arba veržliarakčius.** Besisukančioje elektrinio įrankio dalyje esantis įrankis ar raktas gali sužaloti.
- e) **Venkite nenatūralios kūno padėties. Tvirtai stovėkite ir visada išlaikykite pusiausvyrą.** Taip geriau galėsite kontroliuoti elektrinį įrankį nenumatytomis aplinkybėmis.
- f) **Vilkėkite tinkamus drabužius. Nevilkėkite plačių drabužių, būkite be papuošalų. Plaukus ir drabužius saugokite nuo slankiųjų dalių.** Slankiosios dalys gali įtraukti laisvus drabužius, papuošalus ar ilgus plaukus.
- g) **Jei prie įrankio galima prijungti dulkių siurbimo ar dulkių surinkimo įrenginius, juos reikia prijungti ir tinkamai naudoti.** Susiurbus dulkes, sumažėja dulkių keliamas pavojus.
- h) **Nesijauskite nepagrįstai saugūs ir būtinai laikykitės elektrinių įrankių naudojimo saugos taisyklių, net jei elektrinį įrankį naudojote daug kartų ir gerai mokate su juo dirbti.** Nerūpestingai elgdamiesi greitai galite sunkiai susižaloti.

2.4. Elektrinio įrankio naudojimas ir elgesys su juo

- a) **Venkite elektrinio įrankio perkrovų. Naudokite darbui tinkamą elektrinį įrankį.** Tinkamu elektriniu įrankiu darbą nurodytoje įrankio naudojimo srityje atliksite geriau ir saugiau.
- b) **Nenaudokite elektrinio įrankio, jei sugedo jo jungiklis.** Neįsijungiantis arba neišsijungiantis elektrinis įrankis kelia pavojų, įrankį reikia pataisyti.

- c) **Prieš reguliuodami, padėdami elektrinį įrankį ar keisdami papildomus darbo įrankius, ištraukite iš elektros lizdo kištuką ir (arba) išimkite išimamąjį akumuliatorių.** Ši atsargumo priemonė neleis elektriniam įrankiui netikėtai įsijungti.
- d) **Nenaudojamus elektrinius įrankius laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Neleiskite elektrinio įrankio naudoti su juo nesusipažinusiems ar šių nurodymų neperskačiusiems asmenims.** Elektriniai įrankiai kelia pavojų, jei juos naudoja patirties neturintys asmenys.
- e) **Rūpestingai prižiūrėkite elektrinius ir papildomus darbo įrankius. Patikrinkite, ar tinkamai veikia ir ar neužsikirtusios slankiosios dalys, ar nėra elektrinio įrankio veikimą bloginančių sulūžusių arba apgadintų dalių. Prieš naudodami elektrinį įrankį pasirūpinkite, kad sugedusios dalys būtų pataisytos.** Daug nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl netinkamai prižiūrimų elektrinių įrankių.
- f) **Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs.** Rūpestingai prižiūrimi pjovimo įrankiai su aštriais ašmenimis rečiau įstringa, juos lengviau valdyti.
- g) **Elektrinį įrankį, priedus, papildomus darbo įrankius ir kt. naudokite vadovaudamiesi šiais nurodymais. Taip pat įvertinkite darbo sąlygas ir atliktiną darbą.** Elektrinius įrankius naudojant nenumatytais tikslais gali susidaryti pavojingų situacijų.
- h) **Rankenos ir suimamieji paviršiai turi būti sausi, švarūs ir neištepti alyva ar tepalu.** Jei rankenos ar suimamieji paviršiai slidūs, elektrinio įrankio negalėsite saugiai naudoti ir valdyti nenumatytomis situacijomis.

2.5. Akumuliatorinio įrankio naudojimas ir elgesys su juo

- a) **Akumuliatorius įkraukite tik gamintojo rekomenduojamais krovikliais.** Tam tikro tipo akumuliatoriams skirtą kroviklį naudojant kitokiems akumuliatoriams įkrauti gali kilti gaisras.
- b) **Elektrinius įrankius naudokite tik su jiems skirtais akumuliatoriais.** Naudojant kitokius akumuliatorius kyla pavojus susižaloti arba sukelti gaisrą.
- c) **Nenaudojamą akumuliatorių laikykite atokiai nuo sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ar kitokių nedidelių metalinių daiktų, galinčių sujungti kontaktus.** Įvykus akumuliatoriaus kontaktų trumpajam jungimui kyla pavojus nusideginti arba sukelti gaisrą.
- d) **Iš netinkamai naudojamo akumuliatoriaus gali ištekti skysčio. Nesilieskite prie šio skysčio. Jei netyčia prisiliestumėte, nuplaukite skystį vandeniu. Jei skysčio patektų į akis, papildomai kreipkitės į gydytoją.** Ištekęs akumuliatoriaus skystis gali sudirginti odą arba nudeginti.
- e) **Nenaudokite apgadinto arba pakeisto akumuliatoriaus.** Kaip veiks apgadinti arba pakeisti akumuliatoriai, neįmanoma numatyti, jie gali sukelti gaisrą, sprogti arba sužaloti.
- f) **Saugokite akumuliatorių nuo ugnies ir per aukštos temperatūros.** Ugnis arba aukštesnė nei 130 °C (265 °F) temperatūra gali sukelti sproginimą.
- g) **Vadovaukitės visais įkrovimo nurodymais ir niekada nekraukite akumuliatoriaus ar akumuliatorinio įrankio, jei temperatūra nėra naudojimo instrukcijoje nurodytose ribose.** Kraunant netinkamai arba neatsižvelgiant į leidžiamąsias temperatūros ribas, akumuliatorius gali sugesti, taip pat padidėja gaisro pavojus.



ATSARGIAI! SPROGIMO PAVOJUS!

Niekada nebandykite įkrauti neįkraunamųjų baterijų.



Saugokite akumuliatorių nuo karščio, taip pat, pavyzdžiui, nuo nuolatinės tiesioginės saulės šviesos, ugnies, vandens ir drėgmės. Kyla sprogo pavojaus.

2.6. Klientų aptarnavimas

- a) **Elektrinį įrankį gali taisyti tik kvalifikuoti specialistai ir tik naudodami originalias atsargines dalis.** Taip užtikrinama, kad elektrinis įrankis išliks saugus.
- b) **Niekada netvarkykite sugedusių akumuliatorių.** Bet kokius akumuliatorių techninės priežiūros darbus gali atlikti tik gamintojas arba gamintojo įgaliotos klientų aptarnavimo tarnybos.

3. Gręžtuvų naudojimo saugos nurodymai

Visų darbų saugos nurodymai

- **Jei dirbant varžtas gali užkliudyti paslėptus elektros laidus, įrankį laikykite už izoliuotų suėmimo paviršių.** Varžtui prisilietus prie laido su įtampa, įtampa gali persiduoti ir metalinėms įrankio dalims bei sukelti elektros smūgį.

Ilgų grąžtų naudojimo saugos nurodymai

- **Niekada nedirbkite didesniu nei grąžto didžiausiu leidžiamuoju sukimosi greičiu.** Jei sukimosi greitis didesnis, prie ruošinio nesiliečiantis ir laisvai besisukantis grąžtas gali greitai sulinkti ir sužaloti.

- **Visada pradėkite gręžti nustatę mažesnę sukimosi greitį ir priglaudę grąžtą prie ruošinio.** Jei sukimosi greitis didesnis, prie ruošinio nesiliečiantis ir laisvai besisukantis grąžtas gali greitai sulinkti ir sužaloti.
- **Grąžto per stipriai nespauskite, spauskite tik išilgai grąžto.** Grąžtai gali sulinkti ir lūžti arba tapti nevaldomi ir sužaloti.

3.1. Originalūs priedai ir papildoma įranga

- Naudokite tik naudojimo instrukcijoje nurodytus priedus, papildomą įrangą ir (arba) tokius priedus, kurių laikiklis tinka įrankiui.

4. Naudojimas

- **Niekada nenaudokite įrankio ne pagal paskirtį, naudokite jį tik su originaliomis dalimis ir originaliais priedais.** Naudojant kitokias nei naudojimo instrukcijoje rekomenduojamas dalis ar kitus priedus, gali kilti pavojus susižaloti.

4.1. Įtaisytojo akumulatoriaus įkrovimas

ĮSPĖJIMAS!

- ▶ Apgadinę įkrovimo laidą arba jungtis, kreipkitės į įgaliotuosius specialistus arba klientų aptarnavimo tarnybą, kad jį / jas pakeistų.
- ▶ Saugokite įkrovimo laidą nuo karštų paviršių ir aštrių briaunų.
- ▶ Pasirūpinkite, kad įkrovimo laidas nebūtų labai įtemptas arba sulenktas.
- ▶ Įrankį įkraukite tik kartu tiekiamu įkrovimo laidu.
- ▶ Nekraukite įrankio prijungę prie asmeninio ar nešiojamojo kompiuterio USB jungties.
- ▶ Vidinį įrankio akumuliatorių įkraukite tik sausose patalpose.

NURODYMAS

- ▶ Naują arba ilgai nenaudotą akumuliatorių prieš naudojant pirmą kartą arba prieš naudojant pakartotinai būtina įkrauti. Akumuliatorius visiškai įsikrauna tik maždaug po 3–5 įkrovimo ciklą.
- ▶ Nebandykite įkrauti akumuliatoriaus bloko, jei aplinkos temperatūra yra žemesnė nei 10 °C arba aukštesnė nei 40 °C. Ilgesnį laiką laikant nenaudojamą ličio jonų akumuliatorių, reikia reguliariai tikrinti jo įkrovos lygį. Tinkamiausias įkrovos lygis yra nuo 50 iki 80 %. Akumuliatorių laikykite vėsioje ir sausoje aplinkoje, nuo 0 iki 50 °C temperatūroje.
- ▶ Rekomenduojamas aplinkos temperatūros intervalas naudojant įrankius ir akumuliatorius yra nuo –5 °C iki 50 °C.

Įkrovimo pradžia

- ♦ USB įkrovimo laidą **8** C tipo USB kištuką įkiškite į įrankio įkrovimo lizdą **3**.
- ♦ USB įkrovimo laidą **8** A tipo USB kištuką prijunkite prie USB maitinimo bloko (5 V, ≤4 A).
- ♦ USB maitinimo bloką prijunkite prie srovės šaltinio.

Akumuliatorius yra įkrautas, kai matomi RAUDONAS / ORANŽINIS / ŽALIAS akumuliatoriaus šviesos diodų indikatoriai **5**.

Įkrovimo pabaiga

- ♦ Atjunkite USB maitinimo bloką nuo srovės šaltinio.
- ♦ USB įkrovimo laidą **8** ištraukite iš įrankio įkrovimo lizdo **3**.

ATSARGIAI!

- ▶ Niekada nebandykite įkrauti akumuliatoriaus antrą kartą iškart po to, kai jį įkrovėte. Kyla akumuliatoriaus perkrovos pavojus.

Akumulatoriaus įkrovos lygio patikra

Kai įrankis įjungtas, įkrovos lygį ir (arba) likutinę galią akumulatoriaus šviesos diodų indikatoriai **5** parodo taip:

RAUDONAS / ORANŽINIS / ŽALIAS = didžiausia įkrova

RAUDONAS / ORANŽINIS = vidutinė įkrova

RAUDONAS = maža įkrova – akumuliatorių būtina įkrauti

Įrankių keitimas

Jūsų akumuliatorinis gręžtuvas-suktuvas yra su automatinio suklio fiksatoriumi **SPINDLE LOCK**.

Kai variklis neveikia, pavaros mechanizmas blokuojamas, ir griebtuvą **7** pasukus  galima praverti. Kai įdedate norimą įrankį ir pasukę griebtuvą  įrankį priveržiate, iškart galite dirbti toliau. Įjungus variklį (paspaudus ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO jungiklį **6**), suklio fiksatorius atsilaisvina automatiškai.

5. Pradėjimas naudoti

5.1. Įjungimas ir išjungimas

Įjungimas

- ♦ Įjunkite įrankį paspausdami ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO jungiklį **6** ir laikykite jį nuspaustą. Lengvai arba visiškai nuspaudus ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO jungiklį **6**, šviečia šviesos diodų darbinė lemputė **4**. Ji apšviečia darbo sritį esant prastam apšvietimui.

Išjungimas

- ♦ Įrankiui išjungti atleiskite ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO jungiklį **6**.

5.2. Sukimosi greičio nustatymas

ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO jungiklyje ❹ įtaisytas kaitomo greičio reguliatorius. Lengvai nuspaudus ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO jungiklį ❹, sukimosi greitis nedidelis. Jungiklį spaudžiant stipriau, sukimosi greitis didėja.

NURODYMAS

- ▶ Įtaisytas variklio stabdys greitai sustabdo įrankį.

Sukimosi krypties keitimas

- ♦ Sukimosi kryptį pakeisite sukimosi krypties keitiklį ❷ nuspaudę į dešinę arba į kairę.

5.3. Patarimai ir gudrybės



Patarimas! Taip elgdamiesi elgiatės tinkamai.

- ♦ Prieš naudodami įrankį įsitikinkite, ar varžtų sukimo arba gręžimo reikmuo įdėtas tinkamai, t. y. yra griebtuvo centre.
- ♦ Ant sukimo antgalių nurodytas jų dydis ir forma. Jei nesate tikri, kas kartą pirmiausia išbandykite, ar antgalį įkišus į varžto galvutę nelieka tarpo.

Sukimo momentas

- ♦ Jei nustatysite per didelį sukimo momentą ir (arba) per didelį sukimosi greitį, galite apgadinti mažesnius varžtus / antgalius.

Varžtų sukimas į kietas medžiagas (metalą)

- ♦ Sukimo momentai būna ypač dideli, kai, pvz., varžtai sukami į metalą naudojant keičiamąsias galvutes. Pasirinkite nedidelį sukimosi greitį.

Varžtų sukimas į minkštas medžiagas (pvz., minkštą medieną)

- ♦ Ir čia sukite nedideliu sukimosi greičiu, kad, pvz., neapgadintumėte medienos paviršiaus prisilietus metalinei varžto galvutei. Naudokite gilintuvą.

Gręždami medieną, metalą ar kitas medžiagas, būtinai atsižvelkite į toliau pateikiamą informaciją.

- ♦ Kai gręžiate nedidelio skersmens grąžtu, nustatykite didelį sukimosi greitį, o gręždami didelio skersmens grąžtu – nedidelį sukimosi greitį.
- ♦ Kietoms medžiagoms rinkitės nedidelį sukimosi greitį, o minkštomis medžiagoms – didelį sukimosi greitį.
- ♦ Ruošinį priveržkite ar įtvirtinkite spaustuose (jei įmanoma).
- ♦ Žymekliu arba vinimi pažymėkite vietą, kurioje gręšite skylę. Pradėkite gręžti nustatę nedidelį sukimosi greitį.
- ♦ Besisukantį grąžtą keletą kartų ištraukite iš gręžiamos skylės – taip iš jos išvalysite pjuvenas bei medžiagų dulkes ir išvėdinsite.

Metalo gręžimas

- ♦ Naudokite metalo grąžtus (HSS). Rezultatas bus geresnis, jei grąžtą aušinsite aušinimo alyva. Metalu grąžtais galima gręžti ir plastiką. Pirmiausia 3 mm skersmens (Ø) grąžtu išgręžkite parengiamąją skylę, paskui po truputį didinkite ją iki norimo skersmens.

Medienos gręžimas

- ♦ Medieną gręžkite medienos grąžtu su centravimo viršūne; gilioms skylėms išgręžti naudokite spiralinius, o didelio skersmens skylėms – cilindrinis grąžtus. Nedidelius varžtus į minkštą medieną įsuksite ir neišgręžę parengiamosios skylės.

6. Techninė priežiūra ir valymas

Įrankiui techninės priežiūros nereikia.

- Įrankis visada turi būti švarus, sausas, neišteptas alyva ar tepalu.
- Į įrankio vidų neturi patekti skysčių.
- Korpusą valykite sausa šluoste. Niekada nenaudokite benzino, tirpiklių ar plastiką gadinančių valiklių.
- Ilgesnį laiką laikant nenaudojamą ličio jonų akumuliatorių, reikia reguliariai tikrinti jo įkrovos lygį. Optimalus įkrovos lygis yra nuo 50 iki 80 %. Geriausia akumuliatorių laikyti vėsioje ir sausoje aplinkoje.

ĮSPĖJIMAS!

- Įrankius gali taisyti klientų aptarnavimo tarnybos darbuotojas arba kvalifikuotas elektrikas ir tik naudodamas originalias atsargines dalis. Taip užtikrinama, kad įrankis išliks saugus.

NURODYMAS

- Neišvardytų atsarginių dalių (pvz., kroviklių) galite užsisakyti paskambinę į mūsų skambučių centrus.

7. Šalinimas



Elektrinių įrankių neišmeskite kartu su buitinėmis atliekomis!

Greta esantis perbrauktos ratukinės šiukšlių dėžės ženklas reiškia, kad šiam gaminiui taikoma Europos Sąjungos direktyva 2012/19/EU. Šioje direktyvoje nurodoma, kad pasibaigus naudojimo laikotarpiui, šio prietaiso negalima išmesti kartu su įprastomis buitinėmis atliekomis, o būtina pristatyti į tam skirtas surinkimo vietas, perdirbimo centrus arba atliekų šalinimo įmones.

Jums šalinimas yra nemokamas. Saugokite aplinką ir tinkamai išmeskite prietaisą.

Jei nenaudojamame prietaise yra asmens duomenų, prieš grąžindami Jūs patys privalote juos pašalinti.



Kaip pašalinti nenaudojamą gaminį, sužinosite savo savivaldybės arba miesto administracijoje.



Li-ion

Akumuliatorių neišmeskite kartu su buitinėmis atliekomis!

Sugedę arba panaudoti akumulatoriai pagal turį būti perdirbami. Su baterijomis/akumulatoriais reikia elgtis kaip su specialiosiomis atliekomis, todėl baterijas/akumulatorius saugant aplinką turi pašalinti atitinkamos tarnybos (prekybininkai, specializuotos prekybos įmonės, viešosios savivaldybės tarnybos, komercinės atliekų šalinimo įmonės). Baterijose/akumulatoriuose gali būti nuodingų sunkiųjų metalų.

Jei tik įmanoma tai padaryti nesuardant nenaudojamo prietaiso, išimkite senas baterijas arba akumulatorius prieš atiduodami nenaudojamą prietaisą pašalinti ir pristatykite juos į atskirą surinkimo punktą. Kai akumulatoriai neišimamai įmontuoti, šalinant reikia informuoti, kad prietaise yra akumulatorius.

Todėl baterijų/akumuliatorių neišmeskite su buitinėmis atliekomis, o pristatykite juos į atskirą surinkimo vietą. Išmeskite tik išsikrovusias baterijas/akumulatorius.



Pakuotė pagaminta iš aplinką tausojančių medžiagų. Ją galima utilizuoti pristčius į vietos grąžinamojo perdirbimo konteinerius.



Pakuotę išmeskite saugodami aplinką. Atsižvelkite į skirtingų pakuotės medžiagų ženklinimą ir prireikus jas surūšiuokite. Pakuotės medžiagos ženklinamos šiais trumpiniais (a) ir skaičiais (b): 1–7: Plastikai, 20–22: Popierius ir kartonas, 80–98: Sudėtinės medžiagos.

8. Kompernaß Handels GmbH garantija

Gerb. kliente,

Šiam prietaisui nuo įsigijimo datos suteikiama 3 metų garantija. Jei tiekiamame rinkinyje yra, „X12V Team“ ir „X20V Team“ serijos akumuliatorių blokams taip pat suteikiama 3 metų garantija nuo įsigijimo datos. Išryškėjus šio gaminio trūkumams, gaminio pardavėjas užtikrina jums teisės aktais reglamentuojamas teises. Toliau išdėstytos garantijos teikimo sąlygos šių jūsų teisės aktais reglamentuojamų teisių neapriboja.

Garantijos teikimo sąlygos

Garantijos teikimo laikotarpis skaičiuojamas nuo pirkimo datos. Išsaugokite kasos čekį. Jo reikia kaip pirkimo dokumento.

Jei per trejus metus nuo šio gaminio pirkimo datos išryškėtų medžiagų ar gamybos trūkumų, gaminį savo nuožiūra nemokamai pataisysime, pakeisime arba grąžinsime sumokėtą sumą. Norint pasinaudoti garantija, sugedusį gaminį ir pirkimo dokumentą (kasos čekį) būtina pateikti trejų metų laikotarpiu trumpai aprašius trūkumą ir nurodžius trūkumo atsiradimo laiką.

Jei trūkumui taikoma mūsų garantija, jums grąžinsime sutaisytą arba pristatysime naują gaminį. Sutaisius ar pakeitus gaminį, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas.

Garantijos teikimo laikotarpis ir teisės aktais reglamentuojama trūkumų pašalinimo garantija

Garantijos teikimo laikotarpiu suteikus garantinių paslaugų, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas. Ta pati sąlyga taikoma ir pakeistoms bei sutaisytomis dalims. Apie įsigyto gaminio pažeidimus ir trūkumus būtina pranešti vos išpakavus gaminį. Pasibaigus garantijos teikimo laikotarpiui už remonto darbus imamas mokestis.

Garantijos aprėptis

Prietaisas kruopščiai pagamintas vadovaujantis griežtomis kokybės gairėmis ir prieš pristatant buvo išbandytas.

Garantija taikoma tik medžiagų arba gamybos trūkumams.

Garantija netaikoma įprastai dylančioms gaminio dalims, priskiriamoms prie susidėvinčių dalių kategorijos, pvz., pjovimo diskams, atsarginėms geležtėms, šlifavimo popieriui ir t. t., taip pat lūžtančių (dužių) dalių, pavyzdžiui, jungiklių arba iš stiklo pagamintų dalių, pažeidimams.

Garantija netaikoma, jei gaminys apgadinamas, netinkamai naudojamas ar netinkamai prižiūrimas. Gaminys tinkamai naudojamas tik tada, jei tiksliai laikomasi visų naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų. Gaminį draudžiama naudoti tokiems tikslams ar tokiu būdu, kurie nerekomenduojami naudojimo instrukcijoje arba dėl kurių joje įspėjama.

Gaminys skirtas tik buitinio, o ne komercinio naudojimo reikmėms. Garantija netaikoma piktnaudžiavimo, netinkamo naudojimo atvejais, jei naudojama jėga ir jei remontuoja ne mūsų įgaliotoji klientų aptarnavimo tarnyba.

Garantija negalioja

- įprastai sumažėjus akumulatoriaus talpai,
- jei gaminys naudojamas komerciniams tikslams,
- jei klientas apgadina arba pakeičia gaminį,
- jei nesilaikoma saugos ir techninės priežiūros nurodymų arba jei gaminys netinkamai valdomas,
- stichinių nelaimių padarytai žalai.

Garantinių įsipareigojimų vykdymas

Kad galėtume greitai sutvarkyti jūsų prašymą, prašome vadovautis toliau nurodytais nurodymais:

- Kreipdamiesi bet kokių klausimų dėl gaminio, turėkite kasos čekį kaip pirkimo dokumentą ir gaminio numerį (IAN) 550424_2504.
- Gaminio numerį rasite gaminio duomenų lentelėje, išgraviuotą ant gaminio, nurodytą ant naudojimo instrukcijos viršelio (apačioje kairėje) arba užklijuotą gaminio užpakalinėje pusėje ar apačioje.
- Jei išryškėtų gaminio veikimo ar kitokių trūkumų, pirmiausia telefonu kreipkitės į toliau nurodytą klientų aptarnavimo skyrių arba pasinaudokite mūsų pasiteiravimo forma, kurią rasite svetainės parkside-diy.com kategorijoje „Priežiūra“.
- Tada sugedusiu pripažintą gaminį, pridėję pirkimo dokumentą (kasos čekį) ir nurodę trūkumą bei jo atsiradimo laiką, nemokamai galėsite išsiųsti jums nurodytu techninės priežiūros tarnybos adresu.



Svetainėje parkside-diy.com galite susipažinti su šiuo ir daugybe kitų vadovų bei juos atsisiųsti. Šis QR kodas Jus nukreips tiesiai į parkside-diy.com. Pasirinkite savo šalį ir pasinaudodami paieškos laukeliu susiraskite naudojimo instrukcijas. Įvedę gaminio numerį (IAN) 550424_2504, rasite savo gaminio naudojimo instrukciją.

8.1. Priežiūra

LT Priežiūra Lietuva

Tel. 0800 33062

Pasiteiravimo forma svetainėje parkside-diy.com

IAN 550424_2504

8.2. Importuotojas

Atminkite, kad šis adresas nėra techninės priežiūros tarnybos adresas. Pirmiausia susisiekitė su nurodyta klientų aptarnavimo tarnyba.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

VOKIETIJA

www.kompernass.com

9. Originali EU atitikties deklaracija

Mes, „KOMPERNASS HANDELS GMBH“, ir už dokumento pateikimą atsakingas asmuo Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUMAS, VOKIETIJA, pareiškiame, kad šis gaminys atitinka toliau nurodytus standartus, norminius dokumentus ir EB direktyvas:

Mašinų direktyvą (2006/42/EC)

Elektromagnetinio suderinamumo direktyvą (2014/30/EU)

Pavojingų medžiagų naudojimo apribojimo direktyvą (2011/65/EU)*

* Visą atsakomybę už šią atitikties deklaraciją prisiima gamintojas. Pirmiau aprašytas deklaruojamas gaminys atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2011/65/EU dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo.

Taikomi darnieji standartai

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN 62841-2-1:2018/A12:2022

EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Įrankio tipas:

12 V Akumuliatorinis suktuvas PBSAE 12 A1

Pagaminimo metai: 2025-06**Serijos numeris: IAN 550424_2504**

Bochumas, 2025-05-06



Hans-Peter Kompernaß

- Vadovas -

Tobulinant gaminį, gali būti techninių pakeitimų.

Sisukord

1. Sissejuhatus	136
1.1. Sihipärane kasutamine	136
1.2. Varustus	136
1.3. Tarnekomplekt.	137
1.4. Tehnilised andmed	137
2. Elektritööriistade üldised ohutusjuhised	139
2.1. Ohutus töökohal	139
2.2. Elektriohutus	139
2.3. Inimeste ohutus.	140
2.4. Elektritööriista kasutamine ja käsitsemine	141
2.5. Akutööriista kasutamine ja käsitsemine	142
2.6. Teenindus	144
3. Trellide ohutusjuhised	144
3.1. Originaaltarvikud/-lisaseadmed	145
4. Käsitsemine	145
5. Kasutuselevõtmine	147
5.1. Sisse-/väljalülitamine.	147
5.2. Pöörlemissageduse seadistamine.	147
5.3. Nõuanded ja soovitused	148
6. Hooldamine ja puhastamine	149
7. Jäätmekäitlus	150
8. Kompernaß Handels GmbH garantii	151
8.1. Teenindus	154
8.2. Importija	154
9. Algupärase EU-vastavusdeklaratsiooni tõlge	154

1. Sissejuhatus

Õnnitleme teid uue seadme ostu puhul. Te otsustasite sellega kvaliteetse toote kasuks. Kasutusjuhend on selle toote osa. See sisaldab olulisi juhiseid ohutuse, kasutamise ja jäätmekäitluse kohta. Tutvuge enne toote kasutamist kõikide käsitsus- ja ohutusjuhistega. Kasutage toodet ainult kirjeldatud viisil ja nimetatud kasutusvaldkondades. Andke toote edasiandmisel kolmandatele isikutele kõik dokumendid kaasa.

1.1. Sihipärane kasutamine

See seade on ette nähtud puurimiseks ja kruvide keeramiseks puitu, plasti ja metalli. Kasutage seadet vaid kirjeldatud viisil ja märgitud kasutusala del. Igasugune muu kasutamine või seadme muutmine on mittesihipärane ja kätkeb endas olulisi õnnetusohutusi. Mittesihipärasest kasutamisest tulenevate kahjude korral tootja ei vastuta. Ei ole ette nähtud töönduslikuks kasutamiseks.

1.2. Varustus

- ❶ Pöörlemissuuna näidik
- ❷ Pöörlemissuuna ümberlüüti/blokeering
- ❸ Laadimispesa
- ❹ LED-töötuli
- ❺ Aku-LED
- ❻ SEES/VÄLJAS-lüliti / pöörlemissageduse regulaator
- ❼ Puuripadrund

Aku laadimisseadis (vt joonis A)

- ❶ USB-laadimiskaabel (USB tüüp C - USB tüüp A)

1.3. Tarnekomplekt

1 12 V akukruvikeeraja

1 USB-laadimiskaabel (USB tüüp C - USB tüüp A)

1 kasutusjuhend

1 kandekott

1.4. Tehnilised andmed

Nominaalpinge

12 V $\overline{\text{---}}$ (alalispinge)

Nominaalne tühikäigu
pöörlemissagedus

n_0 35–700 p/min

Puuripadrundi kinnitusvahemik

 max Ø 10 mm

Maksimaalne kruvi läbimõõt

kuni 6 mm

Maksimaalne puuri läbimõõt

Teras 6 mm

Puit 6 mm

Maksimaalne pöördemoment

15 Nm

Aku (integreeritud)

 LIITIUM-IOON

Mahtuvus

1500 mAh

Elementide arv

3

Müra emissiooniväärtus

Müra mõõteväärtus määratud vastavalt standardi EN 62841 nõuetele. Elektritööriista A-korreksiooniga müratase on tüüpiliselt:

Helirõhu tase

$L_{PA} = 69,7$ dB

Määramatus K

$K_{PA} = 5$ dB

Helivõimsuse tase

$L_{WA} = 77,7$ dB

Määramatus K

$K_{WA} = 5$ dB

Vibratsiooni emissiooniväärtus

Vibratsiooni koguväärtused (kolme suuna vektorsumma)
määratud vastavalt EN 62841 nõuetele:

Vibratsiooni emissiooniväärtus	$a_{n,D} \leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Määramatus	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

JUHIS

- ▶ Toodud vibratsiooni koguväärtused ja toodud müra emissiooniväärtused on mõõdetud standardse kontrollmeetodi järgi ja neid võib kasutada ühe elektritööriista võrdlemiseks teisega.
- ▶ Toodud vibratsiooni koguväärtusi ja toodud müra emissiooniväärtusi saab kasutada ka koormuse ajutiseks hindamiseks.

HOIATUS!

- ▶ Vibratsiooni- ja müraemissioonid võivad elektritööriista tegeliku kasutamise ajal toodud väärtustest erineda, olenevalt viisist, kuidas elektritööriista kasutatakse, eelkõige sellest, millist liiki detaili töödeldakse.
- ▶ Proovige hoida koormus võimalikult väike. Näitlikud meetmed vibratsioonikoormuse vähendamiseks on kinnaste kandmineööriista kasutamisel ja tööaja piiramine. Sealjuures tuleb arvestada töötsükli kõiki osi (näiteks aegu, kui elektritööriist on välja lülitatud ja selliseid, kui see on küll sisse lülitatud, kuid töötab ilma koormuseta).



2. Elektritööriistade üldised ohutusjuhised

⚠ HOIATUS!

- **Lugege kõik sellele elektritööriistale lisatud ohutusjuhised, instruksioonid, joonised ja tehnilised andmed läbi.** Alljärgnevate instruksioonide eiramine võib põhjustada elektrilööki, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

Hoidke kõik ohutusjuhised ja instruksioonid hilisemaks kasutamiseks alles.

Ohutusjuhistes kasutatud mõiste „Elektritööriist“ tähendab võrgust käitatavaid elektritööriistu (võrgukaabluga) ja akuga käitatavaid elektritööriistu (ilma võrgukaablita).

2.1. Ohutus töökohal

- Hoidke oma töötsoon puhas ja hästi valgustatud.** Korralagedus ja valgustamata töötsoonid võivad põhjustada õnnetusi.
- Ärge töötage elektritööriistaga plahvatusohtlikus keskkonnas, milles leidub põlevaid vedelikke, gaase või tolme.** Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad tolmu või auru süüdata.
- Hoidke lapsed ja teised isikud elektritööriista kasutamise ajal eemal.** Tähelepanu hajumisel võite kaotada elektritööriista üle kontrolli.

2.2. Elektriohutus

- Elektritööriista ühenduspistik peab sobima pistikupessa. Pistikut ei tohi mingil viisil muuta. Ärge kasutage adapterpistikuid koos kaitsemaandusega elektritööriistadega.** Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi riski.

- b) **Vältige keha kokkupuutumist maandatud pindadega nagu nt torudel, küttesüsteemidel, pliitidel ja külmkapidel.** Kui teie keha on maandatud, esineb kõrgendatud elektrilöögi risk.
- c) **Hoidke elektritööriistad vihmast või niiskusest eemal.** Vee sissetungimine elektritööriista suurendab elektrilöögi riski.
- d) **Ärge kasutage ühenduskaablit mittesihipäraselt elektritööriista kandmiseks, riputamiseks või pistiku pistikupesast välja tõmbamiseks.** Hoidke ühenduskaabel kuumusest, õlist, teravatest servadest või liikuvatest osadest eemal. Kahjustatud või sassis ühenduskaablid suurendavad elektrilöögi riski.
- e) **Kui töotate elektritööriistaga väljas, kasutage ainult ka välistingimustes kasutada lubatud pikenduskaableid.** Välistingimustesse sobiva pikenduskaabli kasutamine vähendab elektrilöögi riski.
- f) **Kui elektritööriista kasutamine niiskes keskkonnas ei ole välditav, kasutage rikkevoolukaitselüliti.** Rikkevoolukaitselüliti kasutamine vähendab elektrilöögi riski.

2.3. Inimeste ohutus

- a) **Olge tähelepanelikud, jälgige mida te teete ja töötage elektritööriistaga arukalt.** Ärge kasutage elektritööriista, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all. Hetkeline tähelepanematus elektritööriista kasutamisel võib tekitada tõsiseid vigastusi.
- b) **Kandke isikukaitsevahendeid ja alati kaitseprille.** Isikukaitsevahendite nagu tolmu maski, libisemiskindlate turvalatsite, kaitsekiivri või kuulmiskaitsevahendi kandmine, olenevalt elektritööriista liigist ja kasutamisest, vähendab vigastuste riski.

- c) **Vältige soovimatut kasutuselevõtmist. Enne kui ühendate elektritööriista voluvõrku ja/või akuga, võtate selle kätte või kannate seda, veenduge, et elektritööriist on välja lülitatud.** Kui teil on elektritööriista kandmisel sõrm lülil või kui ühendate elektritööriista sisselülitatud olekus voluvõrku, võib see põhjustada õnnetusi.
- d) **Enne kui lülitate elektritööriista sisse, eemaldage seadistuseinstrumendid või mutrivõti.** Elektritööriista pöörlevas osas asuv tööriist või võti võib tekitada vigastusi.
- e) **Vältige ebanormaalselt kehahoiakut. Tagage ohutu asend ja hoidke igal ajal tasakaalu.** Sellega saate elektritööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- f) **Kandke sobivat riietust. Ärge kandke laia riietust või ehteid. Hoidke juuksed ja riietus liikuvatest osadest eemal.** Liikuvad osad võivad lahtise riietuse, ehted või pikad juuksed kaasa haarata.
- g) **Kui monteeritakse tolmuäratõmbe- ja tolmu kogumisseadised, tuleb need külge ühendada ja neid tuleb õigesti kasutada.** Tolmuäratõmbe kasutamine võib vähendada tolmust tulenevaid ohte.
- h) **Ärge olge endas liiga kindlad ja eirake elektritööriistade ohutusreegleid, seda ka siis, kui te pärast mitmekordset kasutamist elektritööriista juba tunnete.** Tähelepanematu tegutsemine võib sekundi murdosade jooksul põhjustada raskeid vigastusi.

2.4. Elektritööriista kasutamine ja käsitsemine

- a) **Ärge koormake elektritööriista üle. Kasutage oma töö jaoks ettenähtud elektritööriista.** Sobiva elektritööriistaga töötate paremini ja ohutumalt toodud võimsusvahemikus.
- b) **Ärge kasutage elektritööriista, mille lüliti on defektne.** Elektritööriist, mida ei saa enam sisse või välja lülitada, on ohtlik ja tuleb remontida.

- c) **Enne seadme seadistamist, instrumentide vahetamist või elektritööriista ärapanekut tõmmake pistik pistikupe-sast välja ja/või eemaldage äravõetav aku.** See ettevaatu-sabinõu takistab elektritööriista soovimatut käivitumist.
- d) **Hoidke mittekasutatavaid elektritööriistu lastele kätte-saamatus kohas. Ärge laske elektritööriista kasutada isikutel, kes ei ole sellega tuttav või kes pole käesole-vaid instruksioone lugenud.** Elektritööriistad on ohtlikud, kui neid kasutavad kogenematud isikud.
- e) **Hooldage elektritööriistu ja instrumente hoolikalt. Kontrollige, kas liikuvad osad talitlevad laitmatult ja ei kiilu kinni, kas osad on murdunud või nii kahjustatud, et elektritööriista talitus on piiratud. Laske kahjustatud osad enne elektritööriista kasutamist remontida.** Paljude õnnetuste põhjus peitub halvasti hooldatud elektritööriistades.
- f) **Hoidke löikeinstrumendid teravad ja puhtad.** Hoolikalt hooldatud teravate löikeservadega löikeinstrumendid kiiluvad vähem kinni ja neid on kergem juhtida.
- g) **Kasutage elektritööriista, instrumenti, instrumente jne vastavalt käesolevatele instruksioonidele. Arvestage sealjuures töötingimusi ja sooritatavat tegevust.** Elektri-tööriistade kasutamine ettenähtud kasutusotstarbest erineval viisil võib tekitada ohtlikke olukordi.
- h) **Hoidke käepidemed ja haardepinnad kuivad, puhtad ning õlist ja määrdest vabad.** Libedad käepidemed ja haardepinnad ei võimalda ohutut käsitsemist ja kontrolli elektritööriista üle ettenägematutes olukordades.

2.5. Akutööriista kasutamine ja käsitsemine

- a) **Laadige akusid ainult tootja poolt soovitatavate laadi-misseadmetega.** Teatud kindlat liiki akude jaoks sobiva laadimisseadme korral esineb tuleoht, kui seda kasutatakse teiste akudega.

- b) **Kasutage elektritööriistades ainult nende jaoks ettenähtud akusid.** Teiste akude kasutamine võib tekitada vigastusi ja tuleohtu.
- c) **Hoidke mittekasutatavad akud eemal kirjaklambritest, müntidest, võtmetest, naeltest, kruvidest või teisest väikestest metalletest, mis võivad põhjustada kontaktide sildamist.** Akukontaktide vahelise lühise tagajärjeks võivad olla põletused või tulekahju.
- d) **Vale kasutamise korral võib vedelik akust välja tungida. Vältige sellega kokkupuutumist. Juhuslikul kokkupuutumisel loputage veega. Kui vedelik sattub silma, pöörduge täiendavalt abi saamiseks arsti poole.** Väljatungiv akuvedelik võib tekitada nahaärritusi või põletusi.
- e) **Ärge kasutage kahjustatud või muudetud akut.** Kahjustatud või muudetud akud võivad talitleda ettearvamatult ning tekitada tulekahju, plahvatust või vigastusohtu.
- f) **Ärge laske akule mõjuda tulel või kõrgetel temperatuuridel.** Tuli või temperatuurid üle 130 °C (265 °F) võivad põhjustada plahvatuse.
- g) **Järgige kõiki laadimise instruktsioone ja ärge mitte kunagi laadige akut või akutööriista väljaspool kasutusjuhendis märgitud temperatuurivahemikku.** Vale laadimine või laadimine väljaspool lubatud temperatuurivahemikku võib rikkuda akut ja suurendada tuleohtu.



ETTEVAATUST! PLAHVATUSOHT!

Ärge mitte kunagi laadige mittelaetavaid patareisid.



Kaitske akut kuumuse, nt ka kestva päikesekiirguse, tule, vee ja niiskuse eest. Esineb plahvatusoht.

2.6. Teenindus

- a) **Laske oma elektritööriista remontida ainult kvalifitseeritud spetsialistidel ja ainult originaalvaruosadega.** Sellega tagatakse, et elektritööriista ohutus säilib.
- b) **Ärge mitte kunagi hooldage kahjustatud akusid.** Akude kogu hooldust peaksid tegema ainult tootja või volitatud klienditeenindusasutused.

3. Trellide ohutusjuhised

Kõikide tööde ohutusjuhised

- **Kui teostate töid, mille korral kruvi võib kokku puutuda varjatud elektrikaablitega, siis hoidke seadet isoleeritud haardepindadest.** Kruvi kokkupuutumine pinge all oleva kaabliga võib pingestada ka metallist seadme osad ja tekitada elektrilööki.

Ohutusjuhised pikkade puuride kasutamisel

- **Ärge mitte mingil juhul töötage kõrgema pöörlemissagedusega kui sellele puurile lubatud maksimaalse pöörlemissagedusega.** Kõrgemate pöörlemissageduste korral võib puur, kui see saab ilma detailiga kokku puutumata vabalt pöörelda, kergesti painduda ja tekitada vigastusi.
- **Alustage puurimisoperatsiooni alati madalama pöörlemissagedusega ja siis, kui puur puutub vastu detaili.** Kõrgemate pöörlemissageduste korral võib puur, kui see saab ilma detailiga kokku puutumata vabalt pöörelda, kergesti painduda ja tekitada vigastusi.
- **Ärge avaldage ülemäärast survet ja suruge ainult puuri pikisuunas.** Puurid võivad painduda ja seetõttu murduda või nende üle võib kaduda kontroll ja tekitada vigastusi.

3.1. Originaaltarvikud/-lisaseadmed

- Kasutage ainult kasutusjuhendis märgitud tarvikuid ja lisaseadmeid või selliseid, mille kinnitus on seadmega ühilduv.

4. Käsitsemine

- **Ärge mitte kunagi kasutage seadet mittesihipäraselt ja kasutage ainult originaalosi/-tarvikuid.** Muude kui kasutusjuhendis soovitatud osade või teiste tarvikute kasutamine võib tähendada teile vigastusohtu.

Integreeritud aku laadimine

HOIATUS!

- ▶ Laske laadimiskaabli või ühenduste kahjustamisel need volitatud spetsialistil või klienditeenindusel vahetada.
- ▶ Kaitske laadimiskaablit kuumade pindade ja teravate servade eest.
- ▶ Jälgige, et laadimiskaabel ei ole pingul või seda ei murta.
- ▶ Kasutage seadme laadimiseks ainult tarnekomplekti kuuluvat laadimiskaablit.
- ▶ Ärge laadige seadet personaalarvuti või sülearvuti USB-liitmikust.
- ▶ Laadige seadme sisemist akut ainult kuivades siseruumides.

JUHIS

- ▶ Uus või pikka aega kasutamata aku tuleb enne esimest/uuesti kasutamist täis laadida. Aku saavutab oma täieliku mahtuvuse umbes 3–5 laadimistsükli järele.

JUHIS

- ▶ Ärge mitte kunagi laadige akupakki, kui keskkonnatemperatuur on alla 10 °C või üle 40 °C. Kui liitiumioonakut tuleb ladustada pikemat aega, tuleb regulaarselt kontrollida selle laetustaset. Optimaalne laetustase on vahemikus 50 kuni 80%. Ladustuskliima peab olema jahe ja kuiv keskkonnatemperatuuril vahemikus 0 °C kuni 50 °C.
- ▶ Instrumentide ja akudega kasutamiseks soovitatakse keskkonnatemperatuur on vahemikus –5 kuni 50 °C.

Laadimistoimingu käivitamine

- ♦ Ühendage USB-laadimiskaabli ⑧ C-tüüpi USB-pistik seadme laadimispesaga ③.
- ♦ Ühendage USB-laadimiskaabli ⑧ A-tüüpi USB-pistik USB-võrguplokiga (5 V, ≤4 A).
- ♦ Ühendage USB-võrguplokk vooluallikaga.

Aku on laetud, kui aku-LEDi ⑤ näit on PUNANE/ORANŽ/ROHELINE.

Laadimistoimingu lõpetamine

- ♦ Lahutage USB-võrguplokk vooluallikast.
- ♦ Lahutage USB-laadimiskaabel ⑧ seadme laadimispesast ③.

⚠ ETTEVAATUST!

- ▶ Ärge mitte kunagi laadige akut vahetult pärast laadimistoimingut teist korda. Esineb aku ülelaadimise oht.

Akuseisundi lugemine

Seisundit või jääkvõimsust kuvatakse sisselülitatud seadmel aku-LEDidega ⑤ järgmiselt:

PUNANE/ORANŽ/ROHELINE = maksimaalne laetus

PUNANE/ORANŽ = keskmine laetus

PUNANE = nõrk laetus – laadige akut

Instrumentide vahetamine

Teie akutrellil on täisautomaatne spindlilukustus ^{SPINDLE} LOCK.

Seisva mootori korral lukustatakse jõuülekanne, nii saate puuripadruni ⑦ keeramisega ↻ avada. Pärast soovitud instrumendi paigaldamist ja puuripadruni ↻ suunas keeramise teel pingutamist võite kohe edasi töötada. Spindlilukustus vabaneb automaatselt mootori käivitamisega (SEES- / VÄLJAS-lüliti ⑥ vajutamine).

5. Kasutuselevõtmine

5.1. Sisse-/väljalülitamine

Sisselülitamine

- ♦ Vajutage seadme kasutuselevõtmiseks SEES-/VÄLJAS-lüliti ⑥ ja hoidke seda vajutatult. LED-töötuli ④ põleb kergelt või täielikult vajutatud SEES-/VÄLJAS-lüliti ⑥ korral ja see võimaldab töötsooni ebasoodsates valgusoludes valgustada.

Väljalülitamine

- ♦ Laske seadme väljalülitamiseks SEES/VÄLJAS-lüliti ⑥ lahti.

5.2. Pöörlemissageduse seadistamine

SEES-/VÄLJAS-lüliti ⑥ on varustatud muudetava kiiruseregulaatoriga. Kerge surve SEES-/VÄLJAS-lülile ⑥ annab madala pöörlemissageduse. Suureneva survega pöörlemissagedus suureneb.

JUHIS

- Integreeritud mootoripidur tagab kiire seiskumise.

Pöörlemissuuna ümberlülitamine

- ♦ Pöörlemissuuna vahetamiseks vajutage pöörlemissuuna ümberlüliti ② kuni lõpuni paremale või vasakule.

5.3. Nõuanded ja soovitused



Nõuanne! Nii käitute õigesti.

- ♦ Kontrollige enne käitust, kas kruvimis- või puurimisinstrument on paigaldatud nõuetekohaselt, st istub puuripadrunis tsentreeritult.
- ♦ Kruvimisotsakud on nende mõõtude ja kuju järgi tähistatud. Kui te ei ole kindel, proovige alati esmalt, kas otsak istub kruvipeas ilma lõtkuta.

Pöördemoment

- ♦ Kui seadistate liiga suure pöördemomendi või liiga kõrge pöörlemissageduse, võivad väikesed kruvid/otsakud saada kahjustada.

Kruvide keeramine kõvasse materjali (metalli)

- ♦ Eriti suured pöördemomendid tekivad nt metallkeermesliidete korral padrunotsikute kasutamisel. Valige madal pöörlemissagedus.

Kruvide keeramine pehmesse materjali (nt pehmesse puitu)

- ♦ Kruvige ka siin madala pöörlemissagedusega, et nt puidu pealispinda metallist kruvipeaga kokkupuutumisel mitte kahjustada. Kasutage avardit.

Puitu, metalli ja teistesse materjalidesse puurimisel arvestage tingimata

- ♦ Kasutage väikese läbimõõduga puuride korral kõrget pöörlemissagedust ja suure läbimõõduga puuride korral madalat pöörlemissagedust.
- ♦ Valige kõvade materjalide korral madal pöörlemissagedus, pehme materjali korral kõrge pöörlemissagedus.

- ◆ Kindlustage või kinnitage (kui võimalik) detail kinnitusrakisesse.
- ◆ Märgistage puuritav koht kärni või naelaga. Valige puuritava koha märgistamiseks madal pöörlemissagedus.
- ◆ Laastude või puurimispuuru eemaldamiseks ning õhutamiseks tõmmake pöörlev puur mitu korda puuravast välja.

Puurimine metalli

- ◆ Kasutage metallipuuri (HSS). Parimate tulemuste saavutamiseks peaksite puuri jahutama metallitöötlusõliga. Metallipuure võite kasutada ka plasti puurimiseks. Puurige esmalt Ø 3 mm puuriga ette ja siis lähenege soovitud puuri läbimõõdule.

Puurimine puitu

- ◆ Kasutage tsentreerimisteravikuga puidupuuri, sügavate avade korral kasutage „oherdit“, suurte puuritavate läbimõõtude korral oksapuuri. Väikesi kruvisid saate pehmesse puitu ka ilma ettepuurimiseta otse sisse keerata.

6. Hooldamine ja puhastamine

Seade on hooldusvaba.

- Seade peab olema alati puhas, kuiv ja õlist või määrdeainetest vaba.
- Seadme sisemusse ei tohi sattuda vedelikke.
- Kasutage korpuse puhastamiseks kuiva lappi. Ärge mitte kunagi kasutage bensiini, lahusteid või puhastusvahendeid, mis võivad plasti lagundada.
- Kui liitumioonakut tuleb ladustada pikemat aega, tuleb regulaarselt kontrollida selle laetustaset. Optimaalne laetustase on vahemikus 50 kuni 80%. Optimaalne ladustuskliima on jahe ja kuiv.

HOIATUS!

- Laske oma seadmeid remontida teenindusettevõttel või elektrikalisikul ja ainult originaalvaruosi kasutades. Sellega tagatakse, et seadme ohutus säilib.

JUHIS

- Loetelust puuduvaid varuosi (nagu nt laadimisseade) saate tellida meie kõnekeskuse kaudu.

7. Jäätmekäitlus



Ärge visake elektritööriistu olmejäätmete hulka!

Kõrvalolev ratastega prügikonteineri läbikriipsutatud sümbol näitab, et selle seadme kohta kehtib direktiiv 2012/19/EU. See direktiiv sätestab, et kasutusaja lõppedes ei tohi seda seadet käidelda tavalise olmeprügi hulgas, vaid see tuleb anda spetsiaalsetesse kogumiskohtadesse, taaskasutuskeskustesse või jäätmekäitlusettevõttesse.

See jäätmekäitlus on teile tasuta. Säätke keskkonda ja käideldge nõuetekohaselt.

Kui teie seade sisaldab isikuandmeid, vastutate ise nende kustutamise eest enne kasutatud seadme tagasiandmist.



Kasutatud toodete jäätmekäitluse võimaluste kohta saate teavet oma valla- või linnavalitsusest.



Ärge visake akusid olmejäätmete hulka!

Defektsed või kasutatud akud tuleb vastavalt taaskasutada. Patareisid/akusid tuleb käsitleda ohtlike jäätmetena ja nende jäätmekäitlus tuleb seetõttu vastavates kohtades (müügiesindaja, erikauplus, avalikud kommunaalasutused, töönduslikud jäätmekäitlusettevõtted) teostada keskkonnasõbralikult. Patareid/akud võivad sisaldada mürgiseid raskmetalle.

Kui see on ilma kasutatud seadet purustamata võimalik, võtke enne kasutatud seadme jäätmekäitlusse tagasiandmist vanad patareid või akud välja ja andke need eraldi kogumiskohta. Püsivalt paigaldatud akude korral tuleb jäätmekäitlusel viidata, et seade sisaldab akut.

Ärge visake patareisid/akusid seetõttu olmejäätmete hulka, vaid viige need eraldi kogumiskohta. Andke patareid/akud tagasi ainult tühjana.



Pakend koosneb keskkonnasõbralikest materjalidest, mille saate suunata kohalike taaskasutuskeskuste kaudu jäätmekäitlusse.



Käidelge pakend keskkonnasõbralikult. Jälgige erinevate pakkematerjalide tähistusi ja vajadusel käidelge need sorteeritult. Pakkematerjalid on tähistatud lühenditega (a) ja numbritega (b), millel on järgmine tähendus: 1–7: plastid, 20–22: paber ja papp, 80–98: komposiitmaterjalid.

8. Kompernaß Handels GmbH garantii

Väga austatud klient

Sellele seadmele kehtib alates ostukuupäevast 3-aastane garantii. Kui sisalduvad tarnekomplektis, kehtib X12V ja X20V Team seeria akupakkidele alates ostukuupäevast samuti 3-aastane garantii. Sellel tootel ilmnevate puuduste korral on teil müüja suhtes seadusega ettenähtud õigused. Neid seadusega ettenähtud õigusi meie poolt antud garantii ei piira.

Garantii tingimused

Garantii aega arvestatakse alates ostukuupäevast. Palun hoidke kassatšekk alles. Seda läheb vaja ostu tõendamiseks.

Kui kolme aasta jooksul alates selle toote ostukuupäevast ilmnevad tootel materjali- või tootmisvead, siis toode meie valikul kas remonditakse tasuta või tagastatakse ostuhind. Selle

garantiinõude eelduseks on, et kolmeaastase tähtaja jooksul esitatakse defektne seade ja ostudokument (kassatšekk) ja kirjeldatakse lühidalt kirjalikult toote puuduseid ning nende ilmnemise aega.

Kui defekt kuulub meie garantii alla, saate tagasi remonditud või uue toote. Toote remontimise või väljavahetamisega uut garantiiaega ei arvestata.

Garantiiaeg ja seadusega ettenähtud reklamatsioonid

Garantiiaega ei pikendata. See kehtib ka asendatud ja remonditud osade kohta. Võimalikest kahjustustest ja puudustest, mis olid olemas juba ostu ajal, tuleb teavitada kohe pärast pakendist väljavõtmist. Pärast garantiiaja möödumist tehtavad remondid on tasulised.

Garantii ulatus

Seade on valmistatud rangeid kvaliteedinõudeid järgides ning on enne väljasaatmist hoolikalt kontrollitud.

Garantii kehtib materjali- või tootmisvigade korral. Garantii ei laiene toote osadele, mis kuluvad tavakasutuse käigus ja mida vaadeldakse seetõttu kui kuluvasi, nagu nt saelehed, varuterad, lihvpaperid jne või kergesti purunevatele osade, nagu nt lülititele või klaasist valmistatud osade kahjustustele.

See garantii kaotab kehtivuse, kui toodet on kahjustatud, asjatundmatult kasutatud või valesti hooldatud. Toote asjatundlikuks kasutamiseks tuleb täpselt järgida kõiki selles kasutusjuhendis toodud juhiseid. Kindlasti tuleb vältida kasutusviise ja toiminguid, mida kasutusjuhendis ei soovitata või mille eest hoiatatakse.

Toode on mõeldud vaid isiklikuks kasutuseks ja mitte ärialaseks kasutuseks. Garantii kaotab kehtivuse, kui toodet on valesti ja asjatundmatult kasutatud, kui selle juures on rakendatud jõudu või selle juures läbiviidud toiminguid ei teostanud meie volitatud teenindusesindus.

Garantii ei kehti

- tavaline aku mahtuvuse vähenemine
- toote professionaalne kasutamine
- klientide poolt toote juures tehtud muudatused ja kahjustused
- ohutus- ja hooldusjuhiste eiramine, vead kasutamisel
- loodusjõududest tingitud sündmused

Garantiijuhtumi menetlemine

Teie probleemi kiireks käitlemiseks järgige palun järgnevaid juhiseid:

- Palun hoidke kõikige päringute jaoks alles kassatšekk ja toote number (IAN) 550424_2504, mis tõendab teie ostu.
- Toote numbri leiate toote tüübisildilt, tootele tehtud graveeringu näol, kasutusjuhendi tiitellehelt (all vasakul) või toote tagaküljel või all olevalt kleebiselt.
- Kui peaksid ilmnema talitlusvead või muud puudused, võtke kõigepealt telefoni teel ühendust allpool nimetatud teenindusosakonnaga või kasutage meie kontaktvormi, mille leiate aadressilt parksides-diy.com kategooriast Teenindus.
- Defektseks hinnatud toote saate seejärel tasuta saata teile teavitatud teenindusaadressil, lisades ostudokumendi (kassatšeki) ja selgituse, milles puudus seisneb ning millal see ilmnes.



Veebilehel parksides-diy.com saate vaadata ja alla laadida neid ja paljusid teisi käsiraamatuid. Selle QR-koodiga liigute otse veebilehele parksides-diy.com. Valige oma riik ja otsige otsin-gumaski abil kasutusjuhendeid. Toote numbri (IAN) 550424_2504 sisestamise teel liigute otse oma artikli kasutusjuhendi juurde.

8.1. Teenindus

EE Teenindus Eestis

Tel: 8000049141

Kontaktvorm veebilehel parkside-diy.com

IAN 550424_2504

8.2. Importija

Palun arvestage, et allolev aadress ei ole teeninduse aadress. Võtke kõigepealt ühendust nimetatud teenindusettevõttega.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

SAKSAMAA

www.kompernass.com

9. Algupärase EU-vastavusdeklaratsiooni tõlge

Meie, KOMPERNASS HANDELS GMBH, dokumentatsiooni eest vastutav isik: Härra Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, SAKSAMAA, deklareerime käesolevaga, et see toode vastab järgmistele standarditele, normatiivsetele dokumentidele ja EG direktiividele:

Masinadirektiiv (2006/42/EG)

Elektromagnetiline ühilduvus (2014/30/EU)

RoHSi direktiiv (2011/65/EU)*

* Käesoleva vastavusdeklaratsiooni väljaandmise eest kannab ainuisikulist vastutust tootja. Eelpool kirjeldatud deklaratsiooni objekt vastab Euroopa Parlamendi ja nõukogu 8. juuni 2011 direktiivi 2011/65/EU eeskirjadele teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes, nõuetele.

Kohaldatud harmoneeritud standardid

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN 62841-2-1:2018/A12:2022

EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Masina tüübinimetus: 12 V Akukruvikeeraja PBSAE 12 A1

Tootmisaasta: 05–2025

Seerianumber: IAN 550424_2504

Bochum, 06.05.2025



Hans-Peter Kompernaß

- Ärijuht -

Võimalikud on edasiarendusest tulenevad tehnilised muudatused.

Satura rādītājs

1. Ievads	158
1.1. Noteikumiem atbilstošs lietojums	158
1.2. Aprīkojums	158
1.3. Piegādes komplekts	159
1.4. Tehniskie dati	159
2. Vispārīgi drošības norādījumi attiecībā uz elektroinstrumentiem	161
2.1. Droša darba vieta	161
2.2. Elektrodrošība	162
2.3. Cilvēku drošība	163
2.4. Elektroinstrumenta lietošana un uzturēšana	164
2.5. Akumulatora instrumenta lietošana un uzturēšana	165
2.6. Serviss	166
3. Drošības norādījumi attiecībā uz urbjmašīnām	167
3.1. Oriģinālie piederumi un papildierīces	167
4. Lietošana	168
5. Eksploatācijas sākšana	170
5.1. Ieslēgšana/izslēgšana	170
5.2. Apgrīzietņu skaita iestatīšana	171
5.3. Ieteikumi un paņēmieni	171
6. Apkope un tīrīšana	173
7. Likvidēšana	173
8. Uzņēmuma «Kompernaß Handels GmbH» garantija	175
8.1. Serviss	178
8.2. Importētājs	178
9. Oriģinālās ES atbilstības deklarācijas tulkojums	179

1. Ievads

Sirsnīgi sveicam ar jaunās ierīces iegādi! Ar šo pirkumu jūs savā īpašumā iegūstat augstvērtīgu izstrādājumu. Lietošanas instrukcija ir šī izstrādājuma sastāvdaļa. Tā ietver svarīgus norādījumus par drošību, izstrādājuma lietošanu un likvidēšanu. Pirms izstrādājuma lietošanas izlasiet visus lietošanas un drošības norādījumus. Izmantojiet izstrādājumu tikai atbilstoši sniegtajam aprakstam un norādītajām lietojuma jomām. Nododot izstrādājumu lietošanā citiem, dodiet līdzī arī visu izstrādājuma dokumentāciju.

1.1. Noteikumiem atbilstošs lietojums

Ierīce ir paredzēta skrūvēšanai un urbšanai kokā, plastmasā un metālā. Lietojiet ierīci tikai atbilstoši sniegtajam aprakstam un norādītajiem lietojuma veidiem. Jebkāds cits lietojums vai ierīcē veiktas izmaiņas ir uzskatāmas par noteikumiem neatbilstošām un var izraisīt nopietnus nelaimes gadījumus. Ražotājs neatbild par zaudējumiem, kuru iemesls ir noteikumiem neatbilstoša lietošana. Ierīce nav paredzēta komerciālai lietošanai.

1.2. Aprīkojums

- ❶ Rotācijas virziena indikators
- ❷ Rotācijas virziena pārslēgs/bloķētājs
- ❸ Uzlādes ligzda
- ❹ Darba apgaismojuma LED lampiņa
- ❺ Akumulatora LED lampiņa
- ❻ IESL./IZSL. slēdzis / apgriezienu skaita regulēšana
- ❼ Urbjpatrona

Akumulatora uzlādes ierīce (skat. A attēlu)

- ❶ USB lādēšanas kabelis (USB C tips uz USB A tipu)

1.3. Piegādes komplekts

- 1 12 V ar akumulatoru darbināms skrūvgriezis
- 1 USB lādēšanas kabelis (USB C tips uz USB A tipu)
- 1 lietošanas instrukcija
- 1 pārnēsāšanas soma

1.4. Tehniskie dati

Nominālais spriegums	12 V  (līdzspriegums)
Nominālais apgriezienu skaits bezslodzes režīmā	n_0 35–700 min ⁻¹
Urbjpatronas iespīlēšanas diapazons	 maks. Ø 10 mm
Maks. skrūvju diametrs	līdz 6 mm
Maks. urbja diametrs	tēraudā 6 mm koksnē 6 mm
Maks. griezes moments	15 Nm
Akumulators (iebūvēts)	 LITIJA JONU
Kapacitāte	1500 mAh
Strāvas elementi	3

Trokšņa emisijas vērtība

Trokšņa mērījuma vērtība noteikta saskaņā ar standartu EN 62841. Tipiskais A-izsvartais trokšņa līmenis, ko rada elektroinstrumenti:

Skaņas spiediena līmenis:	$L_{PA} = 69,7$ dB
Nenoteiktība K:	$K_{PA} = 5$ dB
Skaņas jaudas līmenis:	$L_{WA} = 77,7$ dB
Nenoteiktība K:	$K_{WA} = 5$ dB

Vibroemisijas vērtība

Vibrācijas kopējā vērtība (trīs virzienu vektoru summa) noteikta saskaņā ar standartu EN 62841:

Vibroemisijas vērtība: $a_{n,D} \leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Nenoteiktība: $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

NORĀDE

- ▶ Norādītās kopējās vibrācijas vērtības un trokšņa emisijas vērtības ir mērītas ar standarta pārbaudes metodi, tāpēc tās var izmantot, lai salīdzinātu vienu elektroinstrumentu ar citu.
- ▶ Norādītās kopējās vibrācijas vērtības un trokšņa emisijas vērtības var izmantot arī, lai iepriekš novērtētu slodzi.

BRĪDINĀJUMS!

- ▶ Elektroinstrumenta faktiskās izmantošanas laikā vibrācija un trokšņa emisija var atšķirties no norādītajām vērtībām, jo tās ir atkarīgas no veida un paņēmiena, kā tiek izmantots elektroinstruments, it īpaši no tā, kāda veida detaļa tiek apstrādāta.
- ▶ Mēģiniet pēc iespējas samazināt ierīces slodzi. Vibrāciju radīto slodzi var samazināt, piemēram, instrumenta ekspluatācijas laikā uzvelkot cimdus un sāisinot darba laiku. Turklāt jāņem vērā visas darba cikla fāzes (piemēram, laiks, kad elektroinstruments ir izslēgts, un arī laiks, kad tas ir ieslēgts, taču darbojas bezslodzes režīmā).



2. Vispārīgi drošības norādījumi attiecībā uz elektroinstrumentiem

BRĪDINĀJUMS!

- **Izlasiet visus drošības norādījumus, instrukcijas, tehniskos parametrus, kā arī apskatiet attēlus, kas attiecas uz šo elektroinstrumentu.** Neievērojot tālāk sniegtos norādījumus, pastāv elektriskās strāvas trieciena, aizdegšanās un/vai smagu traumu risks.

Saglabājiēt visus drošības norādījumus un instrukcijas turpmākām uzziņām.

Drošības norādījumos lietotais jēdziens „elektroinstrumenti” attiecas uz elektroinstrumentiem, kas ir pievienoti elektrotīklam (ar tīkla kabeli) vai kurus darbina akumulators (bez tīkla kabeļa).

2.1. Droša darba vieta

- Uzturiet savu darba vietu tīru un labi apgaismotu.** Nekārtība un neapgaismotas darba zonas var izraisīt nelaimes gadījumus.
- Nestrādājiēt ar elektroinstrumentu sprādzienbīstamā vidē, kurā atrodas viegli uzliesmojoši šķidrumi, gāzes vai putekļi.** Elektroinstrumenti rada dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai tvaikus.
- Kad strādājiēt ar elektroinstrumentu, neļaiujiēt bērniem un citām personām tuvoties ierīcei.** Novēršot uzmanību, varat zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.

2.2. Elektrodrošība

- a) **Elektroinstrumenta pieslēguma spraudnim jāatbilst kontaktligzdai. Spraudni nedrīkst nekādā veidā pārveidot. Nelietojiet adaptera spraudni kopā ar iezemētiem elektroinstrumentiem.** Nepārveidoti kontaktspraudņi un piemērotas kontaktligzdas samazina elektriskās strāvas trieciena risku.
- b) **Izvairieties no ķermeņa saskares ar iezemētām virsmām, piemēram, caurulēm, radiatoriem, plīti un leduskapjiem.** Ja ķermenis ir saņemts, pastāv paaugstināts elektriskās strāvas trieciena risks.
- c) **Sargiet elektroinstrumentu no lietus un slapjuma.** Ja elektroinstrumentā iekļūst ūdens, palielinās elektriskās strāvas trieciena risks.
- d) **Nelietojiet pieslēguma kabeļus, lai aiz tā nestu vai pakarinātu elektroinstrumentu, vai atvienotu spraudni no kontaktligzdas. Sargājiet pieslēguma kabeļus no karstuma, eļļas, asām šķautnēm un kustīgām daļām.** Bojāti vai samudžināti pieslēguma kabeļi palielina elektriskās strāvas trieciena risku.
- e) **Ja ar elektroinstrumentu strādājat āra apstākļos, lietojiet tikai tādus kabeļu pagarinātājus, kurus atļauts izmantot arī ārpus telpām.** Lietojot āra apstākļiem piemērotus kabeļu pagarinātājus, samazinās elektriskās strāvas trieciena risks.
- f) **Ja nav iespējams izvairīties no elektroinstrumenta ekspluatācijas mitrā vidē, izmantojiet noplūdstrāvas aizsargslēdzi.** Noplūdstrāvas aizsargslēdža izmantošana samazina elektriskās strāvas trieciena risku.

2.3. Cilvēku drošība

- a) **Ievērojiet piesardzību un pievērsiet uzmanību tam, ko darāt; rīkojieties saprātīgi, strādājot ar elektroinstrumentu. Nelietojiet elektroinstrumentu, kad esat noguris vai atrodaties narkotiku, alkohola vai medikamentu ietekmē.** Strādājot ar elektroinstrumentu, īss neuzmanības mirklis var radīt nopietnas traumas.
- b) **Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus un vienmēr uzlieciet aizsargbrilles.** Tādu individuālo aizsardzības līdzekļu kā respiratora, neslīdošu drošības apavu, aizsargķiveres vai dzirdes aizsargu lietošana, atkarībā no elektroinstrumenta veida un pielietojuma, samazina traumu gūšanas risku.
- c) **Izvairieties no ierīces nejaušas iedarbināšanas. Pārliedzieties, ka elektroinstrumenti ir izslēgti, pirms pieslēdzat to pie elektrotīkla un/vai akumulatora, ņemat to rokās vai nesat.** Ja turat pirkstu uz slēdža, kamēr nesat elektroinstrumentu, vai pievienojat ieslēgtu elektroinstrumentu elektrotīklam, var notikt nelaimes gadījums.
- d) **Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas noņemiet regulēšanas darbarīkus vai uzgriežņu atslēgu.** Darbarīks vai atslēga, kas atrodas elektroinstrumenta rotējošajā daļā, var radīt traumas.
- e) **Izvairieties no nedabiskas ķermeņa pozas. Ieņemiet stabilu pozu un vienmēr saglabājiat līdzsvaru.** Tādējādi būs iespējams labāk kontrolēt elektroinstrumentu, ja radīsies negaidīta situācija.
- f) **Valkājiat piemērotu apģērbu. Nevalkājiat platu apģērbu un nenēsājiat rotaslietas. Sargiet matus un apģērbu no kustīgām daļām.** Kustīgās daļas var aizķert vaļīgu apģērbu, rotaslietas vai garus matus.
- g) **Ja ir iespējams piemontēt putekļu nosūkšanas un savākšanas ierīces, tās ir jāpieslēdz un jāizmanto pareizi.**

Putekļu nosūcēja izmantošana var samazināt putekļu radīto apdraudējumu.

- h) **Nepaļaujieties uz viltus drošības sajūtu un izlasiet elektroinstrumentu drošības noteikumus arī tad, ja esat jau daudzkārt lietojis elektroinstrumentus.** Neuzmanīga rīcība sekundes laikā var radīt smagas traumas.

2.4. Elektroinstrumenta lietošana un uzturēšana

- a) **Nepārslogojiet elektroinstrumentu. Izmantojiet tikai konkrētā darba veikšanai atbilstošu elektroinstrumentu.** Ar piemērotu elektroinstrumentu darbs veiksies labāk un drošāk, strādājot norādītajā jaudas diapazonā.
- b) **Nelietojiet elektroinstrumentu, ja ir bojāts tā slēdzis.** Elektroinstruments, kuru vairs nevar ieslēgt vai izslēgt, ir bīstams, tāpēc tas jāsaremontē.
- c) **Atvienojiet spraudni no kontaktligzdas un/vai izņemiet noņemamo akumulatoru, pirms sākat iestatīt ierīci, maināt ievietotā darbarīka daļas vai liekat nost elektroinstrumentu.** Šādi piesardzības pasākumi novērsīs nejaušu elektroinstrumenta iedarbināšanu.
- d) **Neizmantotos elektroinstrumentus uzglabājiet bērniem nepieejamā vietā. Neļaujiet lietot elektroinstrumentu personām, kuras to nepārzina vai nav izlasījušas šos norādījumus.** Elektroinstrumenti ir bīstami, ja tos lieto nepieredzējušas personas.
- e) **Rūpīgi kopiet gan elektroinstrumentu, gan ievietojamo darbarīku. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas darbojas nevainojami un nesprūst un vai daļas nav salūzušas vai bojātas tā, ka tiek ietekmēta elektroinstrumenta darbība. Pirms elektroinstrumenta izmantošanas nodrošiniet bojāto daļu salabošanu.** Slikti uzturēti elektroinstrumenti ir daudzu negadījumu cēlonis.

- f) **Uzturiet griezējinstrumentus asus un tīrus.** Rūpīgi kopti griezējinstrumenti ar asām šķautnēm retāk sprūst un ir vieglāk vadāmi.
- g) **Izmantojiet elektroinstrumentu, ievietojamos darbarīkus un citus darbarīkus atbilstoši šiem norādījumiem. Nemiet vērā arī darba apstākļus un veicamo uzdevumu.** Izmantojot elektroinstrumentus tādiem mērķiem, kas atšķiras no paredzētā lietojuma, var rasties bīstamas situācijas.
- h) **Rokturus un satveramās virsmas uzturiet sausas, tīras, bez eļļas un smērvielām.** Slideni rokturi un satveramās virsmas neļauj neparedzētās situācijās droši vadīt un kontrolēt elektroinstrumentu.

2.5. Akumulatora instrumenta lietošana un uzturēšana

- a) **Lādējiet akumulatorus tikai ar tādām uzlādes ierīcēm, ko ir ieteicis ražotājs.** Uzlādes ierīce, kas paredzēta noteiktam akumulatoru veidam, var izraisīt aizdegšanos, ja tiek izmantota citu veidu akumulatoriem.
- b) **Ievietojiet elektroinstrumentos tikai tiem paredzētos akumulatorus.** Citu akumulatoru izmantošana var radīt traumas un ugunsbīstamību.
- c) **Nenovietojiet neizmantotu akumulatoru biroja saspaužu, monētu, atslēgu, naglu, skrūvju vai citu sīku metāla priekšmetu tuvumā, jo tie var izraisīt kontaktu pārvienošanu.** Īsslēgums starp akumulatora kontaktiem var radīt apdegumus vai izraisīt aizdegšanos.
- d) **Lietojot akumulatoru nepareizi, no tā var iztecēt šķidrums. Izvairieties no saskares ar to. Pēc nejaušas saskares noskalojiet ādu ar ūdeni. Ja šķidrums iekļūst acīs, papildus vērsieties pēc medicīniskās palīdzības.** No akumulatora iztecējušais šķidrums var kairināt ādu vai izraisīt ķīmiskus apdegumus.

- e) **Nelietojiet bojātu vai pārveidotu akumulatoru.** Bojāti vai pārveidoti akumulatori var reaģēt neparedzamā veidā un izraisīt aizdegšanos, sprādzienu vai traumas.
- f) **Nepakļaujiet akumulatoru uguns vai pārāk augstas temperatūras iedarbībai.** Uguns vai temperatūra virs 130 °C (265 °F) var izraisīt sprādzienu.
- g) **Ievērojiet visus uzlādes norādījumus un nekādā gadījumā nelādējiet akumulatoru vai akumulatora elektroinstrumentu, pārsniedzot lietošanas instrukcijā norādīto temperatūras diapazonu.** Nepareiza uzlāde vai uzlāde ārpus pieļaujamā temperatūras diapazona var sabojāt akumulatoru un palielināt aizdegšanās risku.



UZMANĪBU! SPRĀDZIENBĪSTAMĪBA! Nekad nelādējiet baterijas, kas nav paredzētas atkārtotai uzlādei.



Sargiet akumulatoru no karstuma, piemēram, arī no ilgstošas saules staru iedarbības, uguns, ūdens un mitruma. Pastāv sprādzienbīstamība.

2.6. Serviss

- a) **Uzticiet sava elektroinstrumenta remontu vienīgi kvalificētiem speciālistiem un izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas.** Šādi tiks garantēta elektroinstrumenta drošuma saglabāšanās.
- b) **Nekādā gadījumā neveiciet bojāta akumulatora apkopi.** Akumulatoru apkope jāveic tikai ražotājam vai pilnvarotiem klientu apkalpošanas centriem.

3. Drošības norādījumi attiecībā uz urbjmašīnām

Drošības norādījumi attiecībā uz jebkuru darbu izpildi

- **Turiet ierīci tikai aiz izolētajām satveramajām virsmām, ja veicat tādus darbus, kuru laikā elektroinstrumenta var trāpīt slēptiem elektrības vadiem.** Skrūves saskare ar vadu, pa kuru plūst strāva, var pārvadīt spriegumu arī uz ierīces metāla detaļām un izraisīt strāvas triecienu.

Drošības norādījumi attiecībā uz garu urbju izmantošanu

- **Nekādā gadījumā neizmantojiet tādu apgriezienu skaitu, kas pārsniedz urbim atļauto maksimālo apgriezienu skaitu.** Strādājot ar lielāku apgriezienu skaitu, urbis var ātri deformēties, ja tas var brīvi griezties bez saskares ar apstrādājamo detaļu, tādējādi radot traumas.
- **Vienmēr sāciet urbšanu ar mazu apgriezienu skaitu, urbim saskaroties ar apstrādājamo detaļu.** Strādājot ar lielāku apgriezienu skaitu, urbis var ātri deformēties, ja tas var brīvi griezties bez saskares ar apstrādājamo detaļu, tādējādi radot traumas.
- **Neizdariet pārmērīgi lielu spiedienu, ko drīkst vērst tikai urbja garenvirzienā.** Urbji var deformēties un pēc tam salūzt vai izraisīt kontroles zudumu pār instrumentu, kā arī traumas.

3.1. Oriģinālie piederumi un papildierīces

- **Izmantojiet tikai tos piederumus un papildierīces, kas norādītas lietošanas instrukcijā vai kuru ietvere ir saderīga ar ierīci.**

4. Lietošana

- **Nekādā gadījumā neizmantojiet šo ierīci citiem nolūkiem, lietojiet to tikai ar tās oriģinālajām daļām/piederumiem.** Izmantojot citas daļas vai piederumus, nekā norādīts lietošanas instrukcijā, varat pakļaut sevi traumu riskam.

Iebūvētā akumulatora uzlāde

BRĪDINĀJUMS!

- ▶ Ja lādēšanas kabelis vai savienojumi ir bojāti, lūdziet tos nomainīt pilnvarotam kvalificētam speciālistam vai klientu apkalpošanas centram.
- ▶ Sargiet lādēšanas kabeli no karstām virsmām un asām malām.
- ▶ Raugieties, lai lādēšanas kabelis nebūtu stingri nostiepts vai salocīts.
- ▶ Lai uzlādētu ierīci, izmantojiet tikai komplektā iekļauto lādēšanas kabeli.
- ▶ Nelādējiet ierīci, pievienojot to pie datora vai klēpjdatora USB pieslēgvietas.
- ▶ Ierīcē iebūvētā akumulatora uzlādi veiciet tikai sausās iekštelpās.

NORĀDE

- ▶ Jauns vai ilgāku laiku neizmantots akumulators pirms pirmreizējās/atkārtotas lietošanas ir jāuzlādē. Savu pilno kapacitāti akumulators sasniedz pēc apm. 3–5 uzlādes cikliem.

NORĀDE

- ▶ Nelādējiet akumulatora bloku, ja apkārtējās vides temperatūra ir zemāka par 10 °C vai augstāka par 40 °C. Ja litija jonu akumulatoru nepieciešams uzglabāt ilgāku laiku, regulāri jāpārbauda tā uzlādes līmenis. Optimālais uzlādes līmenis ir no 50 līdz 80 %. Klimatam ierīces uzglabāšanas vietā jābūt vēsam un sausam, apkārtējās vides temperatūrai – robežās no 0 °C līdz 50 °C.
- ▶ Ieteicamais apkārtējās vides temperatūras diapazons instrumentu un akumulatoru lietošanai ir no -5 līdz 50 °C.

Uzlādes sākšana

- ♦ Savienojiet USB lādēšanas kabeļa USB C tipa spraudni ❸ ar ierīces lādēšanas ligzdu ❸.
- ♦ Savienojiet USB lādēšanas kabeļa USB A tipa spraudni ❸ ar USB tīkla adapteru (5 V, ≤ 4 A).
- ♦ Savienojiet USB tīkla adapteru ar strāvas avotu.

Akumulators ir uzlādēts, ja akumulatora LED lampiņa ❺ deg SARKANĀ/ORANŽĀ/ZALĀ krāsā.

Uzlādes beigšana

- ♦ Atvienojiet USB tīkla adapteru no strāvas avota.
- ♦ Atvienojiet USB lādēšanas kabeli ❸ no ierīces lādēšanas ligzdas ❸.

UZMANĪBU!

- ▶ Nekādā gadījumā nelādējiet akumulatoru otro reizi uzreiz pēc tam, kad tas jau ir ticis lādēts. Pārlādējot akumulatoru, pastāv apdraudējums.

Akumulatora uzlādes līmeņa noteikšana

Uzlādes līmenis jeb atlikusī jauda, ierīcei esot ieslēgtai, tiek attēlota ar akumulatora LED lampiņas **5** palīdzību šādi:

SARKANA/ORANŽA/ZALĀ = maksimāla uzlāde

SARKANA/ORANŽA = vidēja uzlāde

SARKANA = vāja uzlāde – uzlādējiet akumulatoru

Darbarīku nomaiņa

Akumulatora urbja mašīnai-skrūvgriezim ir pilnīgi automātisks vārpstas fiksators **SPINDLE LOCK**.

Kad motors ir apstājies, jaudas piedziņas ķēde tiek bloķēta un varat atvērt urbjpatronu **7**, pagriežot . Kad vajadzīgais darbarīks ir ievietots un iespīlēts, pagriežot urbjpatronu , varat atkal atsākt darbu. Vārpstas fiksators tiek atlaists automātiski, tiklīdz sāk darboties motors (nospiests IESL./IZSL. slēdzis **6**).

5. Eksploatācijas sākšana

5.1. Ieslēgšana/izslēgšana

Ieslēgšana

- ♦ Lai uzsāktu ierīces eksploatāciju, turiet nospiestu IESL./IZSL. slēdzi **6**.
Darba apgaismojuma LED lampiņa **4** iedegas, kad IESL./IZSL. slēdzis **6** ir nospiests nedaudz vai līdz galam, šādi ļaujot izgaismot darba zonu, ja ir vājš vai ierobežots apgaismojums.

Izslēgšana

- ♦ Lai izslēgtu ierīci, atlaidiet IESL./IZSL. slēdzi **6**.

5.2. Apgriezienu skaita iestatīšana

IESL./IZSL. slēdzim **6** ir mainīga ātruma regulēšanas funkcija. Viegli nospiežot IESL./IZSL. slēdzi **6**, tiek iestatīts mazs apgriezienu skaits. Palielinot spiedienu, apgriezienu skaits palielinās.

NORĀDE

- Iebūvētā motora bremze nodrošina ātru apstāšanos.

Rotācijas virziena pārslēgšana

- ♦ Mainiet rotācijas virzienu, spiežot rotācijas virziena pārslēgu **2** līdz galam pa labi vai pa kreisi.

5.3. Ieteikumi un paņēmieni



Ieteikums! Šāda ir pareiza rīcība.

- ♦ Pirms darba pārbaudiet, vai skrūvēšanas vai urbšanas ierīktnis ir pareizi ievietots, t. i., iecentrēts urbpatronas vidusdaļā.
- ♦ Uz skrūvēšanas uzgaļiem ir norādīts uzgaļa izmērs un forma. Ja neesat īsti pārliecināts, tad vienmēr iepriekš izmēģiniet, vai uzgalis stingri turas skrūvēšanas galviņā, neatstājot spraugu.

Griezes moments

- ♦ Mazas skrūves/uzgaļus var sabojāt, iestatot pārāk lielu griezes momentu vai pārāk lielu apgriezienu skaitu.

Skrūvēšana cietā materiālā (metālā)

- ♦ Izvēlieties lielu apgriezienu skatu, piemēram, skrūvējot metālā un lietojot galatslēgu ar maināmu galviņu. Izvēlieties mazu apgriezienu skaitu.

Skrūvēšana mīkstā materiālā (piem., mīkstā koksnē)

- ♦ Arī šajā gadījumā skrūvējiet ar mazu apgriezienu skaitu, lai nesabojātu koksnes virsmu, kad tā saskaras ar metāla skrūves galvu. Izmantojiet paplašinātājurbi.

Urbjot kokā, metālā vai citos materiālos, obligāti ievērojiet tālāk sniegtos norādījumus.

- ♦ Urbjiem ar mazu diametru izvēlieties lielu apgriezienu skaitu, urbjiem ar lielu diametru izvēlieties mazu apgriezienu skaitu.
- ♦ Cietiem materiāliem izvēlieties mazu apgriezienu skaitu, mīkstiem materiāliem izvēlieties lielu apgriezienu skaitu.
- ♦ Nodrošiniet vai nostipriniet (ja iespējams) apstrādājamo detaļu iespīlēšanas ierīcē.
- ♦ Ar punktsiti vai naglu atzīmējiet vietu, kurā būs jāurbj. Aizurbšanai izvēlieties mazu apgriezienu skaitu.
- ♦ Vairākas reizes izceliet rotējošo urbi no urbuma vietas, lai izbērtu izurbtās skaidas un putekļus un izvēdinātu urbuma vietu.

Urbšana metālā

- ♦ Izmantojiet metāla urbjus (HSS). Lai iegūtu labāku rezultātu, urbis jādzesē ar griezējinstrumentu dzesēšanas eļļu. Metāla urbjus var izmantot arī urbšanai plastmasā. Vispirms aizurbiet ar Ø 3 mm urbi un tad tuvojieties vēlamajam urbšanas diametram.

Urbšana koksnē

- ♦ Izmantojiet kokurbi ar centrējošu smaili, dziļiem urbumiem lietojiet skrūvveida urbi, bet liela diametra urbumiem — Forstnera urbi. Mazas skrūves mīkstā koksnē var ieskrūvēt uzreiz, bez iepriekšējas aizurbšanas.

6. Apkope un tīrīšana

Ierīcei nav nepieciešama apkope.

- Ierīcei vienmēr jābūt tīrai, sausai, bez eļļas vai smērvielām.
 - Ierīces iekšienē nedrīkst iekļūt nekādi šķidrumi.
 - Korpusa tīrīšanai izmantojiet sausu lupatiņu. Nekādā gadījumā nelietojiet benzīnu, šķīdinātājus vai tīrīšanas līdzekļus, kas agresīvi iedarbojas uz plastmasu.
 - Ja litija jonu akumulatoru nepieciešams uzglabāt ilgāku laiku, regulāri jāpārbauda tā uzlādes līmenis. Optimālais uzlādes līmenis ir no 50 līdz 80 %.
- Optimālais uzglabāšanas klimats ir vēss un sauss.

BRĪDINĀJUMS!

- **Uzticiet savu ierīču remontu servisa centram vai kvalificētam elektriķim, kurš izmanto vienīgi oriģinālās rezerves daļas.** Tā tiks garantēta ierīces drošuma saglabāšanās.

NORĀDE

- Nenosauktās rezerves daļas (piemēram, lādētāju) var pasūtīt, zvanot uz mūsu uzziņu tālruna numuru.

7. Likvidēšana



Neizmetiet elektroinstrumentus sadzīves atkritumos!

Blakus redzamais simbols ar pārsvītrotu atkritumu tvertni uz riteņiņiem nozīmē, ka uz šo ierīci attiecas

Direktīva 2012/19/EU. Šajā direktīvā ir norādīts, ka pēc ierīces derīguma termiņa beigām to nedrīkst izmest kopā ar parastajiem sadzīves atkritumiem, bet gan jānodod speciāli izveidotos savākšanas punktos, pārstrādes centros vai atkritumu likvidēšanas uzņēmumos.

Šī likvidēšana ir bezmaksas pakalpojums. Saudzējiet apkārtējo vidi un veiciet likvidēšanu atbilstoši noteikumiem.

Ja jūsu nolietotā ierīce satur personas datus, jūsu atbildība ir tos dzēst, pirms nododat ierīci atpakaļ.



Informāciju par nolietotā izstrādājuma likvidēšanu varat saņemt sava pagasta pārvaldē vai pilsētas pašvaldībā.



Li-ion

Neizmetiet akumulatorus sadzīves atkritumos!

Saskaņā ar bojāti vai nolietoti akumulatori jānodod otrreizējai pārstrādei. Pret baterijām un akumulatoriem jāattiecas kā pret bīstamiem atkritumiem, tāpēc tie videi nekaitīgā veidā jānodod likvidēšanai atbilstošos punktos (pie izplatītāja, specializētā tirgotāja, publiski pieejamos, pašvaldības izveidotos punktos, komerciālos otrreizējās pārstrādes uzņēmumos). Baterijas un akumulatori var saturēt indīgus smagos metālus.

Pirms nolietotās ierīces atpakaļnodošanas, ja to iespējams izdarīt bez pašas ierīces sabojāšanas, izņemiet no tās vecās baterijas un akumulatorus un nododiet tos atsevišķā nodošanas punktā. Iebūvēta akumulatora gadījumā, nododot ierīci likvidēšanai, jānorāda, ka šajā ierīcē atrodas akumulators.

Tāpēc neizmetiet baterijas un akumulatorus sadzīves atkritumos, bet gan nododiet tos atsevišķos pieņemšanas punktos. Nododiet tikai tukšas baterijas un akumulatorus.



Iepakojums sastāv no videi nekaitīgiem materiāliem, kurus var utilizēt vietējos atkritumu pārstrādes uzņēmumos.



Likvidējiet iepakojumu atbilstoši vides aizsardzības prasībām. Nemiet vērā uz dažādajiem iepakojuma materiāliem izvietotos marķējumus un sašķirojiet tos atbilstīgi šiem marķējumiem. Iepakojuma materiāli ir marķēti ar saīsinājumiem (a) un cipariem (b), un tiem ir šāda nozīme: 1–7: plastmasa, 20–22: papīrs un kartons, 80–98: kompozītmateriāli.

8. Uzņēmuma «Kompernaß Handels GmbH» garantija

Ļoti cienītā kliente, augsti godātais klient!

Šai ierīcei jūs saņemat 3 gadu garantiju, sākot ar pirkuma datumu. X12V un X20V Team sērijas akumulatoru blokiem (ja tādi ir iekļauti piegādes komplektācijā) arī tiek piešķirta 3 gadu garantija, skaitot no pirkuma datuma. Šajā ierīcē konstatējot defektus, jums ir likumīgas tiesības vērsties ar prasību pie ierīces pārdevēja. Šīs likumīgās tiesības mūsu turpmāk aprakstītā garantija nekādā veidā neierobežo.

Garantijas nosacījumi

Garantija sākas spēkā, sākot ar pirkuma datumu. Lūdzu, saglabājiēt pirkuma čeku. Tas būs nepieciešams kā pirkumu apliecinošs dokuments.

Ja trīs gadu laikā kopš šīs ierīces pirkuma datuma ierīcē tiks konstatēts materiāla vai ražošanas defekts, produktam – pēc mūsu izvēles – tiks veikts bezmaksas remonts, produkts tiks aizstāts ar jaunu produktu vai jums tiks atgriezta pirkuma summa. Lai saņemtu šo garantijas pakalpojumu, ierīce, kurai trīs gadu laikā tiek konstatēts defekts, kopā ar pirkuma čeku ir jāiesniedz mūsu uzņēmumā, pievienojot īsu konstatētā defekta aprakstu un kad tas ir konstatēts.

Ja uz šo defektu attieksies mūsu garantija, jūs saņemsiet atpakaļ salabotu vai arī jaunu produktu. Pēc produkta saremontēšanas vai nomaiņas datuma garantijas darbības periods nesākas no jauna.

Garantijas laiks un likumā noteikto reklamāciju iesniegšana saistībā ar produkta kvalitāti

Sniedzot garantijas pakalpojumu, garantijas darbības laiks nepagarinās. Tas attiecas arī uz nomainītām un salabotām detaļām. Ja bojājumi vai defekti ierīcē jau ir bijuši pirkuma brīdī, par tiem jāziņo uzreiz pēc produkta izpakošanas. Garantijas darbības laikam beidzoties, visi remonta darbi tiks veikti par maksu.

Garantijas pakalpojuma apjoms

Ierīce ir izgatavota atbilstoši visstingrākajām kvalitātes prasībām un pirms piegādes klientam rūpīgi pārbaudīta.

Garantijas pakalpojums attiecas uz materiāla vai ražošanas defektiem. Garantijas apjoms neattiecas uz tām izstrādājuma daļām, kas ir pakļautas dabiskam nolietojumam un tāpēc var tikt uzskatītas par dilstošām daļām, piemēram, uz zāģa plātnēm, rezerves asmeņiem, slīppapīru u.c., vai uz traušu un plīstošu detaļu, piemēram, slēdžu, vai no stikla izgatavotu detaļu bojājumiem.

Garantija beidzas brīdī, kad produktam tiek nodarīti bojājumi, tas tiek lietots vai tam tiek veikta apkope neatbilstoši paredzētajiem noteikumiem. Lai garantētu pareizu produkta lietošanu, ir jāievēro visi lietošanas pamācībā ietvertie norādījumi. Obligāti jāizvairās no tādiem lietošanas mērķiem un darbībām, no kurām lietošanas pamācībā produkta lietotājam tiek ieteikts atturēties vai par kuru veikšanu viņš pamācībā tiek brīdināts.

Produkts ir paredzēts tikai privātai lietošanai, un tas nav paredzēts komerciālai lietošanai. Rīkojoties ar ierīci pretēji aprakstītajiem izmantošanas mērķiem vai lietojot to neatbilstoši

noteikumiem, iedarbojoties uz ierīci ar spēku un atverot tās korpusu (izņemot, ja to ir darījuši mūsu pilnvarotās servisa filiāles darbinieki), garantija zaudē savu spēku.

Garantijas pakalpojums neattiecas uz

- normālu akumulatora kapacitātes pazemināšanos nolietojuma dēļ;
- produkta lietošanu komerciālos nolūkos;
- bojājumiem vai izmaiņām, kurus produktā ir veicis klients;
- situācijām, kad netiek ievēroti drošības un apkopes noteikumi un tiek pieļautas ar produkta lietošanu saistītas kļūdas;
- bojājumiem, kurus izraisījuši nepārvarami apstākļi.

Procedūra garantijas iestāšanās gadījumā

Lai nodrošinātu ātru jūsu pieprasījuma apstrādi, lūdzu, sekojiet šīm norādēm:

- Saistībā ar visu veidu pieprasījumiem, lūdzu, sagatavojiet preces numuru (IAN) 550424_2504 un pirkuma čeku kā pirkumu apliecinājošu dokumentu.
- Preces numurs ir norādīts produkta tehnisko datu plāksnītē, gravējumā uz produkta, lietošanas pamācības titullapā (apakšā kreisajā pusē) vai uzlīmē, kas pielīmēta produkta aizmugurē vai apakšpusē.
- Konstatējot ar ierīces funkciju darbību saistītus defektus vai citu veidu defektus, vispirms sazinieties ar paziņoto servisa centru, zvanot pa tālruni vai izmantojot mūsu kontaktformu, kuru atradīsiet vietnē parksidediy.com sadaļā «Serviss».
- Pēc tam produktu, kas ir fiksēts kā bojāts, klāt pievienojot pirkumu apliecinājošu dokumentu (pirkuma čeku) un aprakstot konstatēto defektu, kā arī norādot tā konstatēšanas laiku, jūs varat bez maksas nosūtīt uz mūsu paziņoto servisa adresi.



Vietnē parkside-diy.com jūs varat atvērt un lejupielādēt šo un vēl daudzas citas rokasgrāmatas. Ar šī kvadrātkoda palīdzību jūs tiešā veidā varat piekļūt vietnei parkside-diy.com. Izvēlieties valsti un ar meklēšanas funkcijas palīdzību atrodiēt lietošanas instrukcijas. Ievadot preces numuru (IAN) 550424_2504, jūs varēsiet piekļūt sava izstrādājuma lietošanas instrukcijai.

8.1. Serviss

LV Serviss Lettlannd

Tālr.: 80000040

Saziņas veidlapa vietnē parkside-diy.com

IAN 550424_2504

8.2. Importētājs

Lūdzu, ievērojiet, ka turpmāk norādītā adrese nav servisa adrese. Vispirms sazinieties ar paziņoto servisa centru.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

VĀCIJA

www.kompernass.com

9. Oriģinālās ES atbilstības deklarācijas tulkojums

Mēs, uzņēmums „KOMPERNASS HANDELS GMBH”, atbildīgais par dokumentāciju sastādīšanu: Hanss Pēteris Kompernass, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Vācija, paziņojam, ka šis izstrādājums atbilst šādiem standartiem, normatīvajiem aktiem un EK direktīvām:

Mašīnu direktīva (2006/42/EG)

Elektromagnētiskā saderība (2014/30/EU)

RoHS direktīva (2011/65/EU)*

* Visu atbildību par atbilstības deklarācijas sagatavošanu uzņemas ražotājs. Iepriekš minētais deklarācijas objekts atbilst Eiropas Parlamenta un Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvas 2011/65/EU noteikumiem par noteiktu bīstamo vielu izmantošanas ierobežojumu elektriskajās un elektroniskajās ierīcēs.

Piemērotie saskaņotie standarti

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN 62841-2-1:2018/A12:2022

EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Mašīnas tipa apzīmējums:

12 V Ar akumulatoru darbināms skrūvgriezis PBSAE 12 A1

Izgatavošanas gads: 05-2025

Sērijas numurs: IAN 550424_2504

Bohumā, 06.05.2025.

The image shows a handwritten signature in black ink, which appears to read 'Kompernass', followed by the CE mark (a stylized 'C' and 'E' joined together).

Hanss Pēteris Kompernass

- izpilddirektors -

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas turpmākas
pilnveides nolūkos.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Last Information Update · Tietojen tila · Informationsstatus · Tilstand af information
Stan informacji · Informacijos data · Teabe seis · Informācijas pēdējās pārskatīšanas
datums: 05/2025 · Ident.-No.: PBSAE12A1-052025-1

IAN 550424_2504